

قطاع استقرار النظام المالي والإحصاء
Financial System Stability & Statistics Sector



التقرير السنوي الثالث والأربعون The Forty Third Annual Report

2019

43



التقرير السنوي الثالث والأربعون

The Forty Third Annual Report

2019

For correspondence and inquires:

Financial System Stability & Statistics Sector
Qatar Central Bank

P.O. Box: 1234

Doha - Qatar

Tel.: +974 44456456

Fax: +974 44318346

للمراسلات والاستفسارات
قطاع استقرار النظام المالي والإحصاء
مصرف قطر المركزي

ص.ب: ١٢٣٤

الدوحة - قطر

تليفون: +٩٧٤ ٤٤٤٥٦٤٥٦

فاكس: +٩٧٤ ٤٤٣١٨٣٤٦

fsss@qcb.gov.qa
website: www.qcb.gov.qa

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*In the name of Allah
The Most Merciful,
The Most Compassionate*



حَضْرَةُ صَاحِبِ السُّمُو
السَّيِّدِ تَمِيمِ بْنِ حَمَّادِ بْنِ عَلِيٍّ
أَمِيرِ الْبِلَادِ الْمُفَتَّرِ

H.H. SHEIKH
Tamim Bin Hamad Al Thani
EMIR OF THE STATE OF QATAR

أعضاء مجلس الإدارة

Board of Directors



سعادة الشيخ / عبدالله بن سعود آل ثاني
المحافظ - رئيس مجلس الإدارة
H.E. Sheikh Abdulla Bin Saoud Al-Thani
The Governor - Chairman of the Board of Directors



سعادة الشيخ / محمد بن حمد آل ثاني
نائب المحافظ - نائب رئيس مجلس الإدارة
H.E. Sheikh Mohammed Bin Hamad Al-Thani
Deputy Governor - Vice-Chairman of the Board of Directors



سعادة الدكتور / صالح النابت
رئيس جهاز التخطيط والإحصاء - عضواً
H.E. Dr. Saleh M. Al Nabit
President of
Planning and Statistics Authority - Member



سعادة الدكتور / إبراهيم الإبراهيم
عضواً
H.E. Dr. Ibrahim Al-Ibrahim
Member



السيد / ناصر بن أحمد الشيباني
عضواً
Mr. Nasser Ahmed Al Shaibi
Member



سعادة السيد / سلطان بن راشد الخاطر
وكيل وزارة التجارة والصناعة - عضواً
H.E. Mr. Sultan Rashid Al-Khater
Representative of the Ministry of Commerce and Industry
Member

Foreword by HE the Governor

كلمة سعادة المحافظ

Qatar Central Bank is pleased to issue its Forty Third annual report, which briefly discusses the most important economic and financial developments in Qatar economy during 2019. The report consists of two parts with eleven chapters. The first part deals with the latest developments in the domestic economy, while the second deals with the transactions and operations of QCB.

In spite of what the world economy witnessed during the year 2019, from the decrease in world oil prices due to the decrease in the global demand for it, with the continuing turbulent policy atmosphere in the Middle East and North Africa region and the persistence of instability and weak growth in advanced economies, in addition to the ongoing unjust siege imposed on the State of Qatar since the fifth of June 2017, however, the developments in the local economy, which are discussed in the first section of this report, clearly indicate that the Qatari economy is affected by these unfavorable conditions, which were minimal. The real GDP recorded a marginal contraction that did not exceed 0.2%. The internal and external balances of the State of Qatar have witnessed achieving surpluses for the second year in a row. The budget situation has witnessed a surplus of about QR6.3 billion. The current account of the balance of payments also has witnessed a surplus of QR15.4 billion. QCB has also taken effective measures to ensure that the liquidity remains comfortable in the system to facilitate an adequate flow of credit to the productive sectors.

The second part of the report describes the developments in 2019 in the management of liquidity and monetary policy and their impact on the financial markets of the country, as well as the management of cash and public debt, and also the regulatory instructions issued by QCB during the year, especially with regard to banks, insurance companies, as well as combating money laundering and terrorism financing, and the QCB's work to maintain the monetary and financial stability in the State.

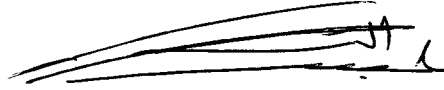
يسر مصرف قطر المركزي أن يصدر تقريره السنوي الثالث والأربعون الذي يناقش بإيجاز أهم التطورات الاقتصادية والمالية التي شهدتها الاقتصاد القطري خلال عام ٢٠١٩م. ويتألف التقرير من قسمين يتضمنان أحد عشر فصلاً، يتناول القسم الأول أحدث التطورات في الاقتصاد المحلي، بينما يتناول القسم الثاني أعمال وعمليات مصرف قطر المركزي.

على الرغم مما شهده الاقتصاد العالمي خلال عام ٢٠١٩م من انخفاض في أسعار النفط العالمية نتيجة انخفاض الطلب العالمي عليه، مع استمرار الأجواء السياسية المضطربة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا واستمرار حالة عدم الاستقرار والنمو الضعيف في الإقتصادات المتقدمة، فضلاً عن استمرار الحصار الجائر الذي فرض على دولة قطر منذ الخامس من يونيو ٢٠١٧م، على الرغم من كل ذلك فإن التطورات التي شهدتها الاقتصاد المحلي والتي تم تناولها في القسم الأول من هذا التقرير تشير بجلاء إلى أن تأثر الاقتصاد المحلي بتلك الظروف غير المواتية كان في أضيق الحدود؛ فقد سجل الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي انكماشاً هامشياً لم يتجاوز ٠,٢٪، بينما شهدت الموازين الداخلية والخارجية لدولة قطر تحقيق فائض مالية للعام الثاني على التوالي؛ حيث شهدت الموازنة العامة تحقيق فائض يبلغ نحو ٦,٣ مليار ريال قطري، كما شهد الحساب الجاري بميزان المدفوعات تحقيق فائض قدره ١٥,٤ مليار ريال قطري، كما اتخذ المصرف تدابير فعالة لضمان بقاء السيولة مريحة في النظام لتسهيل تدفق الائتمان الكافي للقطاعات الإنتاجية.

يتناول الجزء الثاني من هذا التقرير شرحاً للتطورات التي شهدتها عام ٢٠١٩م في إدارة السيولة والسياسة النقدية وانعكاساتها على الأسواق المالية بالدولة، وكذلك إدارة النقد والدين العام، وأيضاً التعليمات الرقابية التي صدرت عن المصرف خلال العام لاسيما فيما يخص البنوك وشركات التأمين ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وما يقوم به المصرف من أعمال للمحافظة على الاستقرار النقدي والمالي بالدولة.

QCB has the honour to raise deepest thanks and appreciation to His Highness Sheikh Tamim Bin Hamad Al Thani, the Emir of Qatar, and to HH Sheikh Abdullah bin Hamad Al Thani, Deputy Emir, and HE the Prime Minister and Interior Minister. Thanks and appreciation, are conveyed to the government agencies, banks and financial institutions operating in the State of Qatar that have provided data to prepare this report.

ويتشرف مصرف قطر المركزي بهذه المناسبة أن يرفع أسمى آيات الشكر والتقدير إلى مقام حضرة صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني أمير البلاد المفدى، وإلى سمو الشيخ عبدالله بن حمد آل ثاني نائب الأمير، وإلى معالي رئيس مجلس الوزراء وزير الداخلية، كما يتوجه المصرف بالشكر والتقدير للجهات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية العاملة في دولة قطر على توفير البيانات اللازمة لإعداد هذا التقرير.



عبد الله بن سعود آل ثاني
المحافظ

Abdulla Bin Saoud Al Thani
The Governor

CONTENTS...

Executive Summary	13
Part One: Qatar Economy	17
■ Chapter One:	19
Gross Domestic Product	
■ Chapter Two:	27
Inflation	
■ Chapter Three:	35
Money and Credit	
■ Chapter Four:	45
Public Finance	
■ Chapter Five:	53
Balance of Payments	
Part Two: QCB Operations	63
■ Chapter Six:	65
Monetary Policy Development, Liquidity and Financial Markets	
■ Chapter Seven:	77
Supervisory Regulation	
■ Chapter Eight:	95
Currency Management and Public Debt Management	
■ Chapter Nine:	103
Payment and Settlement System	
■ Chapter Ten:	111
QCB Information Security	
■ Chapter Eleven:	121
Financial Statement of QCB	
Annex	129
The Second Financial Sector Regulatory Strategy	131
Policy Development	141
Main Financial Indicators	144
Qatar Economic Outlook	147

المحتويات...

الملخص التنفيذي
الجزء الأول: الاقتصاد القطري
■ الفصل الأول:
الناتج المحلي الإجمالي
■ الفصل الثاني:
التضخم
■ الفصل الثالث:
النقود والائتمان
■ الفصل الرابع:
المالية العامة
■ الفصل الخامس:
ميزان المدفوعات
الجزء الثاني: عمليات مصرف قطر المركزي
■ الفصل السادس:
تطورات السياسة النقدية والسيولة والأسواق المالية
■ الفصل السابع:
التعليمات الرقابية
■ الفصل الثامن:
إدارة العملة والدين العام
■ الفصل التاسع:
نظام المدفوعات والتسوية
■ الفصل العاشر:
أمن معلومات مصرف قطر المركزي
■ الفصل الحادي عشر:
البيان المالي لمصرف قطر المركزي
ملحق
استراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية
تطورات السياسة
أهم المؤشرات المالية
آفاق الاقتصاد القطري

Executive Summary

الملخص التنفيذي

The Qatari economy during 2019 showed a mild contraction due to fall in the global demand for energy leading to lower hydrocarbon output. Combined with lower global energy prices, the nominal GDP contracted by 4.1% in contrast to a high growth of 14.6% during 2018. However, the real GDP growth during 2019 contracted only marginally by 0.2% as against a growth of 1.5% during 2018.

Despite the contraction in the real GDP, the non-hydrocarbon sector grew, although at a slower pace than the previous year. While manufacturing, trade and construction largely due to completion of many FIFA 2022 related mega projects declined, other sub-sectors of the non-hydrocarbon grew at a reasonable pace. This pattern in the growth of non-hydrocarbon sector reflected the outcome of the ongoing economic diversification strategy.

On the price front, the CPI remained mostly in deflationary zone during 2019. The primary drivers of this deflation were rent, recreation & culture, transport, and communication. A combination of several factors caused this deflationary trend, which included fall in oil prices in the beginning of 2019, followed by the falling cost of tourist packages and airfares, and continued fall in rent, which has the largest weight in CPI, on account of oversupply conditions.

On the fiscal front, the budget continued to record a surplus of QR 6.3 billion during 2019, although lower than the surplus of QR 15.1 billion recorded during 2018. A combination of lower growth in the total revenue and increase in the total expenditure, in contrast to declines in the previous two years, led to the decline in fiscal surplus.

On the external sector front, the current account balance recorded a lower surplus of QR 15.4 billion (2.3% of GDP) during 2019 as compared with a surplus of QR 60.6 billion (8.7% of GDP) during 2018. The decline in merchandise exports due to weakened demand for energy and softening in global energy prices was an important factor, among others, for the lower current account surplus.

أظهر الاقتصاد القطري خلال عام ٢٠١٩ انكماشاً طفيفاً بسبب انخفاض الطلب العالمي على الطاقة مما أدى إلى انخفاض إنتاج الهيدروكربونات. وإلى جانب انخفاض أسعار الطاقة العالمية، تقلص الناتج المحلي الإجمالي الاسمي بنسبة ٤,١٪ على عكس النمو المرتفع بنسبة ١٤,٦٪ خلال عام ٢٠١٨. ومع ذلك، تقلص نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي خلال عام ٢٠١٩ بشكل هامشي بنسبة ٠,٢٪ فقط مقابل نمو بنسبة ١,٥٪ خلال عام ٢٠١٨.

على الرغم من الانكماش في الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، نما القطاع غير الهيدروكربوني، وإن كان بوتيرة أبطأ من العام السابق. في حين انخفض قطاع التصنيع والتجارة والبناء، ويرجع ذلك إلى حد كبير إلى الانتهاء من العديد من المشاريع الضخمة ذات الصلة بتنظيم بطولة كأس العالم ٢٠٢٢، ونمت القطاعات الفرعية الأخرى من القطاعات غير الهيدروكربونية بوتيرة معقولة. ويعكس هذا النمط في نمو القطاع غير الهيدروكربوني نتائج استراتيجية التنوع الاقتصادي الجارية.

وعلى صعيد الأسعار، ظل مؤشر أسعار المستهلكين أغلب الوقت في منطقة الانكماش خلال عام ٢٠١٩. وكانت المحركات الرئيسية لهذا الانكماش هي الإيجار، والترفيه والثقافة، والنقل والاتصالات. وتسببت مجموعة من العوامل في هذا الاتجاه الانكماش، والذي شمل انخفاض أسعار النفط في بداية عام ٢٠١٩، يليه انخفاض تكلفة الرحلات السياحية وتذاكر الطيران، واستمرار الهبوط في الإيجارات (الذي له أكبر وزن في مؤشر أسعار المستهلكين) بسبب العرض الزائد.

على الصعيد المالي، واصلت الميزانية تسجيل فائض قدره ٦,٣ مليار ريال قطري خلال ٢٠١٩، وإن كان ذلك أقل من الفائض البالغ ١٥,١ مليار ريال المسجل خلال ٢٠١٨. وأدى مزيج من انخفاض النمو في إجمالي الإيرادات وزيادة في إجمالي الإنفاق، على عكس الانخفاضات في العامين الماضيين، إلى انخفاض الفائض المالي.

وعلى صعيد القطاع الخارجي، سجل رصيد الحساب الجاري بميزان المدفوعات في عام ٢٠١٩ فائضاً أقل قدره ١٥,٤ مليار ريال (٢,٣٪ من الناتج المحلي الإجمالي)، مقارنة بفائض قدره ٦٠,٦ مليار ريال (٨,٧٪ من الناتج المحلي الإجمالي) خلال ٢٠١٨. ويُعزى انخفاض الصادرات السلعية إلى ضعف الطلب على الطاقة. وكان تراجع أسعار الطاقة العالمية عاملاً مهماً، من بين عوامل أخرى، في انخفاض فائض الحساب الجاري.

The net capital flows remained strong, and along with the current account surplus, the balance of payment continued to record a surplus during 2019. Thus, during 2019, QCB continued to accumulate significant amount of foreign exchange reserves, although lower than during the previous year.

The liquidity conditions in terms of primary liquidity in the banking system varied during the course of 2019. It was higher during the first half than in the second half, partially reflecting the liquidity management operations of QCB. As in the past, QCB modulated durable systemic liquidity through the auctions of T-bills/bonds, given the redemption schedules. During 2019, there was some shorter-term liquidity injection through net redemptions of T-bills. On the other hand, significant longer-term durable liquidity was absorbed through net issuances of T-bonds (including Sukuks) during the second and third quarter of 2019.

The monetary and liquidity conditions reflected alignment with the developments in the domestic economy and the external environment. The reserve money declined due to contraction in net domestic assets of QCB more than offsetting the continued increase in net foreign assets of QCB.

Despite the contraction of the reserve money, the broad money increased during 2019, almost entirely due to the expansion in time deposits. On the other hand, the deposits in foreign currencies continued to decline due to further withdrawal of liquidity support provided by the public sector to banks during 2017 following the economic blockade. The non-resident deposits continued to increase further.

During 2019, similar to that of 2018, the bank credit to the public sector declined while the private sector credit growth accelerated further, led by "General Trade" and "Services". Credit outside Qatar continued to contract as in the previous year. Overall, the total credit growth during 2019 increased significantly.

During 2019, in response to three rate cuts by the US Federal Reserve and taking due considerations of the domestic macroeconomic conditions, QCB reduced both the

وظل صافي التدفقات الرأسمالية قوياً، فإلى جانب فائض الحساب الجاري، واصل ميزان المدفوعات تسجيل فائض خلال عام ٢٠١٩. وهكذا خلال عام ٢٠١٩، واصل مصرف قطر المركزي تراكمه لكمية كبيرة من احتياطات النقد الأجنبي، على الرغم من أنه كان أقل من العام السابق.

تباينت ظروف السيولة من حيث السيولة الأولية في النظام المصرفي خلال عام ٢٠١٩. وكانت أعلى خلال النصف الأول منها في النصف الثاني، مما يعكس جزئياً عمليات إدارة السيولة لدى مصرف قطر المركزي. وكما في الماضي، قام مصرف قطر المركزي بتعديل السيولة النظامية الدائمة من خلال مزادات أذون الخزانة/السندات، بالنظر إلى جداول الاسترداد. وخلال عام ٢٠١٩، كان هناك بعض الضخ للسيولة قصيرة الأجل من خلال صافي الاسترداد لسندات الخزانة. من ناحية أخرى، تم امتصاص سيولة دائمة طويلة الأجل كبيرة من خلال الإصدارات الصافية لسندات الخزينة (بما في ذلك الصكوك) خلال الربعين الثاني والثالث من عام ٢٠١٩.

كانت الظروف النقدية والسيولة متوافقة مع التطورات في الاقتصاد المحلي والبيئة الخارجية. وانخفضت الأموال الاحتياطية بسبب الانكماش في صافي الموجودات المحلية لمصرف قطر المركزي أكثر من تعويض الزيادة المستمرة في صافي الموجودات الأجنبية للبنك.

على الرغم من تقلص النقود الاحتياطية، زاد عرض النقد الواسع خلال عام ٢٠١٩، ويرجع ذلك بالكامل تقريباً إلى التوسع في الودائع لأجل. ومن ناحية أخرى، استمرت الودائع بالعملات الأجنبية في الانخفاض بسبب المزيد من سحب دعم السيولة الذي قدمه القطاع العام للبنوك خلال عام ٢٠١٧ بعد الحصار الاقتصادي، كما استمرت ودائع غير المقيمين في الزيادة.

خلال عام ٢٠١٩، وعلى غرار عام ٢٠١٨، انخفض الائتمان المصرفي للقطاع العام في حين تسارع نمو الائتمان في القطاع الخاص أكثر بقيادة "التجارة العامة"، و "الخدمات". واستمر الائتمان خارج قطر في التراجع كما في العام السابق. وبشكل عام ارتفع إجمالي نمو الائتمان خلال عام ٢٠١٩، بشكل ملحوظ.

خلال عام ٢٠١٩، واستجابة لثلاثة تخفيضات في أسعار الفائدة من قبل مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي ومع الأخذ في الاعتبار ظروف الاقتصاد الكلي المحلية، قام مصرف قطر

QCB deposit rate (QCBDR) and QCB repo rate (QCBRR) twice, while the QCB lending rate (QCBLR) was reduced thrice. While maintaining of the currency peg remained the main aim of these monetary policy actions, QCB also ensured the availability of comfortable liquidity in the system to facilitate an adequate flow of credit to productive sectors.

With regard to regulations, financial stability and credit system, QCB took several measures during 2019, which, among others, included:

Issue of guidelines/instructions to banks on additional controls while issuing cheque to reduce bouncing, to report major exposures to enhance credit risk management and for managing of interest rate/return risk on mutual fund investment. Initiating several measures to improve data system of exchange houses, to enhance financial inclusion and to regulate and develop the insurance market. QCB developed an in-house software 'QCredit' to enhance the efficiency and security of the credit system. Further, the Global Legal Entity Identifier Foundation (GLEIF) accredited Qatar Credit Bureau. QCB also initiated several new activities to monitor the risk and vulnerabilities of the financial system.

On payment and settlement systems, the focus during 2019 was towards migrating payment transactions from cash/paper modes to electronic modes, controlling risks and developing sound payment infrastructure. Thus, QCB developed a new retail payment system, "Qatar Mobile Payment System" (QMP), to provide instant clearing and 24 hours settlement of payments and money transfers. There was rationalization of charges and operational timings of payment systems to promote electronic payments.

QCB commissioned a new independent centralized information security department, with two layer responsibilities, that looks after all the financial sector posture. The first layer is dedicated to the overall supervision and development of the security strategy required to support the security program. The second layer oversees the cyber security practice of the entire financial sector.

المركزي بتخفيض كل من معدل الإيداع لديه ومعدل إعادة الشراء (الريبو) مرتين، بينما تم تخفيض سعر الاقتراض من مصرف قطر المركزي ثلاث مرات. وفي حين ظل الحفاظ على ربط العملة الهدف الرئيسي لهذه الإجراءات المتعلقة بالسياسة النقدية، فقد ضمن مصرف قطر المركزي أيضاً توفير سيولة مريحة في النظام لتسهيل التدفق الكافي للائتمان إلى القطاعات الإنتاجية.

فيما يتعلق بالأنظمة والاستقرار المالي ونظام الائتمان، اتخذ مصرف قطر المركزي عدة إجراءات خلال عام ٢٠١٩، من بينها، من بين أمور أخرى، ما يلي:

إصدار إرشادات/تعليمات للبنوك حول ضوابط إضافية أثناء إصدار الشيكات للحد من الشيكات المرتجعة، للإبلاغ عن الانكشافات الرئيسية لتعزيز إدارة مخاطر الائتمان، وإدارة مخاطر سعر الفائدة/العائد على استثمار الصناديق المشتركة. والشروع في اتخاذ عدة إجراءات لتحسين نظام البيانات في مجال الصرافة، وتعزيز الشمول المالي، وتنظيم وتطوير سوق التأمين. وقد قام مصرف قطر المركزي بتطوير برنامج "ائتمان قطر" لتعزيز كفاءة وأمن نظام الائتمان. وعلاوة على ذلك، اعتمدت مؤسسة معرف الكيان القانوني العالمية مركز قطر للمعلومات الائتمانية. كما بدأ مصرف قطر المركزي العديد من الأنشطة الجديدة لرصد المخاطر ونقاط الضعف في النظام المالي.

فيما يتعلق بأنظمة الدفع والتسوية، كان التركيز خلال عام ٢٠١٩ نحو تحويل معاملات الدفع من أوضاع النقد الورقي إلى الأوضاع الإلكترونية، والتحكم في المخاطر وتطوير البنية التحتية للدفع السليم. وهكذا، قام مصرف قطر المركزي بتطوير نظام دفع جديد للبيع بالتجزئة، "نظام الدفع عبر الهاتف النقال القطري" لتوفير المقاصة الفورية وتسوية المدفوعات والتحويلات المالية على مدار ٢٤ ساعة. وكان هناك ترشيد الرسوم والمواعيد التشغيلية لأنظمة الدفع لتعزيز المدفوعات الإلكترونية.

قام مصرف قطر المركزي بتكليف إدارة أمن معلومات مركزية مستقلة جديدة، بمسؤوليات من طيقتين، والتي تغطي جميع أوضاع القطاع المالي. والطبقة الأولى مخصصة للإشراف العام وتطوير الاستراتيجية الأمنية المطلوبة لدعم البرنامج الأمني. وتشرف الطبقة الثانية على ممارسات الأمن السيبراني للقطاع المالي بأكمله.

الجزء الأول Part One

الاقتصاد القطري Qatar Economy

Chapter One الفصل الأول

الناتج المحلي الإجمالي
Gross Domestic Product

Chapter Two الفصل الثاني

التضخم
Inflation

Chapter Three الفصل الثالث

النقود والائتمان
Money and Credit

Chapter Four الفصل الرابع

المالية العامة
Public Finance

Chapter Five الفصل الخامس

ميزان المدفوعات
Balance of Payment

الفصل الأول

Chapter One

الناتج المحلي الإجمالي

Gross Domestic Product

Introduction

The economic activity recorded a mild contraction in 2019. Despite oil production cut by the OPEC+ group, the global economic slowdown continued to weigh on energy prices and demand for exports. As a result, annual nominal GDP decreased by 4.1% in 2019 as compared to a growth of 14.6% in 2018. Similarly, real GDP also contracted by 0.2% in 2019 as compared to a growth of 1.5% in 2018. Overall, the fall in GDP was primarily due to a combination of global and domestic factors. The contraction in oil and gas sector was on account of a decline in the global demand for energy. However, non-hydrocarbon sector growth decelerated, led by a slowdown in 'construction', 'manufacturing' and 'wholesale and retail trade' (Table 1-1).

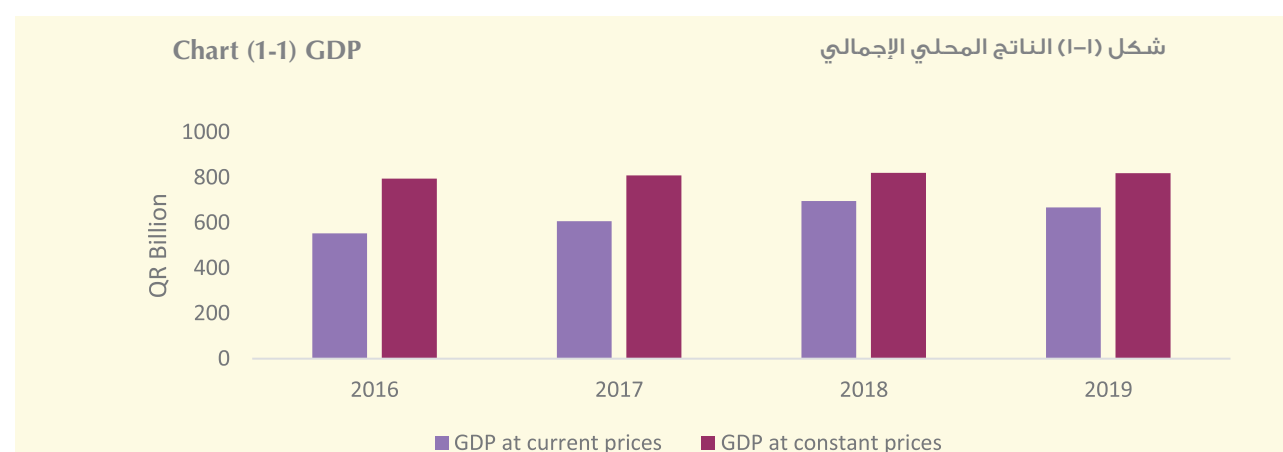
مقدمة

سجل النشاط الاقتصادي انكماشاً طفيفاً في عام ٢٠١٩. فعلى الرغم من خفض إنتاج النفط من قبل مجموعة أوبك +، استمر التباطؤ الاقتصادي العالمي في التأثير على أسعار الطاقة والطلب على الصادرات. ونتيجة لذلك، انكمش الناتج المحلي الإجمالي الاسمي السنوي بنسبة ٤,١٪ في عام ٢٠١٩ مقارنة بنمو بنسبة ١٤,٦٪ في عام ٢٠١٨. وبالمثل، تقلص الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي أيضاً بنسبة ٠,٢٪ في عام ٢٠١٩ مقارنة بنمو بنسبة ١,٥٪ في عام ٢٠١٨. ويرجع الانكماش في الناتج المحلي الإجمالي في المقام الأول إلى مجموعة من العوامل العالمية والمحلية، فالانكماش في قطاع النفط والغاز يرجع إلى انخفاض الطلب العالمي على الطاقة. ومع ذلك، تباطأ نمو القطاع غير الهيدروكربوني، نتيجة لتباطؤ كل من قطاعات "البناء" و"التصنيع" و"تجارة الجملة والتجزئة" (جدول ١-١).

Table (1-1)
GDP Development

جدول رقم (١-١)
تطور الناتج المحلي الإجمالي

Economic Activity	بالأسعار الجارية At current prices		بأسعار عام ٢٠١٣ At 2013 prices		النشاط الاقتصادي
	2018*	2019**	2018*	2019**	
Oil & Gas	256,986	227,194	390,362	383,154	النفط والغاز
Relative Share	36.9	34.0	47.6	46.8	الأهمية النسبية
Growth Rate	31.1	-11.6	-0.3	-1.8	معدل النمو
Non-Oil Sectors	439,571	440,623	430,575	436,278	القطاعات غير النفطية
Relative Share	63.1	66.0	52.4	53.2	الأهمية النسبية
Growth Rate	6.8	0.2	3.2	1.3	معدل النمو
Grand Total	696,558	667,817	820,937	819,432	المجموع العام
Growth rate	14.6	-4.1	1.5	-0.2	معدل النمو
* Adjusted data. ** Preliminary data.					* بيانات معدلة. ** بيانات أولية.
Source: Planning and Statistics Authority					المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء



Nominal Gross Domestic Product

During 2019, the nominal GDP decreased by 4.1%, primarily reflecting the impact of lower global oil prices and weak demand conditions. The gas & oil sector contracted by 11.6% in 2019 as compared to 31.1% a year ago. The non-oil sector exhibited a sharp deceleration in growth due to slowdown in the 'construction' and 'manufacturing' sectors.

Nominal GDP reached QR 667.8 billion in 2019 as compared with QR 696.6 billion in the previous year. During 2019, the share of hydrocarbon GDP in overall GDP decreased to 34.0% from 36.9% in 2018. Whereas, the share of non-hydrocarbon GDP increased to 66.0% from 63.1% in 2018 (Table 1-2).

الناتج المحلي الإجمالي الاسمي

وخلال عام ٢٠١٩، كانت أسعار النفط العالمية أقل بشكل عام عما كانت عليه في عام ٢٠١٨، وانكمش الناتج المحلي الإجمالي الاسمي بنسبة ٤,١٪ في عام ٢٠١٩. وانخفض نمو الناتج المحلي الإجمالي للهيدروكربونات بنسبة ١١,٦٪ مقارنة بزيادة قدرها ٣١,١٪ في عام ٢٠١٨. وسجل القطاع الغير هيدروكربوني تباطؤاً حاداً بسبب الانخفاض في قطاع البناء وقطاع الصناعة.

وبلغ الناتج المحلي الإجمالي الاسمي ٦٦٧,٨ مليار ريال في ٢٠١٩ مقارنة بنحو ٦٩٦,٦ مليار ريال في العام السابق. وخلال عام ٢٠١٩، انخفضت حصة الناتج المحلي الإجمالي الهيدروكربوني من إجمالي الناتج المحلي الإجمالي إلى ٣٤٪ من ٣٦,٩٪ في عام ٢٠١٨. بينما ارتفعت حصة الناتج المحلي الإجمالي غير الهيدروكربوني إلى ٦٦٪ من ٦٣,١٪ في عام ٢٠١٨ (جدول ٢-١).

Table (1-2)
Nominal GDP Development

جدول رقم (٢-١)
تطور الناتج المحلي الإجمالي الاسمي

Economic Activity	2016*	2017*	2018*	2019**	النشاط الاقتصادي
Oil & Gas	166,721	195,981	256,986	227,194	النفط والغاز
Relative Share	30.10	32.25	36.9	34.0	الأهمية النسبية
Growth rate	-27.8	17.6	31.1	-11.6	معدل النمو
Non-Oil Sectors	387,190	411,640	439,571	440,623	القطاعات غير النفطية
Relative Share	69.90	67.75	63.1	66.0	الأهمية النسبية
Growth Rate	3.6	6.3	6.8	0.2	معدل النمو
Grand Total	553,910	607,621	696,558	667,817	المجموع العام
Growth Rate	-8.4	9.7	14.6	-4.1	معدل النمو

* Adjusted data.
** Preliminary data.

Source: Planning and Statistics Authority

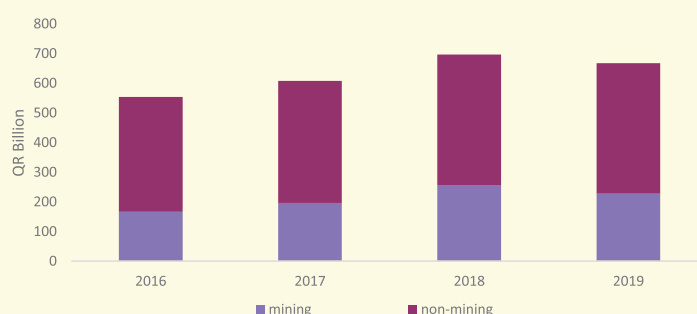
ملليون ريال قطري QR Million

* بيانات معدلة.
** بيانات أولية.

المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء

Chart (1-2)
Nominal GDP

شكل (٢-١)
الناتج المحلي الإجمالي الاسمي



Real Gross Domestic Product (at 2013 prices)

The real GDP contracted by 0.2% in 2019 as compared to a growth of 1.5% in 2018. The oil & gas sector of GDP contracted by 1.8% in 2019, primarily due to a fall in energy exports. On the other hand, the non-oil sectors grew by 1.3%, lower than 3.2% in 2018. The deceleration in non-hydrocarbon sector was due to the drop in 'manufacturing' and 'wholesale and retail trade activities', while the construction activities declined as many mega projects related to FIFA were completed during the period.

In terms of share in the GDP, the share of hydrocarbon GDP marginally dropped to 46.8% in 2019 from 47.6% in 2018, while the share of non-hydrocarbon GDP increased to 53.2% in 2019 from 52.4% in 2018 (Table 1-3).

After witnessing a positive growth during Q1-2019, the real GDP growth remained in the negative zone in Q2-2019 and Q4-2019, while the growth of GDP was 0% in Q3.

الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (بأسعار عام ٢٠١٣)

انكمش الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بنسبة ٠,٢٪ في عام ٢٠١٩ مقارنة بنمو نسبته ١,٥٪ في عام ٢٠١٨. وانكمش قطاع النفط والغاز من الناتج المحلي الإجمالي بنسبة ١,٨٪ في عام ٢٠١٩، ويرجع ذلك أساساً إلى انخفاض صادرات الطاقة. من ناحية أخرى، نمت القطاعات غير النفطية بنسبة ١,٣٪، أي أقل من ٣,٢٪ في ٢٠١٨. وكان التباطؤ في القطاع غير الهيدروكربوني بسبب الانخفاض في "التصنيع" و"أنشطة تجارة الجملة والتجزئة"، في حين تراجعت أنشطة البناء بعد أن تم الانتهاء من العديد من المشاريع الضخمة المتعلقة بالفيفا خلال هذه الفترة.

ومن حيث الحصة في الناتج المحلي الإجمالي، انخفضت حصة الناتج المحلي الإجمالي الهيدروكربوني بشكل طفيف إلى ٤٦,٨٪ في ٢٠١٩ من ٤٧,٦٪ في ٢٠١٨، في حين ارتفعت حصة الناتج المحلي الإجمالي غير الهيدروكربوني إلى ٥٣,٢٪ في ٢٠١٩ من ٥٢,٤٪ في ٢٠١٨ (الجدول ٣-١).

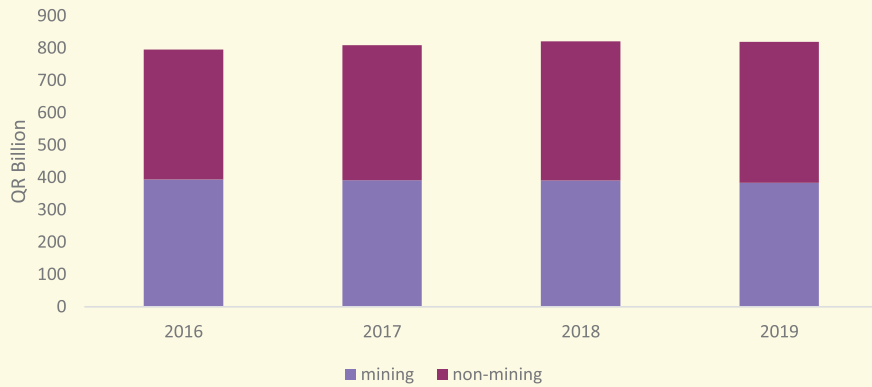
وبعد أن شهد نمواً إيجابياً خلال الربع الأول، ظل نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي في المنطقة السلبية خلال الربعين الثاني والرابع، بينما لم يشهد الربع الثالث أي نمو.

Table (1-3)
Development of Real GDP (at 2013 prices)

جدول رقم (٣-١)
تطور الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (أسعار عام ٢٠١٣)

مليون ريال قطري QR Million

Economic Activity	2016*	2017*	2018*	2019**	النشاط الاقتصادي
Oil & Gas	393,444	391,609	390,362	383,154	النفط والغاز
Relative Share	49.45	48.42	47.6	46.8	الأهمية النسبية
Growth Rate	-1.2	-0.5	-0.3	-1.8	معدل النمو
Non-Oil Sectors	402,127	417,248	430,575	436,278	القطاعات غير النفطية
Relative Share	50.5	51.6	52.4	53.2	الأهمية النسبية
Growth Rate	5.7	3.8	3.2	1.3	معدل النمو
Total Grand	795,572	808,857	820,937	819,432	المجموع العام
Growth Rate	2.1	1.7	1.5	-0.2	معدل النمو
* Adjusted data. ** Preliminary data.				* بيانات معدلة. ** بيانات أولية.	
Source: Planning and Statistics Authority				المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء	

Chart (1-3)
Real GDP

GDP at Current Prices, by Expenditure Items

The expenditure side of GDP showed a sharp downturn in net exports and investment activity. On the other hand, there was a rise in government consumption.

The total consumption expenditure increased by 5.8% in 2019, primarily supported by government final consumption expenditure. The share of government consumption increased to 18.4% in 2019 from 15.9% in 2018.

The net exports decreased by 31.3% in 2019, reflecting a sharp fall in exports due to the global economic slowdown. As a result, the share of net exports decreased to 13.8% in 2019 from 19.2% in 2018 (Table 1-4).

الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية، حسب بنود الإنفاق

أظهر الناتج المحلي الإجمالي في جانب الإنفاق تراجعاً حاداً في صافي الصادرات والنشاط الاستثماري. ومن ناحية أخرى، كان هناك ارتفاع في الاستهلاك الحكومي.

فقد ارتفع إجمالي الإنفاق الاستهلاكي بنسبة ٥,٨٪ في عام ٢٠١٩، مدعوماً بشكل أساسي بنفقات الاستهلاك النهائي الحكومية. وارتفعت حصة الاستهلاك الحكومي إلى ١٨,٤٪ في ٢٠١٩ من ١٥,٩٪ في ٢٠١٨.

وانخفض صافي الصادرات بنسبة ٣١,٣٪ في ٢٠١٩، مما يعكس انخفاضاً حاداً في الصادرات بسبب التباطؤ الاقتصادي العالمي. ونتيجة لذلك، انخفضت حصة صافي الصادرات إلى ١٣,٨٪ في ٢٠١٩ من ١٩,٢٪ في ٢٠١٨ (الجدول ١-٤).

Table (1-4)
Nominal GDP by Expenditure Items

جدول رقم (٤-١)
الناتج المحلي الإجمالي الاسمي حسب مكونات الإنفاق

QR Million مليون ريال قطري

Expenditure Items	2015	2016*	2017*	2018*	2019**	بنود الإنفاق
Total Consumption Expenditure	250,315	249,923	252,841	264,266	279,590	إجمالي الإنفاق الاستهلاكي
Relative Share	42.5	45.3	41.6	37.94	41.87	الأهمية النسبية
Growth Rate	6.7	- 0.2	1.2	4.52	5.80	معدل النمو
Household Consumption Expenditure	131,230	141,982	149,491	153,622	157,010	الإنفاق الاستهلاكي العائلي
Relative Share	22.3	25.7	24.6	22.05	23.51	الأهمية النسبية
Growth Rate	10.8	8.2	5.3	2.76	2.21	معدل النمو
Final Government Consumption Expenditure	119,085	107,941	103,350	110,644	122,580	الإنفاق الاستهلاكي الحكومي النهائي
Relative Share	20.2	19.5	17.0	15.88	18.36	الأهمية النسبية
Growth Rate	2.6	- 9.4	- 4.3	7.06	10.79	معدل النمو
Total Capital Formation	218,227	269,906	271,017	298,521	296,285	إجمالي تكوين رأس المال
Relative Share	37.1	48.9	44.6	42.86	44.37	الأهمية النسبية
Growth Rate	- 8.6	23.7	0.4	10.15	-0.75	معدل النمو
Net Exports (Goods & Services)	120,192	32,476	83,763	133,770	91,942	صافي الصادرات (السلع والخدمات)
Relative Share	20.4	5.9	13.8	19.20	13.77	الأهمية النسبية
Growth Rate	- 56.7	- 73.0	157.9	59.70	-31.27	معدل النمو
GDP	588,733	552,305	607,620	696,558	667,817	الناتج المحلي الإجمالي
Growth Rate	- 21.6	- 6.2	10.0	14.64	-4.13	معدل النمو
* Adjusted data. ** Preliminary data. Source: Planning and Statistics Authority						* بيانات معدلة. ** بيانات أولية. المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء

الفصل الثاني

Chapter Two

التضخم

Inflation

Global Commodity Prices

Global commodity prices weakened as trade-related tensions intensified and significantly dampened global economic growth in 2019. Global crude oil prices exhibited downward movement due to weak demand conditions. Initially, crude oil prices increased to US\$68.3 per barrel in Q2-2019 on account of the agreement by the OPEC+ to extend supply cuts along with the US sanction on Iran's oil exports. However, crude oil prices eased during Q3-2019, barring some volatility in September due to the attack on Saudi Arabia's oil facilities. During 2019, average Brent crude oil prices decreased to US\$ 64.0 per barrel from US\$ 71.1 per barrel in 2018.

In the non-energy group, prices of agricultural goods gradually increased up to June 2019, primarily driven by cereals and dairy. They, however, fell marginally on weak demand conditions during July-December 2019. Base metals prices decreased due to increased pessimism over the global growth outlook and concerns over trade tension between the US and China. Whereas gold prices remained at an elevated level, especially after June on safe haven demand as global uncertainties increased.

Overall, inflation remained benign in several advanced and emerging market economies. Among commodity importing countries, inflation pressures eased due to soft energy costs and weakening growth.

In advanced economies, inflation moderated by 1.5% in 2019 from 2.0% in 2018. For the emerging market and developing economies, inflation decreased to 4.7% in 2019 from 4.8% in 2018.

In Qatar, CPI contracted by 0.7% in 2019 from an increase of 0.3% in 2018, thereby recording deflation after nine years. The intra-year movements of CPI showed a marginal easing in deflation during Q2-2019, before witnessing a further increase in deflationary pressures during the second half of 2019.

أسعار السلع الأساسية العالمية

انخفضت أسعار السلع العالمية مع اشتداد التوترات المتعلقة بالتجارة، وانخفاض النمو الاقتصادي العالمي بشكل كبير في عام ٢٠١٩. وأظهرت أسعار النفط الخام العالمية تراجعاً بسبب ظروف الطلب الضعيفة. وفي البداية، ارتفعت أسعار النفط الخام إلى ٦٨,٣ دولاراً أمريكياً للبرميل في الربع الثاني من ٢٠١٩ على حساب اتفاق مجموعة أوبك+، لتمديد تخفيضات الإمدادات إلى جانب العقوبات الأمريكية على صادرات النفط الإيرانية. ومع ذلك، تراجعت أسعار النفط الخام خلال الربع الثالث من عام ٢٠١٩، مع بعض التقلبات في سبتمبر، بسبب الهجوم على منشآت النفط السعودية. وخلال عام ٢٠١٩، انخفض متوسط أسعار خام برنت إلى ٦٤ دولاراً أمريكياً للبرميل من ٧١,١ دولاراً للبرميل في ٢٠١٨.

في المجموعة غير المرتبطة بالطاقة، ارتفعت أسعار السلع الزراعية تدريجياً حتى يونيو ٢٠١٩، مدفوعة بشكل أساسي بالحبوب ومنتجات الألبان. ومع ذلك، انخفضت بشكل طفيف بسبب ظروف الطلب الضعيفة خلال الفترة من يوليو إلى ديسمبر ٢٠١٩. وانخفضت أسعار المعادن الأساسية بسبب زيادة التشاؤم بشأن توقعات النمو العالمي، والمخاوف بشأن التوتر التجاري بين الولايات المتحدة والصين. في حين بقيت أسعار الذهب عند مستوى مرتفع، خاصة بعد يونيو بسبب الطلب على الملاذ الآمن مع تزايد الشكوك العالمية.

وبشكل عام، ظل التضخم حميداً في العديد من اقتصادات السوق المتقدمة والناشئة. ومن بين البلدان المستوردة للسلع الأساسية، خفت ضغوط التضخم بسبب تكاليف الطاقة الضعيفة وضعف النمو.

وفي الاقتصادات المتقدمة، اعتدل معدل التضخم إلى ١,٥٪ في ٢٠١٩ من ٢٪ في ٢٠١٨. وبالنسبة إلى الأسواق الناشئة والاقتصادات النامية، انخفض التضخم إلى ٤,٧٪ في ٢٠١٩ من ٤,٨٪ في ٢٠١٨.

وفي قطر، انكمش مؤشر أسعار المستهلكين بنسبة ٠,٧٪ في عام ٢٠١٩ من زيادة بنسبة ٠,٣٪ في عام ٢٠١٨، وبذلك سجل المؤشر أول انكماش له بعد تسع سنوات. وأظهرت تحركات مؤشر أسعار المستهلك خلال العام تراجعاً هامشياً في الانكماش خلال الربع الثاني من عام ٢٠١٩، قبل أن تشهد زيادة أخرى في الضغوط الانكماشية خلال النصف الثاني من عام ٢٠١٩.

The nominal effective exchange rate (NEER) of the Qatari Riyal (QR) appreciated in 2019, broadly in line with the strong US dollar against most of the currencies in 2019. At the same time, the decline in the prices of imported commodities and a stronger dollar also suppressed domestic prices.

Consumer Prices

CPI remained mostly in the deflationary zone in 2019. The predominant drivers of deflation were rent, recreation & culture, transport, and communication. A confluence of factors caused this deflationary momentum, which started with a sharp fall in oil prices at the beginning of 2019, followed by the falling cost of tourist packages and airfares. Rent, having the largest weight in CPI, continued to decrease further on account of oversupply conditions in the real estate market.

وارتفع سعر الصرف الاسمي الفعال للريال القطري في عام ٢٠١٩ وذلك تماشياً بشكل عام مع ارتفاع سعر صرف الدولار الأمريكي مقابل معظم العملات في عام ٢٠١٩. وفي الوقت نفسه، أدى انخفاض أسعار السلع المستوردة، وقوة الدولار إلى خفض الأسعار المحلية.

أسعار المستهلك

بقي مؤشر أسعار المستهلك في الغالب في منطقة الانكماش في عام ٢٠١٩. وكانت المحركات الرئيسية لانكماشه هي انخفاض أسعار مجموعات: الإيجار، والترفيه والثقافة، والنقل، والاتصالات. وتسبب مزيج من هذه العوامل في هذا الزخم الانكماش، والذي بدأ بهبوط حاد في أسعار النفط في بداية عام ٢٠١٩، تبعه انخفاض تكلفة الحزم السياحية وتذاكر الطيران. واستمرت مجموعة الإيجارات (التي لها أكبر وزن في مؤشر أسعار المستهلك) في الانخفاض أكثر، بسبب ظروف العرض المفرط في سوق العقارات.

Table (2-1)
CPI - Annual Averages

جدول رقم (٢-١)

الرقم القياسي لأسعار المستهلك - المتوسط السنوي

(2013 = 100)

Item	الوزن Weight	الرقم Index			التضخم (%) Inflation (%)		البند
		2017	2018	2019	2018	2019	
Household Consumption (CPI)	100.0	108.5	108.8	108.0	0.3	-0.7	الإستهلاك العائلي
Food & Beverages	12.6	101.1	101.1	100.9	0.0	-0.2	الأغذية والمشروبات
Tobacco	0.3	114.0	114.0	259.0	0.0	127.2	التبغ
Clothing & Footwear	5.1	101.7	104.0	103.4	2.3	-0.6	الملابس والأحذية
Housing, Water, Electricity & Gas	21.9	111.9	107.5	105.3	-3.9	-2.1	المسكن، والماء والكهرباء والغاز
Furniture & Household Equipment	7.7	108.2	109.9	110.7	1.6	0.8	الأثاث والأجهزة المنزلية
Health	1.8	103.2	107.4	107.6	4.1	0.2	الصحة
Transport	14.6	118.2	126.3	125.6	6.9	-0.5	النقل
Communication	5.9	98.7	92.5	87.4	-6.3	-5.3	الاتصالات
Recreation and Culture	12.7	107.1	104.8	98.3	-2.1	-6.2	الترفيه والثقافة
Education	5.8	124.1	128.9	137.0	3.9	5.6	التعليم
Restaurants & Hotels	6.1	98.7	99.3	100.0	0.6	0.7	المطاعم والفنادق
Miscellaneous Goods & Services	5.7	102.8	103.3	105.0	0.5	1.6	السلع والخدمات المتنوعة

Source: Planning and Statistics Authority.

المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء

At the disaggregated level, "Recreation & Culture" saw the largest decline (6.2%), followed by "Communication" (5.3%), "Housing, Water, Electricity & Gas" (2.1%), and Transport (0.5%). Barring transport, deflation in the other three groups during 2019 was for the second consecutive year.

At the same time, deflation eased marginally due to a rise in the cost of "Education" (5.6%), followed by a pick-up in inflation in "Miscellaneous Goods & Services" (1.6%), "Furniture & Household Equipment" (0.8%) and "Restaurants & Hotels" (0.7%). However, the upward price pressures from these groups were more than offset by the deflation in other major sub-groups.

The average food price index eased in 2019, primarily due to favourable global supply conditions along with the availability of domestic supplies (Table 2-1). After recording deflation in the first half of 2019, food price inflation temporarily reached 1.2% in Q3-2019, before easing in Q4 due to the availability of food supplies from the domestic sources.

Producer Price Index (PPI)

Producer Price Index (PPI) captures the average selling prices of producers. It captures price pressures felt by producers of goods and services.

On an annual average basis, the PPI decreased from 70.0 in 2018 to 63.3 in 2019, a contraction of 9.50% as against an increase of 25.9% a year ago. During the year, the PPI decreased from 66.1 in Q1-2019 to 61.9 in Q4-2019. The fall in global crude oil and industrial input prices have negatively affected the PPI in 2019. The PPI mining group weighting 72.7%, decreased from 63.1 in Q1-2019 to 58.2 in Q4-2019 (Table 2-2).

Overall, CPI recorded a deflation after nine years due to a combination of supply and demand-side factors, which includes a fall in global crude oil prices and weak demand conditions. At the same time, appreciation of the domestic currency and downward movement in global non-oil commodity prices also helped in keeping deflation in Qatar. Excess supply conditions in the real estate market continued to put downward pressure on rents and overall inflation in 2019 as well.

وعلى المستوى التفصيلي، شهدت مجموعة "الترفيه والثقافة" أكبر انخفاض (٦,٢٪)، يليها مجموعة "الاتصالات" (٥,٣٪)، ومجموعة "الإسكان والمياه والكهرباء والغاز" (٢,١٪) ومجموعة النقل (٠,٥٪). وباستثناء مجموعة النقل كان الانكماش في المجموعات الثلاث الأخرى خلال عام ٢٠١٩، للسنة الثانية على التوالي.

وفي الوقت نفسه، تراجع الانكماش بشكل هامشي بسبب ارتفاع تكلفة مجموعة "التعليم" (٥,٦٪)، يليه ارتفاع التضخم في مجموعة "السلع والخدمات المتنوعة" (١,٦٪)، فمجموعة "الأثاث والمعدات المنزلية" (٠,٨٪)، فمجموعة "مطاعم وفنادق" (٠,٧٪). ومع ذلك، فإن ضغوط الأسعار الصاعدة من هذه المجموعات قد قابلها انكماش أكثر في المجموعات الفرعية الرئيسية الأخرى.

وتراجع مؤشر أسعار المواد الغذائية في عام ٢٠١٩، ويرجع ذلك في المقام الأول إلى ظروف التوريد العالمية المواتية جنباً إلى جنب مع توافر الإمدادات المحلية (جدول ٢-١). وبعد تسجيل انكماش في النصف الأول من عام ٢٠١٩، بلغ التضخم في أسعار مجموعة الغذاء ١,٢٪ في الربع الثالث، قبل أن يتراجع في الربع الرابع بسبب توافر الإمدادات الغذائية من المصادر المحلية.

مؤشر أسعار المنتجين

يعبر مؤشر أسعار المنتجين عن متوسط أسعار بيع المنتجين. وهو يعكس ضغوط الأسعار التي يشعر بها منتجو السلع والخدمات.

وعلى أساس سنوي، انخفض مؤشر أسعار المنتجين من ٧٠ في عام ٢٠١٨ إلى ٦٣,٣ في عام ٢٠١٩، بانكماش بنسبة ٩,٥٠٪ مقابل زيادة بنسبة ٢٥,٩٪ قبل عام. وانخفض مؤشر أسعار المنتجين خلال العام من ٦٦,١ في الربع الأول من عام ٢٠١٩ إلى ٦١,٩ في الربع الرابع من ٢٠١٩. وأثر انخفاض أسعار النفط الخام، والمدخلات الصناعية العالمية سلباً على مؤشر أسعار المنتجين في عام ٢٠١٩. وانخفضت مجموعة التعدين لمؤشر أسعار المنتجين بنسبة ٧٢,٧٪، من ٦٣,١ في الربع الأول من ٢٠١٩ إلى ٥٨,٢ في الربع الرابع من ٢٠١٩ (جدول ٢-٢).

وبشكل عام، سجل مؤشر أسعار المستهلك انكماشاً بعد تسع سنوات، بسبب مزيج من عوامل العرض والطلب، والتي تشمل انخفاض أسعار النفط الخام العالمية وظروف الطلب الضعيفة. وفي الوقت ذاته، ساعد ارتفاع قيمة العملة المحلية وتراجع أسعار السلع غير النفطية العالمية، في الحفاظ على الانكماش في قطر. كما واصلت ظروف العرض الزائدة في سوق العقارات ممارسة ضغوطها على الإيجارات والتضخم العام في عام ٢٠١٩ أيضاً.

Table (2-2)
Quarterly PPIجدول رقم (٢-٢)
المؤشر الفصلي لأسعار المنتجين

2013 = 100

Economic Activity/Product	الوزن Weight	Q1-2019	Q2-2019	Q3-2019	Q4-2019	النشاط الاقتصادي
Overall Index	100.0	66.1	63.8	61.5	61.9	الرقم القياسي العام
Mining	72.7	63.1	59.0	57.3	58.2	التعدين
Crude Petroleum and Natural Gas	72.6	63.0	58.9	57.3	58.1	النفط الخام و الغاز الطبيعي
Stone, Sand and Clay	0.1	111.8	111.4	111.2	110.8	الأحجار والرمل والطوب
Electricity & Water	0.5	111.5	109.2	98.1	104.0	الكهرباء والماء
Electrical energy	0.3	112.8	103.1	84.8	98.0	الطاقة الكهربائية
Water	0.2	109.6	118.1	117.2	112.7	المياه
Manufacturing	26.8	73.5	75.8	72.1	71.1	الصناعة التحويلية
Juices	0.0	132.9	135.2	136.4	137.4	العصائر
Dairy Products	0.0	119.6	119.6	120.9	120.5	منتجات الألبان
Grain Mill and Other products	0.1	99.9	99.8	99.9	100.0	منتجات الحبوب المطحونة ومنتجات أخرى
Beverages	0.1	102.2	103.6	102.3	102.4	المربطات والمشروبات
Paper and Paper Products	0.1	110.0	110.4	109.3	111.5	الورق ومنتجاته
Refined Petroleum products	17.8	69.6	73.6	69.5	69.1	منتجات تكرير البترول
Basic Chemicals	5.3	75.5	72.8	69.4	68.9	المواد الكيميائية الأساسية
Other Chemical Products, Man-made Fibers	0.1	133.6	134.7	132.9	132.9	المنتجات الكيميائية الأخرى والألياف من صنع الانسان
Rubber and Plastics products	0.2	105.3	111.4	111.9	108.0	منتجات من المطاط والبلاستيك
Cement and Other Non-Metallic products	0.8	102.0	99.9	99.3	100.1	الاسمنت والمنتجات غير المعدنية الأخرى
Basic Metals	2.4	82.6	83.4	81.2	74.4	المعادن الأساسية

Source: Planning and Statistics Authority.

المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء.

الفصل الثالث

Chapter Three

النقود والائتمان

Money and Credit

Introduction

The State of Qatar continued the process of economic diversification in 2019 in line with the Qatar National Vision 2030. Important political reforms have been made to enhance the role of the private sector in the process of economic growth, where an agency was formed to encourage foreign investment in Qatar. In this direction, a new foreign direct investment (FDI) law was issued in 2019, which allowed foreign direct investment in many sectors in Qatar. Consequently, Qatar continued to improve its rankings in the Global Competitiveness Index, thus reflecting higher productivity and efficiency due to informed policy efforts.

Despite the downward trend in world oil prices, Qatar maintained a current account surplus, albeit less than the previous year. The financial balance also recorded a surplus. The economic activity contracted in 2019 due to a combination of factors including a slowdown in global trade and net external demand due to trade tensions between the United States and China. As a result, despite supply cuts by the OPEC + group, the slowdown in global oil demand kept oil price movements under control. In terms of local factors, non-oil sector growth slowed due to the construction sector after the completion of several mega projects related to the 2022 World Cup.

Consequently, overall real GDP during 2019 decreased slightly by 0.3%.

The deflation continued in Qatar mainly throughout 2019 due to many external and domestic factors. The local factors behind the downturn were the lease, transportation, and leisure and cultural activities group, and the external factors that contributed to the domestic price drop included strengthening the US Dollar against other major currencies and lowering global commodity prices, among other things.

With the full normalization of capital flows after the success of addressing the economic blockade, the liquidity position in the banking system improved continuously

مقدمة

واصلت دولة قطر عملية التنويع الاقتصادي في عام ٢٠١٩ بما يتماشى مع رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. وقد تم إجراء إصلاحات سياسية مهمة لتعزيز دور القطاع الخاص في عملية النمو الاقتصادي. حيث تم تشكيل وكالة لتشجيع الاستثمار الأجنبي في قطر. وفي هذا الاتجاه، تم إصدار قانون جديد للاستثمار الأجنبي المباشر في عام ٢٠١٩، والذي سمح بالاستثمار الأجنبي المباشر في العديد من القطاعات في قطر. وبناءً على ذلك، واصلت قطر تحسين تصنيفها في مؤشر التنافسية العالمية، وبالتالي انعكس ذلك في ارتفاع الإنتاجية والكفاءة بسبب جهود السياسة الواعية.

وعلى الرغم من الاتجاه الهبوطي لأسعار النفط العالمية، حافظت قطر على فائض الحساب الجاري، وإن كان أقل من العام السابق. كما سجل الرصيد المالي أيضاً فائضاً. وتقلص النشاط الاقتصادي في عام ٢٠١٩ بسبب مجموعة من العوامل التي شملت تباطؤ التجارة العالمية وصافي الطلب الخارجي بسبب التوترات التجارية بين الولايات المتحدة والصين. ونتيجة لذلك، وعلى الرغم من خفض الإمدادات من قبل مجموعة أوبك +، فإن التباطؤ في الطلب العالمي على النفط أبقى تحركات أسعار النفط تحت السيطرة. ومن حيث العوامل المحلية، تباطأ نمو القطاع غير النفطي بسبب قطاع البناء بعد الانتهاء من العديد من المشاريع الضخمة ذات الصلة بكأس العام ٢٠٢٢.

وبالتالي، انخفض إجمالي الناتج المحلي الحقيقي لعام ٢٠١٩ بشكل طفيف بنسبة ٠,٣٪.

استمر الانكماش في قطر بشكل أساسي طوال عام ٢٠١٩ بسبب العديد من العوامل الخارجية والمحلية. وقد تمثلت العوامل المحلية التي كانت وراء الانكماش في كل من الإيجارات، والنقل، والأنشطة الترفيهية والثقافية وشملت العوامل الخارجية التي ساهمت في انخفاض الأسعار المحلية تحسن الدولار الأمريكي مقابل العملات الأخرى الرئيسية وتراجع أسعار السلع العالمية، من بين أمور أخرى.

ومع التطبيع الكامل لتدفقات رأس المال بعد النجاح في معالجة الحصار الاقتصادي، تحسن وضع السيولة في النظام المصرفي بشكل مستمر خلال عام ٢٠١٩. وتراكم لدى مصرف قطر المركزي

during 2019. Qatar Central Bank (QCB) accumulated large foreign exchange reserves, and the bank reduced the liquidity support to banks through repurchase transactions. In addition, the government's liquidity support through foreign currency deposits in 2017 to counter the impact of the economic blockade was withdrawn during 2018-2019. Consequently, the growth in public sector deposits decreased more than in the previous year. Private sector deposits grew from the previous year, despite their moderation. On the other hand, non-resident deposits continued to grow significantly as in the previous year. Consequently, total deposits increased during 2019, in contrast to the decrease observed during 2018.

The bank credit to the public sector decreased during 2019, as in the previous year, mainly due to the contraction of the government-supplied credit. By contrast, the bank credit growth for the private sector accelerated further during the year 2019, led by the sectors of "General Trade" and "Services", a trend that was observed during 2018 as well. Credit outside Qatar continued to contract as it was in the previous year. In general, the growth of total credit during 2019 increased significantly compared to the moderation observed in 2018.

During 2019, the QCB faced three interest rate cuts by the United States Federal Reserve. In the above background, QCB pursued its monetary policy goal of maintaining the QR peg to the Dollar, while ensuring stable liquidity. In response to decrease interest rates by the US Federal Reserve, QCB also cut official interest rates three times during 2019 after taking into account local economic conditions. Meanwhile, measures have been taken to ensure comfortable systemic liquidity to facilitate adequate credit flows to the productive sectors.

Monetary and liquidity conditions were largely in line with developments in the local economy and external environment. Despite the contraction of reserves and initial liquidity, the overall systemic liquidity represented by the wide money supply increased during 2019. The increase in the wide money supply was almost entirely due to the

احتياطات كبيرة من النقد الأجنبي، وقام المصرف بتخفيض دعم السيولة للبنوك من خلال معاملات إعادة الشراء، بالإضافة إلى ذلك؛ فإن دعم السيولة الذي قدمته الحكومة من خلال ودائع بالعملات الأجنبية خلال عام ٢٠١٧ لمواجهة تأثير الحصار الاقتصادي تم سحبه خلال عامي ٢٠١٨-٢٠١٩. وبالتالي، تقلص نمو ودائع القطاع العام أكثر من العام السابق. ونمت ودائع القطاع الخاص عن العام السابق، على الرغم من اعتدالها. من ناحية أخرى، استمرت الودائع غير المقيمة في النمو بشكل ملحوظ كما في العام السابق. وبالتالي، ارتفع إجمالي الودائع خلال عام ٢٠١٩ على عكس الانخفاض الذي لوحظ خلال عام ٢٠١٨.

انخفض الائتمان المصرفي للقطاع العام خلال عام ٢٠١٩، كما في العام السابق، بسبب انكماش الائتمان المقدم للحكومة بشكل أساسي. وعلى النقيض من ذلك، تسارع نمو الائتمان المصرفي للقطاع الخاص بشكل أكبر خلال عام ٢٠١٩، بقيادة قطاعي "التجارة العامة" و "الخدمات"، وهو اتجاه لوحظ خلال عام ٢٠١٨ أيضاً. استمر الائتمان خارج قطر بالانكماش كما كان عليه في العام السابق، وبشكل عام، تسارع نمو إجمالي الائتمان خلال عام ٢٠١٩ بشكل ملحوظ مقابل الاعتدال الذي لوحظ خلال عام ٢٠١٨.

وخلال عام ٢٠١٩، واجه مصرف قطر المركزي ثلاثة تخفيضات لسعر الفائدة من قبل مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي. وعلى خلفية ذلك، تابع مصرف قطر المركزي العمل على تحقيق هدف سياسته النقدية المتمثل في الحفاظ على ربط الريال بالدولار، مع ضمان سيولة مستقرة. واستجابةً لتراجع أسعار الفائدة من قبل مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي، قام المصرف أيضاً بخفض أسعار الفائدة الرسمية ثلاث مرات خلال عام ٢٠١٩ بعد مراعاة الظروف الاقتصادية المحلية. وفي الوقت نفسه، اتخذت تدابير لضمان سيولة نظامية مريحة لتيسير التدفقات الائتمانية الكافية إلى القطاعات الإنتاجية.

وكانت الظروف النقدية والسيولة تتماشى إلى حد كبير مع التطورات في الاقتصاد المحلي والبيئة الخارجية. وعلى الرغم من انكماش الأموال الاحتياطية والسيولة الأولية، فقد زادت السيولة النظامية الشاملة المتمثلة في عرض النقد الواسع خلال عام ٢٠١٩. وكانت الزيادة في عرض النقد الواسع بالكامل تقريباً بسبب التوسع في الودائع لأجل. ومن ناحية أخرى استمرت الودائع بالعملات

expansion of time deposits. On the other hand, deposits in foreign currencies continued to shrink after withdrawing more liquidity support provided by the public sector to banks during 2017 after the economic blockade. Thus, the money multiplier increased, while the turnover speed decreased.

The remainder of this chapter briefly analyses monetary and credit developments during 2019.

الأجنبية في الانكماش بعد سحب المزيد من دعم السيولة الذي قدمه القطاع العام للبنوك خلال عام ٢٠١٧ بعد الحصار الاقتصادي. وهكذا، ارتفع مضاعف النقود، في حين انخفضت سرعة دوران النقد.

يحلل الجزء المتبقي من هذا الفصل بإيجاز التطورات النقدية والائتمانية خلال عام ٢٠١٩.

Monetary Developments:

The total domestic liquidity, measured by the broad concept of Money Supply (M2), grew at a low rate of 2.5% (QR 14 billion) during 2019, in contrast to the decrease of 6.5% (QR 39.32 billion) during 2018 (Table 3 -1). This increase in (M2) was due to growth in all components. As a result, the wide money supply (M2) reached QR 578 billion at the end of 2019, compared to about QR 564 billion at the end of 2018.

التطورات النقدية:

نما إجمالي السيولة المحلية مقاساً بعرض النقد بمفهومه الواسع (م٢) بوتيرة منخفضة بنسبة ٢,٥٪ (١٤ مليار ريال) خلال عام ٢٠١٩، على النقيض من الانخفاض بنسبة ٦,٥٪ (٣٩,٣٢ مليار ريال) خلال عام ٢٠١٨ (جدول ٣-١). هذه الزيادة في (م٢) كانت بسبب النمو في جميع المكونات. ونتيجة لذلك، بلغ عرض النقد الواسع (م٢) نحو ٥٧٨ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٩ مقارنة بنحو ٥٦٤ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨.

Table (3-1)
Money Supply

جدول رقم (٣-١)
عرض النقد

مليون ريال قطري QR Million

Items	2017	2018	2019	التغير Change (2019/2018)		البيان
				قيمة Value	%	
Money Supply (M1)	123,088	119,076	124,703	5,627	4.7	عرض النقد (م١)
Currency in Circulation	11,590	11,244	11,600	356	3.2	النقد في التداول
Demand Deposits	111,497	107,832	113,103	5,271	4.9	الودائع تحت الطلب
Quasi Money	480,244	444,932	453,301	8,369	1.9	شبه النقد
Time Deposits	259,691	245,368	295,407	50,039	20.4	الودائع لأجل
Deposits in Foreign Currencies	220,553	199,564	157,894	-41,670	-20.9	الودائع بالعملة الأجنبية
Money Supply (M2)	603,332	564,008	578,004	13,996	2.5	عرض النقد (م٢)

As a percentage of nominal GDP, (M2) increased significantly to 86.6% in 2019 from 82.7% in 2018 due to the increase in (M2) and growth in nominal GDP, and therefore, the speed of money circulation (i.e. Nominal GDP to M2) has decreased to 1.15 in 2019 from 1.24 in 2018.

The narrow money supply (M1) also grew during 2019, by 4.7% compared to a contraction of 3.3% during 2018. Through the components of M1, demand deposits and cash in circulation increased, and with the first rise representing about 93.7% of the total rise in M1.

With this increase, the Narrow Money Supply (M1) at the end of 2019 was about QR124.7 billion, compared to about QR 119.1 billion at the end of 2018. (M1) amounted to about 28.3% of the Non-Oil GDP in 2019, greater than 26.7% in 2018. On the contrary, Nominal Non-Oil GDP fell to (M1) to about 3.53 in 2019 from 3.75 in 2018.

As mentioned above, Quasi-Money grew by 1.9% in 2019, in contrast to the decline of 7.4% during 2018. The growth in Quasi-Money was due to the sharp rise in Term Deposits, despite the continued decline in deposits in Foreign Currencies. The decrease in deposits in Foreign Currencies is mainly due to the decrease in Public Sector Deposits, which reflects the decline of the effects of the embargo and a return to normal life. While total deposits in Foreign Currencies decreased, Non-Resident deposits increased significantly during 2019. Given the decrease in foreign currency deposits and the increase in M2, the dollarization rate (i.e. the ratio of Foreign Currency Deposits in the Broad Money Supply) decreased to 27.3% by the end of December 2019 from 35.4% at the end of December 2018. During 2019, the dollarization rate in the first quarter decreased significantly, then stabilized during the second and third quarters, causing the decline to return again but at a slower pace at the beginning of the fourth quarter (Chart 3-1).

وكنسبة من الناتج المحلي الإجمالي الاسمي، سجل (م) ارتفاعاً ملحوظاً ليصل إلى نحو ٨٦,٦٪ في عام ٢٠١٩ من ٨٢,٧٪ في عام ٢٠١٨ نتيجة للارتفاع في (م) وتراجع النمو في الناتج المحلي الإجمالي الاسمي، وبالتالي، فإن سرعة دوران النقود (أي نسبة الناتج المحلي الإجمالي الاسمي إلى م) قد انخفضت إلى ١,١٥ في عام ٢٠١٩ من ١,٢٤ في عام ٢٠١٨.

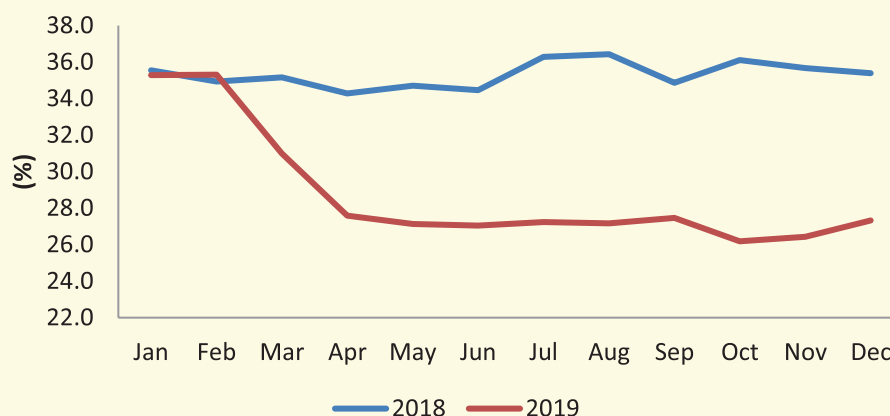
كما نما عرض النقد الضيق (م) أيضاً خلال عام ٢٠١٩، ونسبة بلغت ٤,٧٪ مقارنةً بانكماش بنسبة ٣,٣٪ خلال عام ٢٠١٨. ومن خلال مكونات م١، ارتفعت الودائع تحت الطلب والنقد في التداول، ويمثل ارتفاع الأول حوالي ٩٣,٧٪ من إجمالي الارتفاع في م١.

مع هذا الارتفاع، بلغ عرض النقد الضيق (م) في نهاية عام ٢٠١٩ حوالي ١٢٤,٧ مليار ريال مقارنة بنحو ١١٩,١ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨. وبلغت نسبة (م) نحو ٢٨,٣٪ من الناتج المحلي الإجمالي غير النفطي في ٢٠١٩، أكبر من ٢٦,٧٪ في ٢٠١٨. وعلى العكس من ذلك، انخفض إجمالي الناتج المحلي غير النفطي الاسمي إلى (م) إلى حوالي ٣,٥٣ في ٢٠١٩ من ٣,٧٥ في عام ٢٠١٨.

وكما ورد أعلاه، نما شبه النقد بنسبة ١,٩٪ خلال عام ٢٠١٩ على النقيض من الانخفاض بنسبة ٧,٤٪ خلال عام ٢٠١٨. ويعزى النمو الذي شهده شبه النقد إلى الارتفاع الحاد في الودائع لأجل، على الرغم من استمرار تراجع الودائع بالعملة الأجنبية. ويعود الانخفاض في الودائع بالعملة الأجنبية بشكل رئيسي إلى انخفاض ودائع القطاع العام، مما يعكس انحسار تداعيات الحصار والعودة إلى الحياة الطبيعية. وبينما انخفض إجمالي الودائع بالعملة الأجنبية، زادت الودائع غير المقيمة بشكل كبير خلال عام ٢٠١٩. ونظراً للانخفاض في ودائع العملات الأجنبية والارتفاع في م٢، فإن معدل الدولار (أي نسبة ودائع العملات الأجنبية في عرض النقد الواسع) انخفض إلى ٢٧,٣٪ بحلول نهاية ديسمبر ٢٠١٩ من ٣٥,٤٪ في نهاية ديسمبر ٢٠١٨. وخلال عام ٢٠١٩، انخفض معدل الدولار في الربع الأول بشكل ملحوظ، ثم استقر خلال الربعين الثاني والثالث ليعود الانخفاض بعد ذلك مرة أخرى ولكن بوتيرة أبطأ في بداية الربع الرابع (شكل ٣-١).

Chart (3-1)
Dollarization Ratio

شكل (٣-١)
نسبة الدولار



Credit Developments:

The growth in domestic credit increased significantly in 2019 to 12.1% from the growth of 4.8% during 2018. The increase was due to the growth of private sector credit at an accelerating rate of 19.5%, while the growth of the public sector shrank by 0.4%. Within the framework of credit provided to the public sector, the rate of decline continued during the year 2019, despite the different rate of decline, but there is an approximate stability in the value and sources of this decline compared to that of the previous year 2018. The credit provided to both the government and semi-governmental institutions, especially the latter, decreased by 11.9% and 25.9%, respectively, compared to the contraction of 13.5% and 6.7% during the previous year. While the credit provided to government institutions expanded significantly during the year 2019 to 14.6% from 1.4% during the previous year, therefore, the existing credit for the public sector at the end of 2019 decreased to about QR 317.5 billion from QR 318.7 billion at the end of 2018. In contrast of this, credit to the private sector grew at an accelerating rate of 19.5% during 2019 compared to 13% during 2018 (Table 2-3).

التطورات الائتمانية:

ارتفع النمو في الائتمان المحلي خلال عام ٢٠١٩ بشكل ملحوظ إلى ١٢,١٪ من النمو البالغ ٤,٨٪ خلال عام ٢٠١٨. وكان الارتفاع بسبب نمو ائتمان القطاع الخاص بمعدل متسارع بنسبة ١٩,٥٪ في حين انكمش نمو ائتمان القطاع العام بنسبة ٠,٤٪. وفي إطار الائتمان المقدم للقطاع العام، استمرت وتيرة التراجع خلال عام ٢٠١٩ فعلى الرغم من اختلاف معدل التراجع إلا أن هناك ثبات تقريبي في قيمة ومصادر هذا التراجع عن مثيله الخاص بالعام السابق ٢٠١٨. حيث تراجع الائتمان المقدم لكل من الحكومة والمؤسسات شبه الحكومية ولاسيما الأخيرة بنسبة ١١,٩٪ و ٢٥,٩٪، على التوالي، مقارنةً بالانكماش بنسبة ١٣,٥٪ و ٦,٧٪ خلال العام السابق. في حين أن الائتمان المقدم للمؤسسات الحكومية توسع بشكل كبير خلال عام ٢٠١٩ بنسبة ١٤,٦٪ من ١,٤٪ خلال العام السابق، وبالتالي، انخفض الائتمان المقدم للقطاع العام في نهاية عام ٢٠١٩ إلى حوالي ٣١٧,٥ مليار ريال من ٣١٨,٧ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨. وعلى النقيض من ذلك، نما الائتمان المقدم للقطاع الخاص بمعدل متسارع بنسبة ١٩,٥٪ خلال عام ٢٠١٩ مقارنة مع ١٣,٠٪ خلال عام ٢٠١٨ (جدول ٢-٣).

Table (3-2)
Domestic Credit by Economic Activity

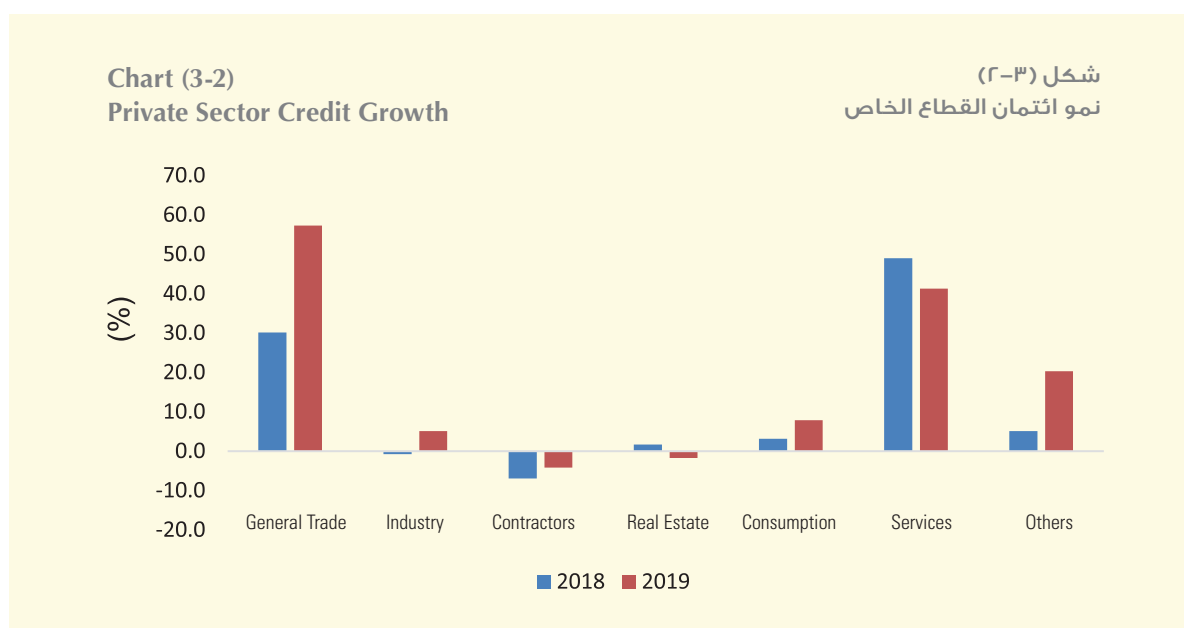
جدول رقم (٣-٢)
الائتمان المحلي حسب النشاط الاقتصادي

QR Million مليون ريال قطري

Items	2017	2018	2019	Change التغير (2019/2018)		البيان
				قيمة Value	%	
Public Sector	341,562	318,675	317,485	-1,190	-0.4	القطاع العام
Government	175,578	151,917	133,790	-18,126	-11.9	الحكومة
Government Institutions	146,199	148,299	170,021	21,721	14.6	المؤسسات الحكومية
Semi- Government Institutions	19,785	18,459	13,674	-4,785	-25.9	المؤسسات شبه الحكومية
Private Sector	478,995	541,225	646,708	105,483	19.5	القطاع الخاص
General Trade	64,536	83,985	132,093	48,108	57.3	التجارة العامة
Industry	16,781	16,655	17,509	854	5.1	الصناعة
Contractors	38,314	35,669	34,169	-1,500	-4.2	المقاولون
Real Estate	147,763	150,255	147,716	-2,540	-1.7	العقارات
Consumption	123,373	127,233	137,226	9,993	7.9	الاستهلاك
Services	78,997	117,724	166,321	48,597	41.3	الخدمات
Others Sectors	9,231	9,704	11,674	1,970	20.3	قطاعات أخرى
Total Domestic Credit	820,556	859,900	964,192	104,293	12.1	إجمالي التسهيلات الائتمانية المحلية

Most of the increase in credit growth provided to the private sector during 2019 was due to the sharp increase in credit provided to the "General Trade" and "Services" sectors compared to the previous year. There was also an acceleration in credit to the "Consumption" sector, which is the third largest component of private sector credit. Credit accelerated to "various other" sectors and the industrial sector as well. In contrast, there was a contraction in credit for the "Contractors" and "Real Estate" Sectors, with the latter being the largest component of credit to the private sector (Chart 3-2).

تعزى معظم الزيادة في نمو الائتمان المقدم للقطاع الخاص خلال عام ٢٠١٩ إلى الزيادة الحادة في الائتمان المقدم لقطاعي "التجارة العامة" و "الخدمات" مقارنة بالعام السابق. كما كان هناك تسارع في الائتمان المقدم لقطاع "الاستهلاك"، والذي يعد ثالث أكبر عنصر في ائتمان القطاع الخاص. وتسارع الائتمان إلى قطاعات أخرى متنوعة وقطاع الصناعة أيضاً. وعلى النقيض من ذلك، كان هناك انكماش في الائتمان لقطاعي "المقاولون" و "العقارات"، حيث يشكل الأخير أكبر عنصر في الائتمان المقدم للقطاع الخاص (شكل ٣-٢).



Within both deposits and credit, there were significant differences in the growth of local and foreign currency components. Consequently, there has been a change in the composition of the currency in deposits and credit. In Deposits, Deposits in the local currency grew at an accelerated pace, while Deposits in foreign currencies shrank. Consequently, the share of Local Currency Deposits increased in Total Deposits. On the other hand, while Credit in Foreign Currency grew at an accelerated pace, Credit in the Local Currency shrank significantly. Consequently, the share of Foreign Currency Credit in Total Credit has increased. The Credit-to-Deposit Ratio in Local and Foreign Currency increased compared to 2018 (Table 3-3).

ومن خلال كل من الودائع والائتمان، كانت هناك اختلافات كبيرة في نمو مكونات العملة المحلية والأجنبية. وبالتالي، كان هناك تغيير في تكوين العملة في الودائع والائتمان. ففي الودائع، نمت الودائع بالعملة المحلية بوتيرة متسارعة بينما تقلصت الودائع بالعملات الأجنبية. وبالتالي، زادت حصة ودائع العملة المحلية من إجمالي الودائع. ومن ناحية أخرى، ففي حين نما الائتمان بالعملة الأجنبية بوتيرة متسارعة انكمش الائتمان بالعملة المحلية بشكل ملحوظ. وبالتالي، زادت حصة الائتمان بالعملة الأجنبية من إجمالي الائتمان. وارتفعت نسبة الائتمان إلى الودائع بالعملة المحلية والعملية الأجنبية مقارنة بعام ٢٠١٨ (جدول ٣-٣).

Table (3-3)
Deposit and Credit Growth

جدول رقم (٣-٣)
نمو الودائع والائتمان

(%)

السنة Year	Deposit الودائع			Credit الائتمان		
	الريال القطري QR	العملات الأجنبية FC	الإجمالي Total	الريال القطري QR	العملات الأجنبية FC	الإجمالي Total
2018	-6.7	3.8	-1.5	1.0	8.4	3.2
2019	19.9	-9.3	4.8	-5.2	43.7	10.5

Note: Including information on the Development Bank.

ملاحظة: المعلومات تشمل بنك التنمية.

الفصل الرابع
Chapter Four

المالية العامة
Public Finance

Fiscal policy plays a key role in the State of Qatar. Public spending remained one of the main driver of the domestic economy being an important source of income, spending and liquidity. Development of human, social, economic and environmental resources has been the focus of the public spending. Thus, the State Budget allocates a high share to the public projects and infrastructure. The aim has been to achieve the economic development objectives as envisaged in the Qatar National Vision 2030. Public spending on major projects in recent years has shown some moderation with the completion of many projects related to FIFA World Cup 2022. However, as a part of the fiscal reforms, the focus of the Government has been on improving efficiency in public spending by rationalizing and prioritizing expenditure.

The remainder of this chapter highlights the important budgetary developments during 2019 vis-à-vis the budget estimates for the year and the actuals of 2018. It also reviews the important features of the State Budget estimates for 2020.

The State Budget for 2019

Preliminary data on the State's Budget for 2019 show a slowdown in the growth of total revenue from the high growth during 2018 enabled by the significant rise in global energy prices. The total revenue increased by 3.3% during 2019 on top of the high growth of 27.3% during 2018. The total expenditure, on the other hand, reversed the declining trend during the previous two years, and increased by 8.1% over that of 2018. As the increase in total expenditure outpaced the increase in total revenue, the recorded budget surplus of QR 6.3 billion was lower than the surplus of QR 15.1 billion during 2018.

A more detailed description of the developments in the components of the total public revenue and expenditure during 2019 are set out in the following sections.

Total Public Revenue

Total public revenue during 2019 amounted to QR 214.7 billion as compared with QR 207.9 billion during 2018. As mentioned above, the increase in total public revenue during 2019 was on top of a sharp increase observed during 2018 when energy prices recovered significantly.

تلعب السياسة المالية دوراً رئيسياً في دولة قطر. وقد ظل الإنفاق العام أحد المحركات الرئيسية للاقتصاد المحلي لكونه مصدراً مهماً للدخل والإنفاق والسيولة. وكانت تنمية الموارد البشرية والاجتماعية والاقتصادية والبيئية محط تركيز الإنفاق العام. وتبعاً لذلك خصصت الموازنة العامة للدولة حصة كبيرة للمشاريع العامة والبنية التحتية. وكان الهدف هو تحقيق أهداف التنمية الاقتصادية على النحو المتوخى في رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. وقد أظهر الإنفاق العام على المشاريع الكبرى في السنوات الأخيرة بعض الاعتدال مع الانتهاء من العديد من المشاريع المتعلقة بكأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢. ومع ذلك، وكجزء من الإصلاحات المالية، انصب تركيز الحكومة على تحسين الكفاءة في الإنفاق العام من خلال ترشيد الإنفاق وتحديد أولوياته.

ويسلط الجزء المتبقي من هذا الفصل الضوء على التطورات المهمة في الميزانية خلال عام ٢٠١٩ مقابل تقديرات الموازنة للسنة والأرقام الفعلية لعام ٢٠١٨. كما يستعرض السمات المهمة لتقديرات موازنة الدولة لعام ٢٠٢٠.

ميزانية الدولة لعام ٢٠١٩

تُظهر البيانات الأولية لميزانية الدولة لعام ٢٠١٩ تباطؤاً في نمو إجمالي الإيرادات من النمو المرتفع خلال عام ٢٠١٨ بفضل الارتفاع الكبير في أسعار الطاقة العالمية. فقد ارتفع إجمالي الإيرادات بنسبة ٣,٣٪ خلال عام ٢٠١٩ وبنسبة ٢٧,٣٪ خلال عام ٢٠١٨. ومن ناحية أخرى، عكس إجمالي الإنفاق، الاتجاه الهبوطي خلال العامين الماضيين، وزاد بنسبة ٨,١٪ مقارنة بعام ٢٠١٨. وتجاوزت الزيادة في إجمالي الإنفاق الزيادة في إجمالي الإيرادات، حيث كان فائض الميزانية المسجل ٦,٣ مليار ريال، أقل من الفائض البالغ ١٥,١ مليار ريال خلال ٢٠١٨.

ويرد في الأقسام التالية وصف أكثر تفصيلاً للتطورات في مكونات إجمالي الإيرادات العامة والإنفاق خلال عام ٢٠١٩.

إجمالي الإيرادات العامة

بلغ إجمالي الإيرادات العامة خلال عام ٢٠١٩ نحو ٢١٤,٧ مليار ريال قطري مقارنة مع ٢٠٧,٩ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨. وكما ذكر أعلاه، جاءت الزيادة في إجمالي الإيرادات العامة خلال عام ٢٠١٩ بعد الزيادة الحادة التي لوحظت خلال عام ٢٠١٨ عندما انتعشت أسعار الطاقة بشكل كبير.

However, the 'oil and gas' component of revenue declined during 2019, reflecting moderation of global energy prices. On the other hand, the 'miscellaneous transferable' component rose sharply during 2019, and more than offset the decline in revenue from 'oil and gas'. Revenue from 'oil and gas' declined by 1.8% to QR 170.0 billion from QR 173.1 billion during 2018. The revenue from 'miscellaneous transferable', consisting of various fees and taxes, during 2019 increased by 28.7% to QR 44.8 billion from QR 34.8 billion during 2018.

The revenue from 'oil and gas', despite the decline, continued to be the major source of public revenue with a share of 79.2% during 2019, although markedly lower than 83.3% during 2018.

ومع ذلك، انخفضت مساهمة "النفط والغاز" في الإيرادات خلال عام ٢٠١٩، بما يعكس اعتدال أسعار الطاقة العالمية. ومن ناحية أخرى، ارتفع مكون "الإيرادات الأخرى المتنوعة" بشكل حاد خلال ٢٠١٩، وأكثر من ذلك عوض انخفاض الإيرادات من "النفط والغاز". والتي انخفضت بنسبة ١,٨٪ إلى ١٧٠,٠ مليار ريال من ١٧٣,١ مليار ريال خلال ٢٠١٨. وارتفعت الإيرادات الأخرى المتنوعة والتي تتكون من رسوم وضرائب مختلفة، خلال ٢٠١٩ بنسبة ٢٨,٧٪ إلى ٤٤,٨ مليار ريال من ٣٤,٨ مليار ريال خلال ٢٠١٨.

واستمرت الإيرادات من "النفط والغاز"، على الرغم من الانخفاض، في كونها المصدر الرئيسي للإيرادات العامة بنسبة ٧٩,٢٪ خلال عام ٢٠١٩، على الرغم من أنها كانت أقل بشكل ملحوظ من ٨٣,٣٪ خلال عام ٢٠١٨.

Table (4-1)
Qatar State Public Budget

جدول رقم (٤-١)
الموازنة العامة لدولة قطر

QR Million مليون ريال قطري

Details	2015*	2016	2017	2018	2019	البيانات
Total Revenue	187,212	170,856	163,272	207,915	214,749	إجمالي الإيرادات
Oil & Gas**	153,296	140,717	132,988	173,129	169,986	النفط والغاز**
Miscellaneous Transferables	33,915	30,139	30,284	34,786	44,763	إيرادات تحويلية متنوعة
Total Expenditure	191,445	221,685	203,265	192,835	208,418	إجمالي النفقات
Wages and Salaries	36,986	59,241	53,121	55,688	61,439	الرواتب والأجور
Current Expenditure	73,807	59,766	60,152	55,467	62,667	المصروفات الجارية
Secondary Capital	30,941	3,929	3,913	3,840	4,092	النفقات الرأسمالية الثانوية
Major projects	49,711	98,748	86,079	77,840	80,221	المشروعات الرئيسية
Surplus Or Deficit	-4,233	-50,829	-39,993	15,080	6,331	الفائض أو العجز
Indicators (%)						مؤشرات (%)
Oil Revenue/Total Revenue	81.9	82.4	81.5	83.3	79.2	الإيرادات النفطية / إجمالي الإيرادات
Wages and Salaries/Total Exp.	19.3	26.7	26.1	28.9	29.5	الرواتب والأجور / إجمالي النفقات
Surplus or Deficit/GDP	-0.7	-9.2	-6.6	2.2	0.95	الفائض أو العجز / الناتج المحلي الإجمالي

Source: Ministry of Finance

* Preliminary data covers 9 months (1/4- 32/12/2015) where the period has been extended as per Law No. (2) for the year 2015 for amending the fiscal year to a calendar year.

** Oil & Gas Revenue includes investment revenue transferred from Qatar Petroleum.

المصدر: وزارة المالية

* أرقام أولية تغطي فترة ٩ أشهر فقط (١/٤-٣١/١٢/٢٠١٥) حيث تم التمديد وفقاً للقانون رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ لتحويل السنة المالية إلى سنة ميلادية.

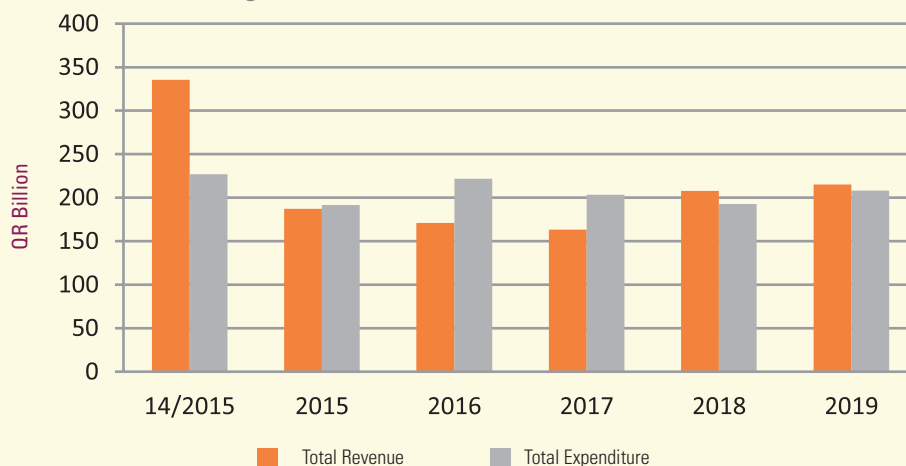
** يتضمن باب إيرادات النفط والغاز إيرادات الاستثمار المحولة من شركة قطر للبترول.

Chart (4-1)

Qatar State Public Budget

شكل (٤-١)

الموازنة العامة الفعلية لدولة قطر



Total Public Expenditure

Total public expenditure during 2019, as mentioned above, reversed the declining trend during the previous two years, and increased to QR 208.4 billion from QR 192.8 billion during 2018. Expenditure trend has largely reflected the completion of major projects and the endeavor for expenditure rationalization under fiscal reforms.

Expenditure on wages and salaries during 2019 increased by 10.3% to QR 61.4 billion from QR 55.7 billion during 2018. Thus, its share in total expenditure increased to 29.5% during 2019 from 28.9% during 2018.

Similarly, current expenditure during 2019 increased by 13.0% to QR 62.7 billion from QR 55.5 billion during 2018. Consequently, its share in the total expenditure increased to 30.1% during 2019 from 28.8% during 2018.

Expenditure on major projects continued to be the largest component of total expenditure. Despite the completion of many projects related to FIFA World Cup 2022, expenditure on major projects during 2019 increased by 3.1% to QR 80.2 billion, reversing the declining trend observed in the previous two years. This pattern reflected the continued emphasis of the Government on infrastructure development to meet the targets set out in Qatar National Vision 2030. However, the share of capital expenditure on major projects in total public expenditure during 2019 declined further to 38.5% from 40.4% during 2018.

إجمالي النفقات العامة

ارتفع إجمالي النفقات العامة خلال عام ٢٠١٩، كما تبين أعلاه، بخلاف الاتجاه النزولي خلال العامين الماضيين، إلى ٢٠٨,٤ مليار ريال من ١٩٢,٨ مليار ريال خلال ٢٠١٨. وقد عكس اتجاه الإنفاق إلى حد كبير استكمال المشاريع الكبرى والسعي لترشيد الإنفاق بموجب الإصلاحات المالية.

وارتفع الإنفاق على الأجور والمرتبات خلال عام ٢٠١٩ بنسبة ١٠,٣٪ إلى ٦١,٤ مليار ريال من ٥٥,٧ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨، وبذلك ارتفعت حصته في إجمالي النفقات إلى ٢٩,٥٪ خلال عام ٢٠١٩ من ٢٨,٩٪ خلال عام ٢٠١٨.

وبالمثل، ارتفعت المصروفات الجارية خلال عام ٢٠١٩ بنسبة ١٣٪ إلى ٦٢,٧ مليار ريال من ٥٥,٥ مليار ريال خلال ٢٠١٨. وبالتالي، ارتفعت حصته في إجمالي الإنفاق إلى ٣٠,١٪ خلال ٢٠١٩ من ٢٨,٨٪ خلال ٢٠١٨.

وظل الإنفاق على المشروعات الكبرى يشكل أكبر عنصر من إجمالي النفقات. على الرغم من الانتهاء من العديد من المشاريع المتعلقة بكأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢، حيث ارتفع الإنفاق على المشاريع الكبرى خلال ٢٠١٩ بنسبة ٣,١٪ إلى ٨٠,٢ مليار ريال، بعكس اتجاه الانخفاض الذي لوحظ في العامين السابقين. ويعكس هذا النمط استمرار تركيز الحكومة على تطوير البنية التحتية لتحقيق الأهداف المحددة في رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. ومع ذلك، انخفضت حصة الإنفاق الرأسمالي على المشاريع الكبرى في إجمالي النفقات العامة خلال عام ٢٠١٩ إلى ٣٨,٥٪ من ٤٠,٤٪ خلال ٢٠١٨.

Expenditure on secondary capital also reversed its declining trend and rose by 6.6% to QR 4.1 billion. However, it constituted a small fraction of total public expenditure of around 2.0% during 2019, almost the same as during 2018.

كما خالف الإنفاق على رأس المال الثانوي اتجاهه الهبوطي وارتفع بنسبة ٦,٦٪ إلى ٤,١ مليار ريال. ومع ذلك، فقد شكل جزءاً صغيراً من إجمالي النفقات العامة بحوالي ٢,٠٪ خلال عام ٢٠١٩، تقريباً نفس الشيء خلال عام ٢٠١٨.

The State Budget Estimates for 2020

The total public revenue during 2020 has been budgeted at QR 211.0 billion, same as the corresponding budget estimates of 2019. However, this would show a decline of 1.75% over the actuals of 2019.

Within the total public revenue, both the components viz., 'oil and gas' and 'miscellaneous transferable' during 2020 are budgeted to remain the same at QR 168 billion and QR 43 billion, respectively, as in the corresponding budget of 2019. However, as compared with the actuals of 2019, while revenue from 'oil and gas' would show a decline of 1.2% that of 'miscellaneous transferable' would decline by 3.9%. The total public expenditure during 2020 has been budgeted at QR 210.5 billion, showing an increase of 1.9% and 1.0% over the budget estimates and the actuals of 2019, respectively.

Expenditure on wages and salaries is budgeted to increase by 3.3% to QR 59.0 billion over the budget estimates of 2019. However, it would be lower than the actuals of 2019 by 4.0%.

The current expenditure, consisting of expenditure on 'goods and services', 'interest payments', 'foreign grants' and 'other expense', has been budgeted at QR 58.0 billion, showing an increase of 3.3% over the budget estimates of 2019. However, it would be lower than the actuals of 2019 by 7.5%.

Capital expenditures on major projects has been budgeted at QR 90.0 billion, marginally higher by 0.5% than the budget estimates of 2019, but substantially higher by 12.2% over the actuals of 2019.

Secondary capital expenditure, budgeted at QR 3.5 billion, however, would decline by 9.4% and 14.4% from the budget estimates and actuals of 2019, respectively.

تقديرات ميزانية الدولة لعام ٢٠٢٠

تم تخصيص إجمالي الإيرادات العامة خلال عام ٢٠٢٠ بمبلغ ٢١١ مليار ريال، كتقديرات موازنة عام ٢٠١٩. ومع ذلك، فإن هذا يظهر انخفاضاً بنسبة ١,٧٥٪ مقارنة بالقيم الفعلية لعام ٢٠١٩.

وضمن إجمالي الإيرادات العامة، تم تحديد كل من المكونات، مثل "النفط والغاز" و"الإيرادات التحويلية المتنوعة" خلال عام ٢٠٢٠، لتبقى كما هي عند ١٦٨ مليار ريال و٤٣ مليار ريال على التوالي، كما هو الحال في الموازنة المقابلة لعام ٢٠١٩. ومع ذلك، وبالمقارنة مع الأرقام الفعلية لعام ٢٠١٩، تظهر الإيرادات من "النفط والغاز" انخفاضاً بنسبة ١,٢٪، بينما انخفضت الإيرادات التحويلية المتنوعة بنسبة ٣,٩٪. وقد بلغ إجمالي النفقات العامة في موازنة عام ٢٠٢٠ نحو ٢١٠,٥ مليار ريال، وبزيادة قدرها ١,٩٪ و١,٠٪ عن تقديرات الموازنة، والفعلية لعام ٢٠١٩ على التوالي.

من المتوقع أن يزيد الإنفاق على الأجور والمرتبات بنسبة ٣,٣٪ إلى ٥٩ مليار ريال عن تقديرات موازنة عام ٢٠١٩. ومع ذلك، فإنها أقل من المبالغ الفعلية لعام ٢٠١٩ بنسبة ٤,٠٪.

بلغت النفقات الجارية التي تتألف من الإنفاق على "السلع والخدمات"، و"مدفوعات الفوائد"، و"المنح الأجنبية" و"المصروفات الأخرى" نحو ٥٨ مليار ريال، وهو ما يمثل زيادة بنسبة ٣,٣٪ عن تقديرات موازنة عام ٢٠١٩. ومع ذلك، فإنها أقل من الفعلي لعام ٢٠١٩ بنسبة ٧,٥٪.

وقد تم اعتماد النفقات الرأسمالية للمشاريع الكبرى في الموازنة بمبلغ ٩٠ مليار ريال، وهي زيادة هامشية بنسبة ٠,٥٪ عن تقديرات موازنة عام ٢٠١٩، ولكنها أعلى بكثير بنسبة ١٢,٢٪ مقارنة بالقيم الفعلية لعام ٢٠١٩.

ومع ذلك، فإن الإنفاق الرأسمالي الثانوي، الذي تبلغ تقديراته بالموازنة نحو ٣,٥ مليار ريال، انخفض بنسبة ٩,٤٪ و١٤,٤٪ عن تقديرات الموازنة وأرقامها الفعلية لعام ٢٠١٩ على التوالي.

The estimated budget balance for 2020 is a surplus of QR 0.5 billion, lower than the surplus of QR 4.35 billion and QR 6.33 billion in the budget estimates and the actuals of 2019, respectively. The decline in budget surplus would be a reflection of a combination of decline in revenue and increase in expenditure from the actuals of 2019. However, increase in expenditure would be solely because of significant increase in expenditure on major projects, while all other expenditures particularly on wages and salaries and current expenditures would decline.

ويظهر رصيد الموازنة التقديرية لعام ٢٠٢٠ فائضاً قدره ٠,٥ مليار ريال، وهو أقل من الفائض البالغ ٤,٣٥ مليار ريال و٦,٣٣ مليار ريال في تقديرات الموازنة والأرقام الفعلية لعام ٢٠١٩ على التوالي. ويأتي الانخفاض في فائض الموازنة انعكاساً لمزيج من انخفاض الإيرادات، وزيادة في الإنفاق مقارنة بالقيمة الفعلية لعام ٢٠١٩. ومع ذلك، فإن الزيادة في الإنفاق تعزى فقط إلى الزيادة الكبيرة في الإنفاق على المشاريع الكبرى، في حين تراجعت جميع النفقات الأخرى خاصة الأجور والمرتبات والنفقات الجارية.

Table (4-2)
Preliminary Estimates for
Qatar Budget of 2020

جدول رقم (٤-٢)
التقديرات الأولية للموازنة العامة
لدولة قطر لعام ٢٠٢٠

مليون ريال قطري QR Million

Details	2019		2020	البيانات
	فعلية Actual	تقديرية Estimates	تقديرية Estimates	
Total Revenue	214.75	211.01	211.00	إجمالي الإيرادات
Oil & Gas	169.99	168.00	168.00	إيرادات البترول والغاز
Miscellaneous Transferable	44.76	43.01	43.00	إيرادات تحويلية متنوعة
Total Expenditure	208.42	206.66	210.50	إجمالي النفقات
Wages and Salaries	61.44	57.12	59.00	الرواتب والأجور
Current Expenditure	62.67	56.13	58.00	المصروفات الجارية
Secondary Capital	4.09	3.86	3.50	الرأسمالية الثانوية
Major Projects	80.22	89.54	90.00	المشروعات الرئيسية
Surplus Or Deficit	6.33	4.35	0.50	الفائض أو العجز

الفصل الخامس

Chapter Five

ميزان المدفوعات

Balance of Payments

Balance of Payments

Revised estimates of Balance of Payments (BoP) for the State of Qatar during 2019 showed an overall surplus, for the second year in succession following three consecutive years of deficit. However, the surplus of QR 34.1 billion during 2019 was lower than the surplus of QR 57.7 billion recorded during 2018. Both the current account and the capital & financial account recorded surpluses during 2019. However, while the current account surplus declined, the surplus in capital and financial account increased sharply from that of 2018 (Table 5-1 and Chart 5-1).

ميزان المدفوعات

أظهرت التقديرات لميزان المدفوعات لدولة قطر خلال عام ٢٠١٩ وجود فائض عام، للعام الثاني على التوالي بعد ثلاث سنوات متتالية من تسجيل عجز، إلا أن الفائض البالغ ٣٤,١ مليار ريال خلال عام ٢٠١٩ كان أقل من الفائض البالغ ٥٧,٧ مليار ريال المسجل خلال العام ٢٠١٨، وقد سجل كل من الحساب الجاري والحساب الرأسمالي المالي فوائض خلال ٢٠١٩. وبينما انخفض فائض الحساب الجاري عن عام ٢٠١٨، فقد ارتفع الفائض في الحساب الرأسمالي المالي بشكل حاد عن عام ٢٠١٨ (جدول ٥-١، شكل ٥-١).

Table (5-1)
Qatar Balance of Payments

جدول رقم (٥-١)
ميزان المدفوعات القطري

QR Million مليون ريال قطري

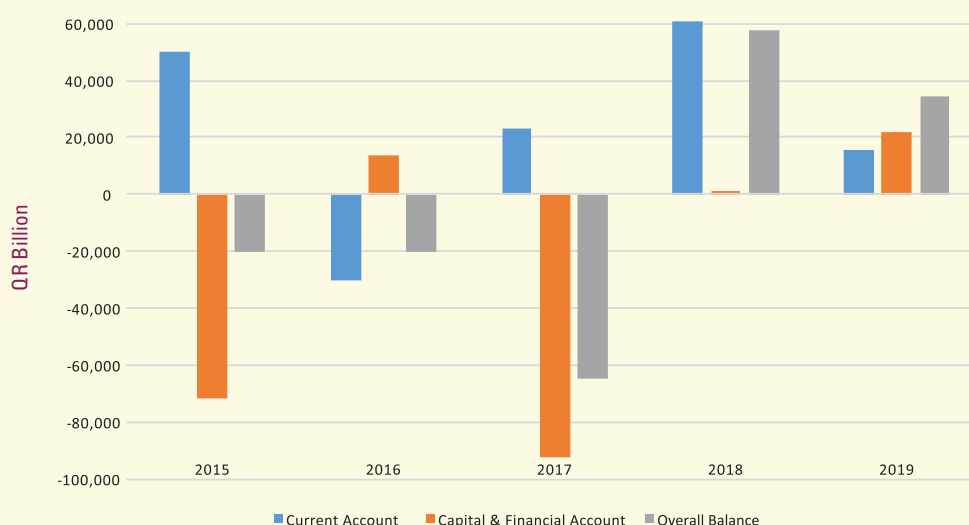
ITEM	2015	2016	2017	2018	2019	البند
Current Account	50,053	-30,101	23,389	60,614	15,394	الحساب الجاري
Capital & Financial Account	-71,610	13,840	-92,648	1,035	21,726	الحساب الرأسمالي والمالي
Overall Balance	-20,031	-20,510	-65,071	57,734	34,143	الميزان الكلي

Chart (5-1)

Qatar's Balance of Payments

شكل (٥-١)

ميزان المدفوعات القطري



Current Account

Current account balance (CAB) measures the net outcome of the transactions between the residents and the rest of the world in goods, services, investment income and current transfers.

The surplus in the current account during 2019 was QR 15.4 billion as compared with QR 60.6 billion recorded during 2018 (Table 5.1). Weakened demand for energy with slowdown in global growth and softening in global energy prices, which pulldown merchandize exports was an important factor, among others, for the lower current account surplus. As a percentage of GDP, the current account surplus stood at about 2.3% during 2019, significantly lower than about 8.7% recorded during 2018.

Within the current account, the merchandize (goods) trade account surplus during 2019 declined to QR 151.4 billion from QR 185.6 billion during 2018, a decline of 18.4% as against an increase of 38.8% during the previous year (Table 5.2).

The deficits in services, income and current transfers' accounts increased during 2019. In the services account, the deficit increased by 14.8% to QR 59.5 billion from QR 51.8 billion during 2018. The deficit in the income account increased by 18.3% to QR 16.1 billion from QR 13.6 billion during the previous year. Increase in the deficit in current transfers account during 2019 was by about 1.6% to QR 60.4 billion from QR 59.5 billion during 2018 (Table 5-3).

الحساب الجاري

يقيس رصيد الحساب الجاري النتيجة الصافية للمعاملات بين المقيمين بدولة قطر وبقيّة العالم في السلع والخدمات ودخل الاستثمار والتحويلات الجارية.

وقد بلغ الفائض في الحساب الجاري خلال عام ٢٠١٩ نحو ١٥,٤ مليار ريال، مقابل ٦٠,٦ مليار ريال مسجلة خلال عام ٢٠١٨ (جدول ٥-١). وكان ضعف الطلب على الطاقة، مع تباطؤ النمو العالمي، وتراجع أسعار الطاقة العالمية والذي أثر في انخفاض الصادرات السلعية، عاملاً مهماً، من بين عوامل أخرى، في انخفاض فائض الحساب الجاري. وكنسبة من الناتج المحلي الإجمالي، بلغ فائض الحساب الجاري حوالي ٢,٣٪ خلال عام ٢٠١٩، وهو أقل بكثير من النسبة المسجلة العام الماضي والبالغة حوالي ٨,٧٪.

وضمن الحساب الجاري، انخفض فائض الحساب التجاري (السلع) خلال عام ٢٠١٩ إلى ١٥١,٤ مليار ريال، من ١٨٥,٦ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨، بانخفاض نسبته ١٨,٤٪ مقابل زيادة بنسبة ٣٨,٨٪ خلال العام السابق (جدول ٥-٢).

وارتفع العجز في حساب الخدمات والدخل والتحويلات الجارية خلال عام ٢٠١٩. ففي حساب الخدمات، زاد العجز إلى ٥٩,٥ مليار ريال من ٥١,٨ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨ أي بنسبة ١٤,٨٪. وارتفع العجز في حساب الدخل إلى ١٦,١ مليار ريال، من ١٣,٦ مليار ريال خلال العام السابق وبنسبة ١٨,٣٪. وزاد العجز في حساب التحويلات الجارية خلال عام ٢٠١٩ إلى ٦٠,٤ مليار ريال من ٥٩,٥ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨ وبنسبة ١,٦٪ (جدول ٥-٣).

Table (5-2)
Trade Balance (Goods Account)

جدول رقم (٥-٢)
ميزان المدفوعات القطري (حساب السلع)

مليون ريال قطري QR Million

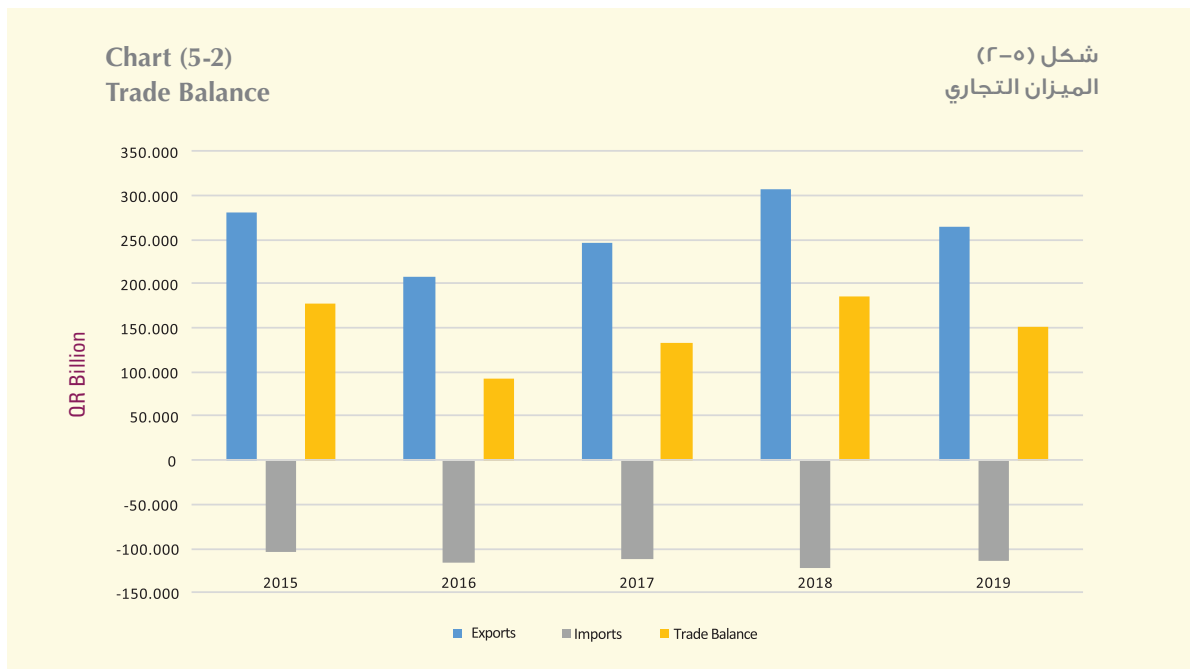
ITEM	2015	2016	2017	2018	2019	البند
Exports (fob)	281,351	208,604	245,694	306,810	265,483	الصادرات (فوب)
Natural Gas (Including Condensates)	184,018	127,972	146,603	188,611	164,204	الغاز الطبيعي (بما فيه المكثفات)
Oil	50,731	42,159	60,199	75,333	63,666	النفط
Other Exports	37,102	29,919	29,357	32,975	28,698	صادرات أخرى
Re Exports	9,500	8,554	9,534	9,892	8,915	إعادة التصدير
Imports (fob)	-103,726	-116,240	-111,987	-121,238	-114,128	الواردات (فوب)
Trade Balance	177,625.0	92,363.6	133,707.0	185,572.1	151,355.2	الميزان التجاري

Decline in trade surplus during 2019 was due to greater contraction in exports than the contraction in imports. While exports declined by 13.5% to QR 265.5 billion, reflected in all the major components, imports declined at a much lower rate of 5.9% to QR 114.1 billion from the previous year (Chart 5-2).

The endeavour for economic diversification by reducing the reliance on the hydrocarbon sector even while Qatar playing a leading role in the global natural gas market remained during 2019 as well. However, the share of energy related exports in total exports continued to remain high at 85.8% during 2019, a marginal decline from 86.0% during 2018 (Table 5.2). Total exports as a percentage of GDP during 2019 declined markedly to 39.8% from 43.9% during 2018. The share of merchandize exports in total current account receipts declined to 71.3% during 2019 from 75.6% during 2018.

ويرجع انخفاض الفائض التجاري خلال عام ٢٠١٩ عن العام السابق إلى انكماش الصادرات بنسبة أكثر من انكماش الواردات. ففي حين انخفضت الصادرات إلى ٢٦٥,٥ مليار ريال، بنسبة ١٣,٥٪ وهو ما انعكس في جميع المكونات الرئيسية، انخفضت الواردات إلى ١١٤,١ بنسبة ٥,٩٪ فقط (شكل ٢-٥).

وقد ساهم في ذلك أيضاً التنويع الاقتصادي، وذلك بتقليل الاعتماد على قطاع الهيدروكربونات حتى في الوقت الذي لعبت فيه قطر دوراً رائداً في سوق الغاز الطبيعي العالمي خلال عام ٢٠١٩. ومع ذلك، استمرت حصة الصادرات المتعلقة بالطاقة في إجمالي الصادرات في الارتفاع عند ٨٥,٨٪ خلال عام ٢٠١٩، وهو انخفاض هامشي من ٨٦٪ خلال ٢٠١٨ (جدول ٢-٥). وانخفض إجمالي الصادرات كنسبة مئوية من الناتج المحلي الإجمالي خلال عام ٢٠١٩ بشكل ملحوظ إلى ٣٩,٨٪ من ٤٣,٩٪ خلال ٢٠١٨. وانخفضت حصة الصادرات السلعية في إجمالي مكونات الحساب الجاري إلى ٧١,٣٪ خلال ٢٠١٩ من ٧٥,٦٪ خلال ٢٠١٨.



The overall deficits under non-merchandise heads during 2019 increased to QR 136 billion from QR 125.0 billion during 2018, with an increase of 8.8%. As mentioned above, the deficit increased in all the three components viz., services, income and current transfers. The export of services grew significantly slower than that of import of services during 2019, which led to increase in the deficit. While export of services grew by 4.4% to QR 69.5 billion, import of services rose by 12.4% to QR 128.9 billion. Exports of travel services contracted further, while that of transportation and other services grew during 2019. On the other hand, imports of all the major components of services increased during 2019 (Table 5-3).

In the income account, while the investment income of residents increased by 11.6% to QR 32.6 billion, the outflows from investment income of foreigners increased by 13.7% to QR 48.1 billion, thereby leading to the increased deficit in this account during 2019 (Table 5-3).

With regard to deficit in the current transfers account, non-remittance outflows increased by 4.5% to QR 22.4 billion while remittance outflows increased by 3.5% to QR 43.0 billion during 2019. However, transfer inflows from abroad remained small at QR 4.9 billion, despite recording a growth of 44.1%, and thus deficit in the current transfers account increased during 2019 (Table 5-3).

ارتفع إجمالي العجز في المكونات غير السلعية خلال عام ٢٠١٩ إلى ١٣٦ مليار ريال من ١٢٥ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨، وبزيادة ٨,٨٪. وكما ذكر أعلاه، زاد العجز في جميع المكونات الثلاثة المتمثلة في الخدمات، والدخل، والتحويلات الجارية. فقد نما تصدير الخدمات بشكل أبطأ بكثير من استيراد الخدمات خلال عام ٢٠١٩، مما أدى إلى زيادة العجز. ففي حين نما تصدير الخدمات بنسبة ٤,٤٪ إلى ٦٩,٥ مليار ريال، ارتفع استيراد الخدمات بنسبة ١٢,٤٪ إلى ١٢٨,٩ مليار ريال. وانكمشت صادرات خدمات السفر بشكل أكبر، في حين نمت صادرات النقل والخدمات الأخرى خلال عام ٢٠١٩. ومن ناحية أخرى، زادت واردات جميع المكونات الرئيسية للخدمات خلال عام ٢٠١٩ (جدول ٣-٥).

وفي حساب الدخل، نجد أنه في حين ارتفع دخل الاستثمار للمقيمين بحوالي ٣٢,٦ مليار ريال وبنسبة ١١,٦٪، زادت التدفقات الخارجة من دخل الاستثمار للأجانب بحوالي ٤٨,١ مليار ريال وبنسبة ١٣,٧٪، مما أدى إلى زيادة العجز في هذا الحساب خلال عام ٢٠١٩ (جدول ٣-٥).

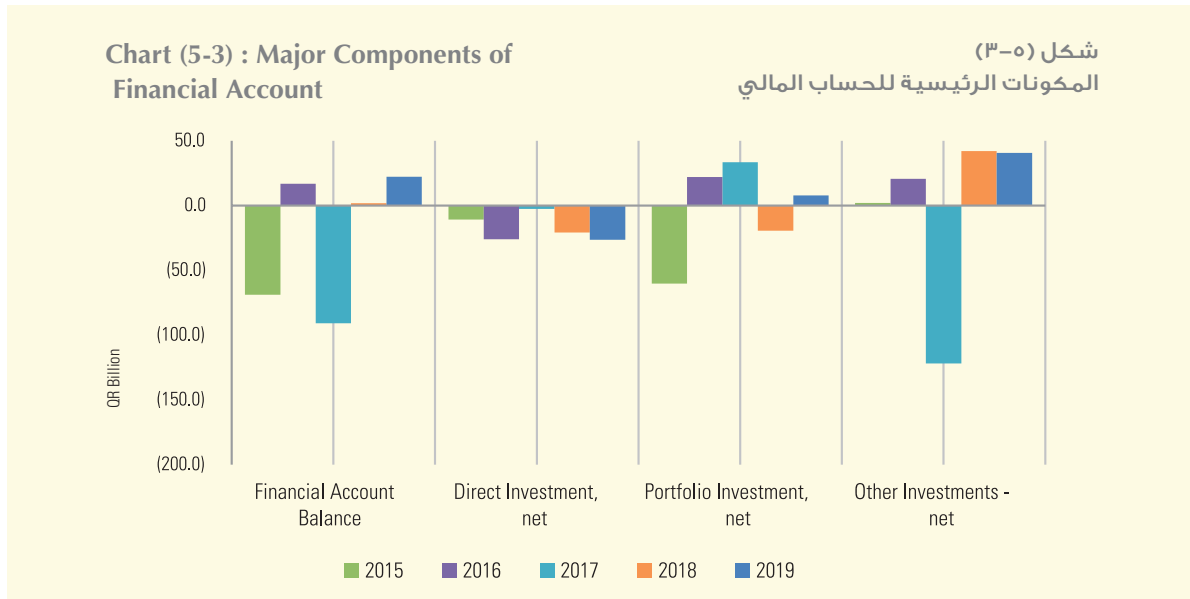
وفيما يتعلق بالعجز في حساب التحويلات الجارية، فقد ارتفعت التدفقات للخارج من التحويلات إلى ٢٢,٤ مليار ريال وبنسبة ٤,٥٪، في حين زادت التدفقات للخارج من التحويلات إلى ٤٣,٠ مليار ريال وبنسبة ٢,٥٪ خلال عام ٢٠١٩. ومع ذلك، ظلت تدفقات التحويلات من الخارج منخفضة عند ٤,٩ مليار ريال، على الرغم من كونها قد سجلت نمواً بنسبة ٤٤,١٪، وبالتالي زاد العجز في حساب التحويلات الجارية خلال عام ٢٠١٩ (جدول ٣-٥).

Capital and Financial Account

Capital and financial account balance recorded a surplus of QR 21.7 billion during 2019, far larger than the surplus of QR 1.0 billion during 2018. The finance account recorded a surplus of QR 22.2 billion during 2019 as compared with QR 1.9 billion during the previous year. This larger surplus primarily followed from net portfolio inflows in contrast to outflows during the previous year (Chart 5-3). Capital account remained in a small deficit of QR 0.5 billion during 2019 as compared with a deficit of QR 0.9 billion during 2018 (Table 5.3).

الحساب الرأسمالي والمالي

سجل رصيد الحساب الرأسمالي والمالي فائضاً قدره ٢١,٧ مليار ريال خلال ٢٠١٩، أي أكبر بكثير من الفائض البالغ ١,٠ مليار ريال خلال ٢٠١٨. وسجل الحساب المالي فائضاً قدره ٢٢,٢ مليار ريال خلال ٢٠١٩ مقارنة مع ١,٩ مليار ريال خلال العام السابق. وقد نتج هذا الفائض الأكبر بشكل أساسي من صافي تدفقات المحافظ على النقيض من التدفقات الخارجة خلال العام السابق (شكل ٣-٥). وظل الحساب الرأسمالي في عجز صغير بلغ ٠,٥ مليار ريال خلال عام ٢٠١٩ مقارنة بعجز قدره ٠,٩ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨ (جدول ٣-٥).



'Direct investment' account remained in a deficit as residents' investment abroad traditionally exceeded foreigners' investment in Qatar. During 2019, the deficit increased to QR 26.4 billion from QR 20.9 billion during 2018. The outflows due to residents' direct investment abroad rose to QR 16.2 billion during 2019 from QR 12.8 billion during 2018. The outflows due to withdrawal of foreigners' direct investment in Qatar increased to QR 10.2 billion during 2019 from around QR 8.0 billion during 2018.

ظل حساب "الاستثمار المباشر" في حالة عجز حيث تجاوزت استثمارات المقيمين خارج قطر استثمارات الأجانب في قطر. وارتفع العجز خلال عام ٢٠١٩ إلى ٢٦,٤ مليار ريال من ٢٠,٩ مليار ريال خلال ٢٠١٨. وارتفعت التدفقات للخارج الناتجة من الاستثمار المباشر للمقيمين إلى الخارج إلى ١٦,٢ مليار ريال خلال ٢٠١٩ من ١٢,٨ مليار ريال خلال ٢٠١٨. والتدفقات للخارج بسبب سحب الاستثمار المباشر للأجانب، في قطر ارتفع إلى ١٠,٢ مليار ريال خلال ٢٠١٩ من حوالي ٨,٠ مليار ريال خلال ٢٠١٨.

Under 'portfolio investment', there was a net inflow of around QR 7.9 billion during 2019 as against a net outflow of QR 19.4 billion recorded during 2018. The outflows from residents' portfolio investment declined significantly to QR 38.2 billion during 2019 from QR 67.3 billion recorded during 2018. Foreigners' portfolio investment inflows in Qatar during 2019 remained largely stable at around QR 46.1 billion as compared with QR 47.9 billion during 2018.

وضمن "استثمار الحافظة"، كان هناك صافي تدفق للداخل بنحو ٧,٩ مليار ريال خلال عام ٢٠١٩ مقابل صافي تدفق للخارج بلغ ١٩,٤ مليار ريال، تم تسجيله خلال عام ٢٠١٨. وانخفضت التدفقات للخارج من استثمارات الحافظة للمقيمين بشكل كبير إلى ٣٨,٢ مليار ريال خلال ٢٠١٩ من ٦٧,٣ مليار ريال تم تسجيلها خلال عام ٢٠١٨. واستمرت تدفقات استثمارات المحافظ الأجنبية في قطر خلال عام ٢٠١٩ مستقرة إلى حد كبير عند حوالي ٤٦,١ مليار ريال مقارنة بنحو ٤٧,٩ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨.

A major component of finance account is the 'other investment', which is mostly made up of overseas loans, currencies and deposits and other foreign assets/liabilities (including derivatives). The net inflows under this account during 2019 stood at QR 40.8 billion, marginally lower than net inflows of QR 41.2 billion during 2018. However, the outflows due to residents' net investment abroad under this account increased significantly to QR 35.5 billion during 2019 from QR 17.2 billion during 2018. At the same time, inflows

يعد بند "الاستثمارات الأخرى" أحد العناصر الرئيسية في الحساب المالي، والذي يتكون في الغالب من القروض والعملاء والودائع الخارجية وغيرها من الموجودات/المطلوبات الأجنبية (بما في ذلك المشتقات). وقد بلغ صافي التدفقات للداخل لهذا الحساب خلال عام ٢٠١٩ ما قيمته ٤٠,٨ مليار ريال. وهو أقل بشكل هامشي من صافي التدفقات للداخل بقيمة ٤١,٢ مليار ريال خلال عام ٢٠١٨. ومع ذلك، ارتفعت التدفقات للخارج من صافي استثمارات المقيمين في الخارج بموجب هذا الحساب بشكل ملحوظ إلى ٣٥,٥ مليار ريال خلال ٢٠١٩ من ١٧,٢ مليار ريال خلال ٢٠١٨. وفي الوقت نفسه، ارتفعت التدفقات للداخل من استثمارات

due to foreigners' investment increased to QR 76.3 billion during 2019, markedly larger than QR 58.4 billion during 2018.

Thus, the BOP recorded an overall surplus of around QR 34.1 billion during 2019, leading to an equivalent amount of reserve accumulation. While the current account balance remained in surplus, although at a lower level, a noteworthy feature in the financial account during 2019 was the significant fall in residents' portfolio investment abroad, which resulted in net portfolio inflows (Table 5-3).

الأجانب إلى ٧٦,٣ مليار ريال خلال ٢٠١٩، وهي بذلك أكبر بشكل ملحوظ من ٥٨,٤ مليار ريال المسجلة خلال ٢٠١٨

وبذلك سجل ميزان المدفوعات فائضاً إجمالياً بنحو ٣٤,١ مليار ريال خلال عام ٢٠١٩، مما أدى إلى قدر معادل من تراكم الاحتياطيات. وفي حين ظل رصيد الحساب الجاري في حالة فائض، على الرغم من أنه عند مستوى أقل، كانت السمة الجديرة بالذكر في الحساب المالي خلال عام ٢٠١٩ هي الانخفاض الكبير في استثمارات حافظلة المقيمين في الخارج، مما أدى إلى صافي تدفقات للداخل (جدول ٥-٣).

Table (5-3)
Qatar's Balance of Payments

جدول رقم (٥-٣)
ميزان المدفوعات القطري

QR Million مليون ريال قطري

Particular	2015	2016	2017	2018	2019*	البيان
A. Current Account	50,053	-30,101	23,389	60,614	15,394	أ. الحساب الجاري
Goods	177,625	92,364	133,707	185,572	151,355	السلع
Exports (FOB)	281,351	208,604	245,694	306,810	265,483	الصادرات (فوب)
Imports (FOB)	-103,726	-116,240	-111,987	-121,238	-114,128	الواردات (فوب)
Services	-57,433	-59,571	-49,944	-51,802	-59,461	الخدمات
Services (Credit)	54,589	55,239	64,450	66,512	69,453	الخدمات (دائن)
Travel	18,329	19,696	21,734	20,258	19,808	السفر
Transportation	26,984	27,690	37,254	36,619	38,811	النقل
Others	9,276	7,853	5,462	9,635	10,834	أخرى
Services (Debit)	-112,022	-114,810	-114,394	-118,314	-128,914	الخدمات (مدين)
Travel	-29,741	-33,084	-35,084	-33,750	-34,528	السفر
Transportation	-41,713	-39,873	-39,766	-41,676	-50,812	النقل
Others	-40,568	-41,853	-39,544	-42,888	-43,574	أخرى
Income	-12,978	-4,038	-1,527	-13,633	-16,051	الدخل
Income (Credit)	28,368	25,902	31,241	29,171	32,554	الدخل (دائن)
Compensation of employees	0	0	0	0	0	تعويضات العاملين
Investment Income	28,368	25,902	31,241	29,171	32,554	دخل الاستثمارات

Income (Debit)	-41,346	-29,940	-32,768	-42,804	-48,605	الدخل (مدين)
Compensation of employees	-555	-535	-581	-528	-545	تعويضات العاملين
Investment Income	-40,791	-29,405	-32,187	-42,276	-48,060	دخل الاستثمارات
Current Transfers	-57,161	-58,856	-58,847	-59,523	-60,449	التحويلات الجارية
Credit	2,278	2,160	4,759	3,407	4,911	دائن
Debit	-59,439	-61,016	-63,606	-62,930	-65,360	مدين
of which Workers' Remittances	-43,824	-43,079	-45,863	-41,543	-43,003	منها: تحويلات العاملين
B. Capital and Financial Account	-71,610	13,840	-92,648	1,035	21,726	ب. الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account	-2,683	-2,996	-1,702	-873	-519	الحساب الرأسمالي
Financial Account	-68,927	16,836	-90,946	1,908	22,245	الحساب المالي
Direct Investment	-10,747	-25,946	-2,580	-20,781	-26,437	الاستثمارات المباشرة
Abroad	-14,645	-28,763	-6,169	-12,823	-16,199	في الخارج
In Qatar	3,898	2,817	3,589	-7,958	-10,238	في قطر
Portfolio Investment	-60,236	22,091	33,500	-19,380	7,931	استثمارات الحافظة
Assets	-42,242	-36,815	41,603	-67,292	-38,215	الموجودات
Liabilities	-17,994	58,906	-8,103	47,912	46,146	المطلوبات
Financial Derivatives, net	-326	230	-1,008	885	-48	المشتقات المالية (صافي)
Other Investment	2,382	20,462	-120,858	41,184	40,799	استثمارات أخرى
Assets	-69,125	-83,055	-40,282	-17,217	-35,497	الموجودات
Liabilities	71,507	103,517	-80,576	58,401	76,296	المطلوبات
C. Net Errors & Omissions	1,526	-4,249	4,188	-3,933	-2,977	ج. صافي السهو والخطأ
D. Overall Balance	-20,031	-20,510	-65,071	57,716	34,143	د. الميزان الكلي
E. Change in Reserves (Increase -)	20,031	20,510	65,071	-57,716	-34,143	هـ. التغير في الاحتياطي (الزيادة -)
* Primarily estimate						* تقديرات أولية

الجزء الثاني

Part Two

عمليات مصرف قطر المركزي

QCB Operations

Chapter Six الفصل السادس

تطورات السياسة النقدية والسيولة والأسواق المالية
Monetary Policy Development, Liquidity and Financial Markets

Chapter Seven الفصل السابع

التعليمات الرقابية
Supervisory Regulation

Chapter Eight الفصل الثامن

إدارة العملة والدين العام
Currency Management and Public Debt Management

Chapter Nine الفصل التاسع

نظام المدفوعات والتسوية
Payment and Settlement System

Chapter Ten الفصل العاشر

أمن معلومات مصرف قطر المركزي
QCB Information Security

Chapter Eleven الفصل الحادي عشر

البيان المالي لمصرف قطر المركزي
Financial Statement of QCB

الفصل السادس

Chapter Six

تطورات السياسة النقدية
والسيولة والأسواق المالية

**Monetary Policy Development,
Liquidity and Financial Markets**

Introduction

As defined in the 'Law of Qatar Central Bank and the Regulation of financial Institutions' issued by virtue of Law no (13) of 2012, Qatar Central Bank (QCB) for the purposes of developing and supporting the national economy is entrusted with the following major functions, among others:

1. Preserve money value and ensure monetary stability.
2. Issuance of currency and regulation of its circulation.
3. Establish regulations and rules and supervise the financial sector to ensure the stability of the financial system.
4. Act as a bank of the Government
5. Act as a bank for all the banks and financial institutions operating in Qatar.

To fulfil these objectives, QCB executes its functions through various departments. Further, QCB along with other two financial sector regulators, namely, Qatar Financial Centre Regulatory Authority (QFCRA) and Qatar Financial Markets Authority (QFMA), develop a Strategic Plan for a period of five year to enhance regulation and coordination among regulators and to coordinate and streamline the financial sector developmental activities. A set of targets are identified in line with the Qatar National Development Strategies (QNDS) to be achieved in a five-year period.

The second strategic plan for 2018-22, currently under implementation, endeavours to diversify the development process to achieve the overall objective of Qatar National Vision 2030 (QNV 2030). Thus, as envisaged in QNV 2030, QCB plays a major role in enabling a sustainable economic development to transform the State of Qatar into an advanced economy by the year 2030.

This part of the report discusses the functions and activities of various departments of QCB along with the operating environments under which these activities were carried out during 2019.

مقدمة

التزاماً بما ورد في "قانون مصرف قطر المركزي وتنظيم المؤسسات المالية" الصادر بموجب القانون رقم (١٣) لسنة ٢٠١٢، فإن مصرف قطر المركزي لأغراض تطوير ودعم الاقتصاد الوطني مكلف من بين أمور أخرى بمتابعة الوظائف الرئيسية التالية:

- ١ - الحفاظ على القيمة النقدية وضمان الاستقرار النقدي.
- ٢ - إصدار العملة وتنظيم تداولها.
- ٣ - وضع اللوائح والقواعد والإشراف على القطاع المالي لضمان استقرار النظام المالي.
- ٤ - العمل كبنك للحكومة.
- ٥ - العمل كبنك لجميع البنوك والمؤسسات المالية العاملة في قطر.

ولتحقيق هذه الأهداف، ينفذ مصرف قطر المركزي مهامه من خلال أقسام مختلفة. علاوة على ذلك، يقوم مصرف قطر المركزي بالإضافة إلى سلطتي تنظيم القطاع المالي الأخرتين، وهما هيئة تنظيم مركز قطر للمال، وهيئة قطر للأسواق المالية، بتطوير خطة استراتيجية لمدة خمس سنوات لتعزيز التنظيم والتنسيق بين الجهات التنظيمية لتيسير الأنشطة التنموية للقطاع المالي. ويتم تحديد مجموعة من الأهداف بما يتماشى مع استراتيجيات التنمية الوطنية القطرية التي سيتم تحقيقها في فترة خمس سنوات.

تسعى الخطة الاستراتيجية الثانية للفترة ٢٠٢٢/٢٠١٨، قيد التنفيذ حالياً، إلى تنويع عملية التطوير لتحقيق الهدف العام لرؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. وبالتالي، كما هو متوخى في رؤية ٢٠٣٠، يلعب مصرف قطر المركزي دوراً رئيسياً في تمكين التنمية الاقتصادية المستدامة من تحويل دولة قطر إلى اقتصاد متقدم بحلول عام ٢٠٣٠.

ويناقش هذا الجزء من التقرير وظائف وأنشطة مختلف إدارات مصرف قطر المركزي بالإضافة إلى البيئات التشغيلية التي تم تنفيذ هذه الأنشطة في ظلها خلال عام ٢٠١٩.

Monetary Policy

The primary objective of QCB's monetary policy continued to be maintaining the fixed exchange rate between the Qatari Riyal (QR) and the US Dollar (USD). The formal framework for the exchange rate policy is currently a fixed parity of QR 3.64 per USD. Accordingly, QCB's monetary policy is drawn and implemented to manage the short-term interbank interest rates with a view to sustain the fixed parity between the QR and the USD.

QCB resorts to a number of instruments to implement its monetary policy. They in turn play a key role in managing the liquidity within the domestic financial system. These instruments are:

1. The "Required Reserve Ratio" (the ratio of average total deposits that banks have to keep as interest-free balance with QCB on a daily basis).
2. The "QMR Deposit Rate" (QCBDR) (the rate at which banks can keep deposit with QCB with a pre-specified bank-by-bank ceiling).
3. The "QMR Lending rate" (QCBRL) (the rate at which banks can borrow from QCB without a collateral).
4. The "Repo Rate" (QCBRR) (the rate at which the banks can borrow from QCB by providing a collateral).

Monetary Policy Actions

The major monetary policy measures taken during the year were as follows:

1. Following the decision by the US Federal Reserve to reduce the targeted federal funds rate three times and taking due considerations of domestic macroeconomic conditions, QCB reduced both the QCBDR and QCBRR twice, while QCBRL was reduced thrice during 2019.
2. The QCBDR was reduced by 25 basis points each in September and October to 2.0%.

السياسة النقدية

استمر الهدف الأساسي للسياسة النقدية لمصرف قطر المركزي في الحفاظ على سعر الصرف الثابت بين الريال القطري والدولار الأمريكي. إن الإطار الرسمي لسياسة سعر الصرف في الوقت الحاضر ثابت بما يعادل ٣,٦٤ ريال لكل دولار أمريكي. ووفقاً لذلك، يتم رسم السياسة النقدية لمصرف قطر المركزي وتنفيذها لإدارة أسعار الفائدة قصيرة الأجل بين البنوك بهدف الحفاظ على التكافؤ الثابت بين الريال القطري والدولار الأمريكي.

ويستخدم مصرف قطر المركزي عدد من الأدوات لتنفيذ سياسته النقدية. وهي بدورها تلعب دوراً رئيسياً في إدارة السيولة داخل النظام المالي المحلي. هذه الأدوات هي:

١. نسبة الاحتياطي الإلزامي (نسبة من متوسط إجمالي الودائع التي يتعين على البنوك الاحتفاظ بها كرصيد بدون فائدة مع مصرف قطر المركزي على أساس يومي).
٢. معدل الإيداع، وهو المعدل الذي يمكن للبنوك الاحتفاظ من خلاله بودائع مع مصرف قطر المركزي مع وجود سقف محدد لكل بنك على حدة.
٣. سعر الإقراض، وهو سعر الفائدة الذي يمكن للبنوك الاقتراض به من مصرف قطر المركزي بدون ضمانات.
٤. سعر الريبو، وهو سعر الفائدة الذي يمكن للبنوك الاقتراض به من مصرف قطر المركزي مع تقديم ضمانات.

إجراءات السياسة النقدية

فيما يلي أهم إجراءات السياسة النقدية التي تم اتخاذها خلال العام:

١. عقب قرار مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي بتخفيض سعر الفائدة على الأموال الفيدرالية المستهدفة ثلاث مرات، ومع الأخذ في الاعتبار ظروف الاقتصاد الكلي المحلية، قام مصرف قطر المركزي بتخفيض كل من سعر فائدة الإيداع وسعر فائدة الريبو مرتين، في حين تم تخفيض سعر فائدة الإقراض ثلاث مرات خلال عام ٢٠١٩.
٢. تم تخفيض سعر فائدة الإيداع مرتين بمقدار ٢٥ نقطة أساس لكل منهما في سبتمبر وأكتوبر إلى ٢,٠٪.

3. The QCBLR was reduced by 25 basis points each in August, September and October to 4.25%.
4. The QCBRR was reduced by 25 basis points each in September and October to 2.0%.
5. Required reserve ratio was kept unchanged at 4.5% since April 2017.

٣. تم تخفيض سعر فائدة الإقراض ثلاث مرات بمقدار ٢٥ نقطة أساس لكل منها في أغسطس وسبتمبر وأكتوبر إلى ٤,٢٥٪.
٤. تم تخفيض سعر فائدة الريبو مرتين بمقدار ٢٥ نقطة أساس لكل منهما في سبتمبر وأكتوبر إلى ٢,٠٠٪.
٥. تم الاحتفاظ بنسبة الاحتياطي الإلزامي عند ٤,٥٪ منذ أبريل ٢٠١٧.

Liquidity Management

There are three factors, which primarily influence the domestic liquidity conditions in Qatar. They are: (i) foreign exchange flows; (ii) net government spending; and (iii) deposit and credit developments. The movements in global energy prices, besides the macroeconomic fundamentals driven capital flows, in turn influence all these factors.

Slowdown in global energy demand and moderation in energy prices, coupled with increased deficit in the non-merchandise accounts, led to a lower current account surplus during 2019 than during 2018. Government, however, sustained fiscal expenditure. Thus, there was a lower fiscal surplus during 2019 than during 2018. As discussed in chapter 5, despite a higher surplus in the capital and financial account of the balance of payment, the decline in current account surplus led a lower balance of payment surplus and thus lower accumulation of foreign exchange reserves by QCB during 2019. Nonetheless, there was significant reserve accumulation and the net foreign assets of QCB continued to increase during 2019. However, the contraction in net domestic assets was more than offset the increase in net foreign assets of QCB. As a result, reserve money and primary liquidity in the banking system were contracted, particularly during the second half of 2019.

Even though reserve money and primary liquidity contracted, the overall systemic liquidity represented by broad money increased during 2019. The increase in broad money was almost entirely due to the expansion in time deposits. On the other hand, foreign currency deposits continued to contract following declined of public sector deposit with banks. Private sector deposits also increased during 2019, in contrast to decline during 2018, due to higher personal deposits. With regard to credit, public sector credit

إدارة السيولة

هناك ثلاثة عوامل تؤثر بشكل أساسي على ظروف السيولة المحلية في قطر وهي: (١) تدفقات النقد الأجنبي؛ (٢) صافي الإنفاق الحكومي؛ و (٣) تطورات الودائع والائتمان. وتؤثر التحركات في أسعار الطاقة العالمية، بالإضافة إلى أساسيات الاقتصاد الكلي التي تدفع بتدفقات رأس المال، بدورها على جميع هذه العوامل.

وقد أدى التباطؤ في الطلب العالمي على الطاقة والاعتدال في أسعار الطاقة، إلى جانب زيادة العجز في الحسابات غير المتعلقة بالبضائع، إلى انخفاض فائض الحساب الجاري خلال عام ٢٠١٩ مقارنة بعام ٢٠١٨. ومع ذلك، واصلت الحكومة الإنفاق وبالتالي، كان هناك فائض مالي أقل خلال عام ٢٠١٩ مقارنة بعام ٢٠١٨. وكما نوقش في الفصل الخامس، فعلى الرغم من وجود فائض أعلى في الحساب الرأسمالي والمالي لميزان المدفوعات، أدى انخفاض فائض الحساب الجاري إلى انخفاض فائض ميزان المدفوعات، وبالتالي انخفاض تراكم احتياطيات النقد الأجنبي من قبل مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠١٩. ومع ذلك، كان هناك تراكم احتياطي كبير، واستمر صافي الموجودات الأجنبية للمصرف في الارتفاع خلال عام ٢٠١٩. ومع ذلك، فإن الانكماش في صافي الموجودات المحلية كان أكثر من الزيادة في صافي الموجودات الأجنبية لمصرف قطر المركزي. ونتيجة لذلك، تقلصت الأموال الاحتياطية والسيولة الأولية في النظام المصرفي، خاصة خلال النصف الثاني من عام ٢٠١٩.

وعلى الرغم من انكماش الأموال الاحتياطية والسيولة الأولية، فقد زادت السيولة النظامية الشاملة المتمثلة في عرض النقد الواسع خلال عام ٢٠١٩. وكانت الزيادة في عرض النقد الواسع بالكامل تقريباً بسبب التوسع في الودائع لأجل. ومن ناحية أخرى استمرت الودائع بالعملة الأجنبية في الانكماش بعد تراجع ودائع القطاع العام لدى البنوك. كما ارتفعت ودائع القطاع الخاص خلال عام ٢٠١٩، على عكس الانخفاض خلال عام ٢٠١٨، بسبب ارتفاع الودائع الشخصية. وفيما يتعلق بالائتمان، تقلص ائتمان القطاع العام، مدفوعاً إلى حد كبير بالائتمان الحكومي كما في العام السابق.

contracted, largely driven by the credit to government as in the previous year. By contrast, similar to the previous year, growth in private sector credit grew significantly, driven by 'general trade' and 'services' sector.

It was in the above backdrop that QCB has conducted its liquidity management operation during 2019. With its objective of aligning the policy rates with the average overnight interbank rate (AOIR) through effective liquidity management to promote economic growth and maintaining financial stability, QCB resorted to most of its policy instruments under the QMR system and auctioning of Treasury bills and bonds.

وعلى النقيض من ذلك، وعلى غرار العام السابق، نما معدل نمو ائتمان القطاع الخاص بشكل كبير، مدفوعاً بقطاع "التجارة العامة" و "الخدمات".

وعلى الخلفية أعلاه، أجرى مصرف قطر المركزي عملياته لإدارة السيولة خلال عام ٢٠١٩. وبهدف موازنة معدلات السياسة مع متوسط سعر الصرف بين البنوك لليلة واحدة من خلال إدارة السيولة الفعالة لتعزيز النمو الاقتصادي والحفاظ على الاستقرار المالي، لجأ المصرف إلى أدوات السياسة الخاصة بنظام السوق النقدي القطري، وبيع أذونات الخزنة وسنداتهما بالمزاد العلني.

Table (6-1)
Liquidity Indicators

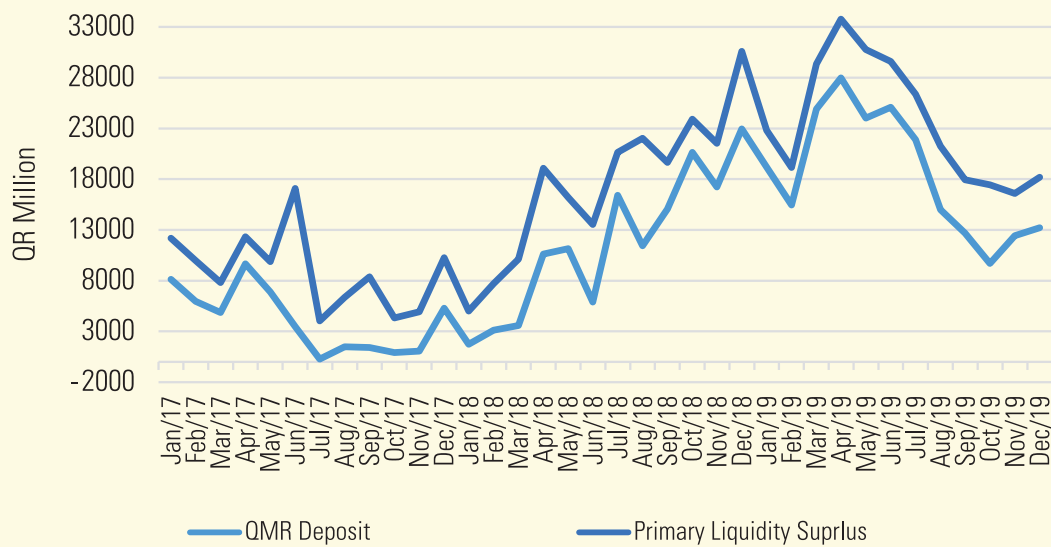
جدول رقم (٦ - ١)
مؤشرات السيولة

QR Million مليون ريال قطري

Year-end (Outstanding)	صافي سوق النقد القطري QMR (Net)*	أذونات الخزنة T-Bills	سندات الخزنة T-Bonds	الاحتياطيات الفائضة Excess Reserve
2016	2,125	5,620	103,476	3,656
2017	5,286	5,040	112,276	4,992
2018	22,945	3,950	112,276	7,664
2019	13,218	3,000	130,276	4,987
* QMR Deposit - QMR Lending.		* ودائع سوق النقد القطري - قروض السوق		

On other hand, the daily average QMR lending increased during the second and third quarter. Excess reserves maintained by banks fluctuated during 2019. The decline in QMR deposits, particularly in the second half, reflected tightening of primary liquidity, in part due to liquidity absorption through net issuance of treasury bonds. The outstanding primary liquidity (QMR deposits plus excess reserves) at the end of 2019 declined to QR 18.2 billion from QR 30.6 billion at the end of 2018.

ومن ناحية أخرى، ارتفع متوسط الإقراض اليومي في سوق النقد القطري خلال الربع الثاني والثالث. وتقلبت الاحتياطيات الزائدة التي تحتفظ بها البنوك خلال عام ٢٠١٩. وقد عكس الانخفاض في ودائع سوق النقد القطري، خاصة في النصف الثاني، تشديد السيولة الأولية، ويرجع ذلك جزئياً إلى امتصاص السيولة من خلال صافي إصدار سندات الخزنة. وانخفضت السيولة الأولية المستحقة (ودائع سوق النقد القطري بالإضافة إلى الاحتياطيات الفائضة) في نهاية عام ٢٠١٩ إلى ١٨,٢ مليار ريال من ٣٠,٦ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨.

Chart (6-1)
Primary Liquidityشكل (٦-١)
السيولة الأوليةTable (6-4)
Developments in Primary Liquidityجدول رقم (٦ - ٢)
تطورات السيولة الأولية

QR Million مليون ريال قطري

الفترة Period	ودائع سوق النقد القطري QMR Deposit	قروض سوق النقد القطري QMR Loan	صافي القائم في سوق النقد القطري Net QMR Outstanding	الاحتياطيات الفائضة Excess Reserve	فائض السيولة الأولية Primary Liquidity Surplus
Jan-19	19,202	0	19,202	3,593	22,795
Feb-19	15,471	0	15,471	3,686	19,157
Mar-19	24,922	0	24,922	4,429	29,351
Apr-19	27,977	0	27,977	5,789	33,766
May-19	24,013	50	23,963	6,795	30,758
Jun-19	25,080	220	24,860	4,732	29,592
Jul-19	21,902	0	21,902	4,456	26,358
Aug-19	14,981	0	14,981	6,279	21,260
Sep-19	12,677	0	12,677	5,271	17,948
Oct-19	9,681	0	9,681	7,755	17,436
Nov-19	12,450	0	12,450	4,130	16,580
Dec-19	13,218	0	13,218	4,987	18,205

T-bills

QCB modulated the short-term liquidity through the monthly auctions of T-Bills of 91, 182 and 273 days maturities, given the redemption schedules. During 2019, there were net liquidity injections through net redemption of T-bills in the first half of 2019, and absorption in the third quarter through net issuance of T-bills. Overall, T-bills worth QR 8.05 billion matured while there were fresh issuances of QR 7.1 billion, leading to a net injection of QR 0.95 billion during 2019.

T-Bonds

As in the past, QCB modulated durable structural liquidity during 2019 through the auctions of government bonds (including Sukuks), given the redemption schedule. Auctions took place in all the four quarters. In the second and third quarter, the auction amount far surpassed the maturing amount, while they matched in the first and the fourth quarter. Thus, substantial structural liquidity was absorbed in the second and the third quarter of 2019 (Table 6-3). Overall, QCB auctioned T-bonds worth around QR 41.3 billion, consisting conventional bonds of QR 30.3 billion and Sukuks of QR billion 10.95 during 2019. Matured T-bonds during 2019 amounted to QR 23.3 billion, consisting of QR 16.9 billion of conventional bonds and QR 6.4 billion of Sukuks. Thus, while the stock of conventional bonds increased to QR 83.7 billion that of Sukuks increased to QR 46.5 billion at the end of 2019. Facilitating the development of domestic debt market continued to be another objective of QCB's liquidity management framework.

أذونات الخزنة

قام مصرف قطر المركزي بتعديل السيولة قصيرة الأجل من خلال المزادات الشهرية لأذونات الخزنة لأجل ٩١ و١٨٢ و٢٧٣ يوماً، مع مراعاة جداول الاسترداد. وخلال عام ٢٠١٩، وكان هناك صافي حقن للسيولة من خلال صافي استرداد أذونات الخزنة في النصف الأول من عام ٢٠١٩، واسترداد في الربع الثالث من خلال صافي إصدار أذونات الخزنة. وبشكل عام، استحققت أذونات الخزنة بقيمة ٧,٠٥ مليار ريال، في حين كان هناك إصدارات جديدة بقيمة ٧,١ مليار ريال، مما أدى إلى ضخ صافي بقيمة ٠,٩٥ مليار ريال خلال ٢٠١٩.

سندات الخزنة

كما حدث في الماضي، قام مصرف قطر المركزي بتعديل السيولة الهيكلية الدائمة خلال عام ٢٠١٩ من خلال مزادات السندات الحكومية (بما في ذلك الصكوك)، بالنظر إلى جدول الاسترداد. وجرت المزادات في جميع الفترات الربع سنوية الأربعة. وفي الربع الثاني والثالث، تجاوز مبلغ المزاو بكثير مبلغ الاستحقاق، بينما كانا متطابقين في الربعين الأول والرابع. وبالتالي، تم امتصاص السيولة الهيكلية الكبيرة في الربع الثاني والربع الثالث من عام ٢٠١٩ (الجدول ٦-٣). وعموماً قام مصرف قطر المركزي بمزايدة سندات خزينة بقيمة ٤١,٣ مليار ريال قطري، وهي تتكون من سندات تقليدية بقيمة ٣٠,٣ مليار ريال، وصكوك بقيمة ١٠,٩٥ مليار ريال خلال ٢٠١٩. وبلغت السندات المستحقة خلال ٢٠١٩ مبلغ ٢٣,٣ مليار ريال، تتكون من ١٦,٩ مليار ريال من السندات التقليدية، و٦,٤ مليار ريال صكوك. وهكذا، في حين ارتفع مخزون السندات التقليدية إلى ٨٣,٧ مليار ريال، ارتفع مخزون الصكوك إلى ٤٦,٥ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٩. وظل تيسير تطوير سوق الدين المحلي هدفاً آخر لإطار إدارة السيولة لدى مصرف قطر المركزي.

Table (6-3)
Treasury Bonds

جدول رقم (٦ - ٣)
سندات الخزنة

مليون ريال قطري QR Million

Item	Q1-2019	Q2-2019	Q3-2019	Q4-2019	Total 2019	البيان
T-Bonds Issued	9,000	16,250	15,300	700	41,250	سندات الخزنة المصدرة
(a) Conventional	5,000	13,300	11,500	500	30,300	(أ) التقليدية
(b) Sukuks	4000	2,950	3,800	200	10,950	(ب) الصكوك
T-Bonds Matured	9,000	10,276	3,300	700	23,276	سندات الخزنة المستحقة
(a) Conventional	5,000	9,326	2,050	500	16,876	(أ) التقليدية
(b) Sukuks	4000	950	1250	200	6,400	(ب) الصكوك
T-Bonds Outstanding (end-quarter)	112,280	118,250	130,250	130,250	130,250	السندات القائمة (بنهاية الربع)
(a) Conventional	70,300	74,280	83,725	83,725	83,725	(أ) التقليدية
(b) Sukuks	41,980	43,980	46,525	46,525	46,525	(ب) الصكوك

Interest Rates

معدلات الفائدة

Response of QCB to reduction in federal funds rate by the US Federal Reserve and the evolution of liquidity conditions were the main factors that influenced interest rates during 2019. There were three reductions of 25 basis points each in the federal funds rate in August, September and October 2019. Liquidity situation in the banking system was much more comfortable in the first half of 2019 than in the second half when liquidity tightened as decline in net domestic assets was more than offset the accumulation of net foreign assets of QCB.

In response to these rate cuts by the US Federal Reserve, QCB, while giving due considerations to domestic developments, reduced its policy rates during 2019. The reductions in the QCBDR and QCBRR were twice by 25 basis points each in September and October 2019 to 2.0%. However, there were three reductions of 25 basis points each in the QCBLR in August, September and October 2019 to 4.25% (Chart 6-2).

كانت استجابة مصرف قطر المركزي لخفض سعر الفائدة الفيدرالية من قبل الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي وتطور ظروف السيولة من العوامل الرئيسية التي أثرت على أسعار الفائدة خلال عام ٢٠١٩. وكانت هناك ثلاثة تخفيضات بمقدار ٢٥ نقطة أساس في سعر الفائدة الفيدرالية في أغسطس وسبتمبر وأكتوبر ٢٠١٩. وكان وضع السيولة في النظام المصرفي أكثر راحة في النصف الأول من عام ٢٠١٩ مما كان عليه في النصف الثاني، عندما شددت السيولة حيث أدى انخفاض صافي الموجودات المحلية إلى تعويض تراكم صافي الموجودات الأجنبية لمصرف قطر المركزي.

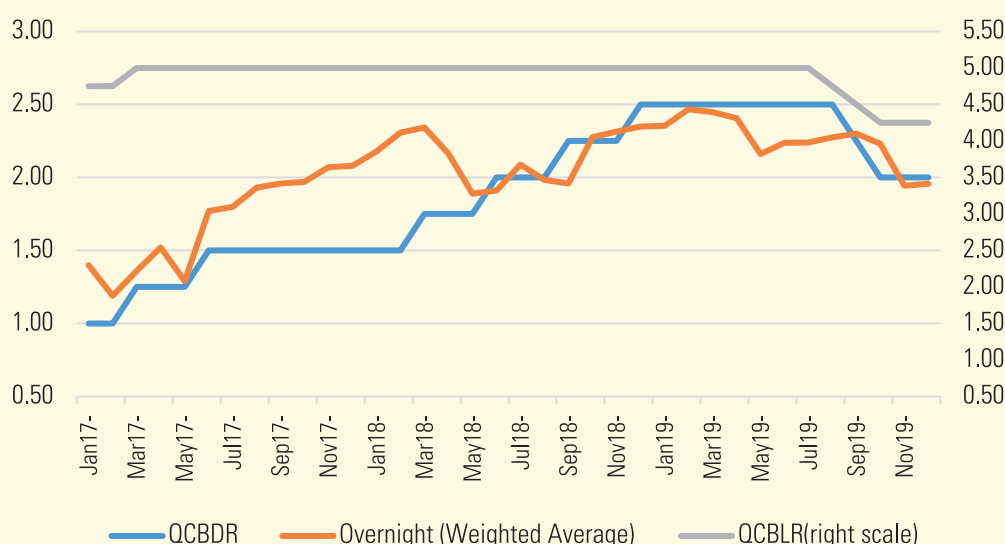
ونتيجة هذه التخفيضات في أسعار الفائدة من قبل الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي، قام مصرف قطر المركزي، مع إيلاء الاعتبار الواجب للتطورات المحلية، بخفض معدلات سياسته خلال عام ٢٠١٩. وكانت التخفيضات في معدل فائدة الإيداع ومعدل الريبو مرتين بمقدار ٢٥ نقطة أساس لكل منهما في سبتمبر وأكتوبر ٢٠١٩ إلى ٢,٠٪. ومع ذلك، كانت هناك ثلاث تخفيضات بمقدار ٢٥ نقطة أساس لكل منها في معدل فائدة الإقراض في أغسطس وسبتمبر وأكتوبر ٢٠١٩ إلى ٤,٢٥٪ (الشكل ٦-٢).

In the money market, the average overnight interbank rate (AOIR) declined in the later part of 2019, tracking the cuts in the QCBDR. However, around May-August, when the surplus primary liquidity was ample, AOIR remained significantly below the QCBDR. Thereafter, the AOIR aligned closer to the QCBDR as some of the surplus primary liquidity was drained out (Chart 6-2).

وفي سوق المال، انخفض متوسط سعر الفائدة بين البنوك لليلة واحدة في الجزء الأخير من عام ٢٠١٩، متتبعاً التخفيضات في فائدة الإيداع. ومع ذلك، ففي الفترة من مايو إلى أغسطس، عندما كانت السيولة الأولية الفائضة متوفرة، ظل سعر الفائدة لليلة واحدة أقل بكثير من معدل فائدة الإيداع. بعد ذلك، اقترب سعر الفائدة لليلة واحدة من سعر فائدة الإيداع حيث تم استنزاف بعض السيولة الأولية الفائضة (الشكل ٦-٢).

Chart (6-2)
Primary Liquidity

شكل (٦-٢)
السيولة الأولية



The AOIR for 2019, however, was higher at 2.25% with a range of 1.94-2.47% than the AOIR for 2018 of 2.15% with a range of 1.89-2.35%. The volatility in AOIR, which dropped sharply during 2018, declined further during 2019. On an average, the interbank rate across all maturities during 2019 increased from 2018. However, the range of 1.94-3.7% during 2019 was much narrower than the range of 1.68-4.27% during 2018.

ومع ذلك، كان سعر الفائدة لليلة واحدة لعام ٢٠١٩ أعلى عند ٢,٢٥٪ بنطاق ١,٩٤-٢,٤٧٪ منه لعام ٢٠١٨ بنسبة ٢,١٥٪ بنطاق ١,٨٩-٢,٣٥٪. والتقلب في سعر الفائدة لليلة واحدة، والذي انخفض بشكل حاد خلال عام ٢٠١٨، قد انخفض أكثر خلال عام ٢٠١٩. وفي المتوسط، ارتفع معدل الفائدة بين البنوك في جميع فترات الاستحقاق خلال عام ٢٠١٩ عما كان عليه في عام ٢٠١٨. ومع ذلك، كان نطاق ١,٩٤-٣,٧٪ خلال عام ٢٠١٩ أضيق بكثير من نطاق ١,٦٨-٤,٢٧٪ خلال عام ٢٠١٨.

Table (6-4)
Inter-Bank Market (Average of the Months)

جدول (٦-٤)
سوق ما بين البنوك (متوسط الشهور)

Indicator	2018	2019	المؤشر
Overnight Rate (%)	2.15	2.25	سعر الفائدة لليلة واحدة (%)
Overnight Rate Range (%)	1.89-2.35	1.94-2.47	هامش سعر الفائدة لليلة واحدة (%)
Volatility in Overnight Rate *	8.2	7.5	التقلب في سعر الفائدة لليلة واحدة *
Inter-bank Rate Range (%)	1.68-4.27	1.94-3.7	هامش سعر الفائدة لليلة واحدة بين البنوك
* Coefficient of Variation.			* معامل الاختلاف

There was transmission of the cuts in policy rates and the consequent decline in AOIR in the second half of 2019 to various spectrums of deposit and lending rates of banks. Consequently, the weighted average interest rates on customer deposits across maturities at end-2019 were lower than that of end-2018 by a range of 5 to 95 basis points. (Table 6-5).

كان هناك انتقال للانخفاضات في أسعار السياسة وما تلاها من انخفاض في سعر الفائدة لليلة واحدة في النصف الثاني للعام ٢٠١٩ إلى أطراف مختلفة من معدلات الإيداع والإقراض للبنوك. ونتيجة لذلك، كان متوسط أسعار الفائدة المرجحة على ودائع العملاء عبر تاريخ الاستحقاق في نهاية عام ٢٠١٩ أقل منه في نهاية عام ٢٠١٨ بنطاق من ٥ إلى ٩٥ نقطة أساس (الجدول ٦-٥).

Table (6-5)
Weighted Average Interest Rates on Customer Deposits and Credit Facilities

جدول (٦-٥)
المتوسط المرجح لأسعار الفائدة على ودائع العملاء والتسهيلات الائتمانية

Period	استحقاق القرض Loan Maturity					استحقاق القرض Loan Maturity					الفترة
	1-mon	3-mon	6-mon	1-yr	> 1-yr	< 1 yr	من سنة إلى أقل من ٣ 1 yr to < 3 yrs	ثلاث سنوات أو أكثر ≥ 3 yrs	السيارات Cars	بطاقات الائتمان Credit Cards	
Dec-17	2.26	2.93	3.08	3.21	2.9	4.89	6.36	4.91	5.19	10.55	ديسمبر ٢٠١٧
Dec-18	3.04	2.87	3.67	3.57	3.53	5.05	6.24	5.54	5.19	10.34	ديسمبر ٢٠١٨
Dec-19	2.52	2.44	2.72	3.44	3.48	4.78	5.32	5.37	5.05	9.64	ديسمبر ٢٠١٩
Change during 2018	0.78	-0.06	0.59	0.36	0.63	0.16	-0.12	0.63	0	-0.21	التغير أثناء ٢٠١٨
Change during 2019	-0.52	-0.43	-0.95	-0.13	-0.05	-0.27	-0.92	-0.17	-0.14	-0.70	التغير أثناء ٢٠١٩

Along with the decline in deposit rates of banks, interest rates across various credit facilities/maturities also declined. The decline in weighted average interest rates across credit facilities/maturities at the end of 2019 from that of end-2018 ranged from 14-92 basis points (Table 6-5).

وإلى جانب انخفاض أسعار ودائع البنوك، انخفضت أيضاً أسعار الفائدة عبر مختلف التسهيلات الائتمانية/آجال الاستحقاق. وتراوح الانخفاض في المتوسط المرجح لأسعار الفائدة عبر التسهيلات الائتمانية/الاستحقاقات في نهاية عام ٢٠١٩ مقارنة بنهاية عام ٢٠١٨ بين ١٤-٩٢ نقطة أساس (الجدول ٦-٥).

الفصل السابع
Chapter Seven

التعليمات الرقابية
Supervisory Regulation

Regulations and Supervision of Banks, Other Financial Institutions and Insurance Companies

Banks

To reduce the phenomenon of bounced checks for reasons of insufficient balance and to enhance confidence in checks as a method of payment in financial transactions, QCB issued on 16/1/2019 instructions to banks that include a number of additional controls to strengthen the mechanism of issuing checks books, including the need for banks to inquire from Qatar Credit Bureau before issuing Check books for customers and that the cheque books issued for the first time are limited to (25). The instructions also included confirmation of adherence to the controls mentioned in the previous instructions.

Within the framework of encouraging foreign banks to advance development, the bank decided on 28/1/2019 to amend the components of the credit-to-deposit ratio for branches of foreign banks while maintaining the maximum limit of 100%

On 21/4/2019, the bank issued a circular to banks that includes the completion of a number of amendments to the credit risk management system to include a number of reports of major exposures, as well as a number of reports that banks must send to the bank periodically on the subject.

In light of the new amendments made by the Basel Committee to the Basel Framework (3) regarding the risks of investing in mutual funds, the bank issued on 30/5/2019 the executive instructions on managing interest rate/return risk in the banking record as well as the executive instructions for capital requirements to invest in funds, The joint investment and the banks were given until 30/6/2020 to finish creating their systems and abide by the instructions.

التعليمات الرقابية والإشراف على البنوك والمؤسسات المالية الأخرى وشركات التأمين

البنوك

للمحد من ظاهرة الشيكات المرتجعة لأسباب عدم كفاية الرصيد ولتعزيز الثقة في الشيكات كوسيلة دفع في التعاملات المالية؛ أصدر مصرف قطر المركزي في ١٦ يناير ٢٠١٩ تعليمات للبنوك تتضمن عدد من الضوابط الإضافية لتعزيز آلية إصدار دفاتر الشيكات منها ضرورة قيام البنوك بالاستعلام من مركز قطر للمعلومات المالية قبل إصدار دفاتر الشيكات للعملاء وأن تكون دفاتر الشيكات المصدرة للمرة الأولى محدودة بعدد (٢٥) شيكاً كما تضمنت التعليمات التأكيد على الالتزام بالضوابط الواردة بالتعليمات السابقة.

في إطار تشجيع البنوك الأجنبية في دفع عجلة التنمية قرر المصرف بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠١٩ تعديل مكونات نسبة الائتمان إلى الودائع لفروع البنوك الأجنبية مع الإبقاء على الحد الأقصى المقرر للنسبة والبالغ ١٠٠٪

بتاريخ ٢١ أبريل ٢٠١٩ أصدر المصرف تعميماً للبنوك يتضمن الانتهاء من إجراء عدد من التعديلات على نظام إدارة مخاطر الائتمان ليشمل عدد من التقارير الخاصة بالانكشافات الكبيرة وكذلك تعديل عدد من التقارير التي يتوجب على البنوك إرسالها للمصرف بشكل دوري بشأن الموضوع.

في ضوء التعديلات الجديدة التي أدخلتها لجنة بازل على إطار بازل (٣) بشأن مخاطر الاستثمار في صناديق الاستثمار المشتركة أصدر المصرف في ٣٠ مايو ٢٠١٩ التعليمات التنفيذية بشأن إدارة مخاطر أسعار الفائدة/العائد في السجل المصرفي وكذا التعليمات التنفيذية لمتطلبات رأس المال للاستثمار في صناديق الاستثمار المشتركة، وتم إعطاء البنوك مهلة لغاية ٣٠ يونيو ٢٠٢٠ لانتهاء من تهيئة أنظمتها والالتزام بالتعليمات.

Other Financial Institutions

Within the framework of the QCB's endeavour to support the data systems of the money exchange store and for the purpose of raising the level of performance and improving the accuracy of data, the Exchange House was provided with a service to obtain all personal card data for clients by linking exchange shop systems with the personal cards system at the QCB linked to the Ministry of Interior data program, and this would increase the accuracy of the data and contribute to the development of customer identification procedures and the application of due diligence measures.

In light of the desire of the QCB to enhance the financial inclusion and benefit all sectors and segments of the society from banking and financial services provided by the financial institutions subjected to its control, and in line with global developments in overcoming obstacles that prevent the provision of these services to persons with disabilities, the financial institutions are obligated to take appropriate and effective measures to ensure the equal right of a client with a disability in managing his financial transactions and pricing the financial products and services provided to him on the basis of equality with other clients. Financial institutions must equip their branches and their various apparatus with appropriate measures that facilitate the access of these clients to them.

In light of the State of Qatar joining the list of countries applying the Common Reporting Standard - CRS issued by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), QCB issued several instructions to all investment and financing companies operating in the country to adhere to the Ministry of Finance circular No. (1) for the year 2018 applying the common standard for reporting which contains the standards of reporting and due diligence related to the automatic exchange of information on financial accounts.

Referring to the US Department of the Treasury's Internal Revenue Authority (IRS) updates of reporting requirements, QCB has issued guidelines on how to prepare a tax identification form for reporting Vatica.

المؤسسات المالية الأخرى

وفي إطار سعي مصرف قطر المركزي لدعم أنظمة البيانات بمجال الصرافة ولغرض رفع مستوى الأداء وتحسين دقة البيانات؛ تم تزويد مجال الصرافة بخدمة الحصول على كافة بيانات البطاقة الشخصية للعملاء من خلال ربط أنظمة مجال الصرافة مع نظام البطاقات الشخصية لدى مصرف قطر المركزي المربوط مع برنامج بيانات وزارة الداخلية وهذا من شأنه أن يرفع من دقة البيانات ويساهم في تطوير إجراءات التعرف على العملاء وتطبيق تدابير العناية الواجبة.

وانطلاقاً من رغبة مصرف قطر المركزي في تعزيز الشمول المالي واستفادة كافة فئات وشرائح المجتمع من الخدمات المصرفية والمالية التي تقدمها المؤسسات المالية الخاضعة لرقابته، ومسايرة للتطورات العالمية في تذليل العقبات التي تحول دون إتاحة تلك الخدمات لذوي الإعاقة؛ تم إلزام المؤسسات المالية باتخاذ التدابير المناسبة والفعالة لضمان حق المساواة للعميل ذو الإعاقة في إدارة معاملاته المالية وتسعير المنتجات والخدمات المالية المقدمة له على أساس المساواة مع العملاء الآخرين. ويجب على المؤسسات المالية تجهيز فروعها وأجهزتها المختلفة بالتدابير المناسبة التي تسهل وصول هؤلاء العملاء لها.

في ضوء انضمام دولة قطر لقائمة الدول المطبقة للمعيار المشترك للإبلاغ الصادرة عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، أصدر مصرف قطر المركزي عدة تعليمات إلى جميع شركات الاستثمار وشركات التمويل العاملة في الدولة بضرورة الالتزام بتعميم وزارة المالية رقم (١) لسنة ٢٠١٨ بتطبيق المعيار المشترك للإبلاغ والذي يحتوي على معايير الإبلاغ والعناية الواجبة التي تتعلق بالتبادل الآلي للمعلومات عن الحسابات المالية.

وبالإشارة إلى تحديثات مصلحة الإيرادات الداخلية بوزارة الخزانة الأمريكية لمتطلبات الإبلاغ، أصدر مصرف قطر المركزي تعليمات إرشادية حول كيفية إعداد نموذج التعريف الضريبي الخاص برفع تقارير الفاتكا.

In light of the AAOIFI issued by the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) the final version of Standard No. (30) for credit losses to replace the Authority's Standard No. (11) in line with the latest developments on international standards, on top of which is the International Financial Reporting Standard No. (9), QCB issued instructions to financing institutions for the application of the new standard, which includes requiring financing institutions to normalize the standard as of 01/01/2020 and prepare the required disclosure of the impact of the application on the financial statements for the year ended 31/12/2019 except for companies affiliated with Islamic banks that meet the deadline specified in the instructions for applying the standard issued to Islamic banks.

Insurance Companies

QCB issued instructions for licensing support services providers and organizing their work and monitoring them. These instructions are implementation of the steps that the QCB has put in place to regulate and develop the insurance market in the State of Qatar by setting the necessary legal frameworks to advance these professions within professional rules whose importance is mainly reflected in protecting the rights of insurance policy holders. These occupations include the business of each of the representative of the insurance company, the insurance broker, the reinsurance broker, the insurance consultant, the actuary, the expert for inspection and damage assessment, the insurance business management company and the bank authorized to conduct banking insurance business. QCB issued special forms for licensing support services providers and a number of circulars regarding the reconciliation of their status according to the instructions referred to.

QCB also issued a circular with additional controls for motor vehicle insurance, for the purpose of organizing some issues related to the practical applications of motor vehicle insurance, whether it is compulsory or optional insurance, and in order to improve the level of services provided to the holders of insurance documents and those affected by traffic accidents, addressing some practical problems with this type of insurance.

In order to organize the process of evaluating investments in the real estate and contributions according to the method of property rights in insurance companies,

وفي ضوء قيام هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بإصدار النسخة النهائية من المعيار رقم (٣٠) والخاص بخسائر الائتمان ليحل محل معيار الهيئة رقم (١١) بما يتوافق مع أحدث التطورات في المعايير الدولية وعلى رأسها المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٩)، قام المصرف بإصدار التعليمات لمؤسسات التمويل بتطبيق المعيار الجديد والمتضمنة إلزام مؤسسات التمويل بتطبيق المعيار اعتباراً من أول يناير ٢٠٢٠، وإعداد الإفصاح المطلوب عن أثر التطبيق على البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٩ باستثناء الشركات التابعة لبنوك إسلامية والتي تنطبق عليها المهلة المحددة بتعليمات تطبيق المعيار الصادرة للبنوك الإسلامية.

شركات التأمين

أصدر المصرف تعليمات لمقدمي الخدمات التأمينية المساندة المرخصين لتنظيم أعمالهم والرقابة عليهم وتعتبر هذه التعليمات تنفيذاً للخطوات التي وضعها المصرف لتنظيم وتطوير سوق التأمين في دولة قطر من خلال وضع الأطر القانونية اللازمة للارتقاء بتلك المهن ضمن قواعد مهنية والتي تنعكس أهميتها بشكل أساسي في حماية حقوق حاملي وثائق التأمين، وتضمن تلك المهن أعمال كل من ممثل شركة التأمين ووسيط التأمين ووسيط إعادة التأمين واستشاري التأمين والخبير الاكتواري وخبير المعاينة وتقدير الأضرار وشركة إدارة أعمال التأمين والبنك المصرح له لممارسة أعمال التأمين المصرفي، كذلك أصدر المصرف النماذج الخاصة لترخيص مقدمي الخدمات التأمينية المساندة وعدد من التعاميم بخصوص توفيق أوضاعهم حسب التعليمات المشار إليها.

كذلك أصدر المصرف تعميماً بضوابط إضافية خاصة بالتأمين على المركبات الميكانيكية وذلك لغايات تنظيم بعض المسائل المتعلقة بالتطبيقات العملية الخاصة بالتأمين على المركبات الميكانيكية سواء أكان التأمين إلزامياً أو اختياريًا، وبما يكفل الارتقاء بمستوى الخدمات المقدمة إلى حملة وثائق التأمين والمتضررين من الحوادث المرورية، ومعالجة بعض الإشكالات العملية لهذا النوع من التأمين.

ولتنظيم عملية تقييم الاستثمارات في العقارات والمساهمات وفقاً لطريقة حقوق الملكية في شركات التأمين أصدر المصرف تعميماً يحدد أسس وضوابط تلك التقييمات وآلية الاعتراف

the QCB issued a circular outlining the foundations and controls of these evaluations and the mechanism for recognizing unrealized profits, which ensures better hedging of insurance companies and maintaining sufficient reserves to face the risk of lower prices for those assets.

For the purposes of updating and developing the executive instructions of insurance companies, modified instructions have been issued for the executive instructions for insurance for Chapter 9 (precautionary requirements), and a number of circulars have been issued regarding the implementation of the Common Standard for Reporting for the year 2019 in cooperation with the General Tax Authority and the Ministry of Finance, and a circular has been issued to regulate the treatment of companies insurance, reinsurance, takaful, re-takaful, insurance brokers and insurance service providers with companies authorized by the Qatar Financial Centre, and the QCB issued a circular related to the regulations for appointing senior employees of insurance companies in a manner that guarantees the activation of the provisions of Article (128) of QCB Law and Regulation of Financial Institutions No. (13) of 2012 and the executive instructions for insurance companies issued pursuant to it.

Protecting Customers of Financial Institutions

Within the framework of Qatar Central Bank's interest in protecting clients of financial institutions, QCB worked to resolve customer complaints and respond to their inquiries about credit facilities, cards, transfers, checks, commissions, fees, and corporate complaints related to the letters of guarantee and documentary credits, and work to resolve them and other inquiries and observations of all its types. The QCB in turn studied them in banking terms and responded to them in a manner that preserves the rights of clients of financial institutions and is in accordance with the laws, instructions and guidelines in force.

The QCB has also played a role in monitoring the rights of clients of the financial institutions in terms of financial products, commissions and fees by reviewing promotional offers for financial services, reviewing the maximum limits for commissions and fees on accounts and personal

بالأرباح غير المحققة مما يضمن وجود تحوط أفضل لدى شركات التأمين واحتفاظها باحتياطيات كافية لمواجهة خطر انخفاض أسعار تلك الموجودات.

ولغايات تحديث وتطوير التعليمات التنفيذية لشركات التأمين فقد تم إصدار تعليمات معدلة للتعليمات التنفيذية للتأمين والخاصة بالفصل التاسع (المتطلبات الاحترازية)، وإصدار عدد من التعميمات التي تتعلق بضوابط تطبيق المعيار المشترك للإبلاغ لسنة ٢٠١٩ بالتعاون مع الهيئة العامة للضرائب ووزارة المالية، وتم إصدار تعميم لتنظيم تعامل شركات التأمين وإعادة التأمين والتكافل وإعادة التكافل ووسطاء التأمين ومزودي خدمات التأمين مع الشركات المرخص لها من مركز قطر للمال، وأصدر المصرف تعميماً يتعلق بضوابط تعيين كبار موظفي شركات التأمين وبما يضمن تفعيل أحكام المادة (١٢٨) من قانون مصرف قطر المركزي وتنظيم المؤسسات المالية رقم (١٣) لسنة ٢٠١٢ والتعليمات التنفيذية لشركات التأمين الصادرة بموجبه.

حماية عملاء المؤسسات المالية

عَمَلَ المصرف المركزي على حل شكاوى العملاء والرد على استفساراتهم حول التسهيلات الائتمانية، والبطاقات، والحوالات، والشيكات، والعمولات والرسوم، وشكاوى الشركات الخاصة بخطابات الضمان والاعتمادات المستندية، والعمل على حلها وغيرها من الاستفسارات والملاحظات بجميع أنواعها. وقام المصرف المركزي بدوره بدراسة من الناحية المصرفية والرد عليها بما يحفظ حقوق عملاء المؤسسات المالية ويتوافق مع القوانين والتعليمات والإرشادات المعمول بها.

كما قام المصرف المركزي بدوره في الرقابة على حقوق عملاء المؤسسات المالية من ناحية المنتجات المالية والعمولات والرسوم من خلال مراجعة العروض الترويجية للخدمات المالية ومراجعة الحدود القصوى للعمولات والرسوم على الحسابات والخدمات المصرفية الشخصية بصورة دورية والتأكد من القيم العادلة لها

banking services periodically, and ensuring fair values for them and ensuring disclosure to clients transparently and in all ways of disclosure that guarantees that the information reaches the customer about the commission rates and fees and expenses that are debited or collected by the bank on the accounts and banking services, within the limits of the ceilings set by the Central Bank. In addition to reviewing contracts for financial services and products provided to the public.

QCB was keen to take appropriate measures to address practices that are not competitive or harmful to the interests of customers in the face of financial institutions subject to the supervision and control of the bank, to ensure their compliance with the provisions of law, regulations, decisions and instructions issued in implementation thereof.

The QCB was also keen to educate clients of the financial institutions about their rights and obligations when dealing with the financial service providers. The Central Bank participated in the financial inclusion program that the State of Qatar attaches great importance to formulating a national strategy for financial inclusion and education.

والتأكد من الإفصاح للعملاء بشفافية وبكافة طرق الإفصاح التي تضمن وصول المعلومة للعميل عن أسعار العمولات والرسوم التي يخصمها أو يحصلها البنك على الحسابات والخدمات المصرفية، وذلك في حدود السقوف المقررة من المصرف المركزي. بالإضافة إلى مراجعة عقود الخدمات والمنتجات المالية المقدمة للجمهور.

وحرص المصرف المركزي على اتخاذ الإجراءات والتدابير المناسبة لمعالجة الممارسات غير التنافسية أو الضارة بمصالح العملاء في مواجهة المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف ورقابة المصرف، لضمان التزامها بأحكام القانون واللوائح والقرارات والتعليمات الصادرة تنفيذاً له.

كما حرص المصرف المركزي على تثقيف عملاء المؤسسات المالية حول حقوقهم والتزاماتهم عند التعامل مع مزودي الخدمات المالية. وشارك المصرف المركزي في برنامج الشمول المالي الذي توليه دولة قطر اهتماماً كبيراً من أجل وضع استراتيجية وطنية للشمول والتثقيف المالي.

Anti-Money Laundering and Combating Financing of Terrorism

Qatar Central Bank has made great strides in achieving its strategic goals for combating money laundering and terrorism financing. The QCB's strategy to combat money laundering and terrorism financing terrorism has continued on five pillars as follows:

1. Continue with field monitoring operations and intensify direct control operations through the central bank's technical teams in accordance with the risk map.
2. Developing models used in office control to determine patterns and trends of financial transactions in the banking system and direct efforts to combat money laundering and terrorism financing terrorism according to the evaluation results.
3. The specialized technical program has been activated in the follow-up and analysis of transactions carried out through the banking system and the issuance of a number of other periodic reports.

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

قطع مصرف قطر المركزي شوطاً كبيراً في إنجاز أهدافه الاستراتيجية الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وقد استمرت استراتيجية مصرف قطر المركزي لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في الاعتماد على خمسة مرتكزات هي:

١. الاستمرار في عمليات الرقابة الميدانية وتكثيف عمليات الرقابة المباشرة من خلال فرق مصرف قطر المركزي الفنية وفق خارطة المخاطر.
٢. تطوير النماذج المستخدمة في الرقابة المكتبية لتحديد أنماط واتجاهات المعاملات المالية بالجهاز المصرفي وتوجيه جهود مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وفقاً لنتائج التقييم.
٣. تم تفعيل البرنامج الفني المتخصص في متابعة وتحليل المعاملات التي تتم من خلال الجهاز المصرفي، وإصدار عدد من التقارير الدورية الأخرى.

4. Supporting training and education programs for financial institutions to verify the financial institutions' understanding of the methodology for assessing the risks of money laundering and terrorism financing applied in each institution on the risk-based approach, as the number of regular meetings and technical assessments during the year 2019 reached more than 30 meetings with the financial institutions to ensure the institutions' understanding the financial mechanisms for the risk-based approach and adherence to the best international requirements.

5. QCB continued to cooperate and coordinate at the national and international levels by signing agreements or by opening communication channels with international counterparts. During the year, the QCB signed cooperation agreements with a number of national authorities, and work is ongoing to sign cooperation agreements with other authorities in the country.

The Anti-Money Laundering and Terrorism Financing Department at QCB has worked on several axes within the framework of its strategy to combat money laundering and terrorism financing in the QCB, as follows:

٤ . دعم برامج التدريب والتثقيف للمؤسسات المالية للتحقق من تفهم المؤسسات المالية لمنهجية تقييم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب المطبقة بكل مؤسسة بناء على المنهج القائم على المخاطر، حيث بلغ عدد الاجتماعات المنتظمة والتقييمات الفنية خلال عام ٢٠١٩ أكثر من ٣٠ اجتماع مع المؤسسات المالية للتأكد من تفهم تلك المؤسسات المالية لآليات المنهج القائم على المخاطر والالتزام بأفضل المتطلبات الدولية.

٥ . استمر مصرف قطر المركزي في التعاون والتنسيق على المستويين الوطني والدولي من خلال توقيع اتفاقيات أو من خلال فتح قنوات تواصل مع جهات نظيرة دولية حيث قام مصرف قطر المركزي خلال العام بتوقيع اتفاقيات تعاون مع عدد من السلطات والجهات الوطنية وجاري العمل على توقيع اتفاقيات تعاون مع سلطات أخرى بالدولة.

هذا وقد عملت إدارة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بمصرف قطر المركزي على عدة محاور في إطار استراتيجيتها لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بالمصرف وذلك على النحو التالي:

The First Axis: Developments at the Legislative and Legal Level

- The QCB's Anti-Money Laundering/ Financing Terrorism Department participated in the preparation of the draft of the new law to combat money laundering and terrorism financing terrorism, which was adopted and issued at the end of 2019 and its executive regulations.
- Issuing and circulating the updated version of the anti-money laundering and terrorism financing terrorism instructions to all financial institutions subject to the QCB's control that include adherence to the latest international standards and requirements.

المحور الأول: التطورات على المستوى التشريعي والقانوني

- شاركت إدارة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بمصرف قطر المركزي في إعداد مسودة القانون الجديد لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والذي تم اعتماده وإصداره في آخر عام ٢٠١٩ ولائحته التنفيذية.
- إصدار وتعميم النسخة المحدثة من تعليمات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب لكافة المؤسسات المالية الخاضعة لرقابة المصرف والتي تتضمن الالتزام بأحدث المعايير والمتطلبات الدولية.

The Second Axis: Developments at the Level of National and International Cooperation and Coordination

المحور الثاني: التطورات على مستوى التعاون والتنسيق الوطني والدولي

1. Continuing to enhance cooperation with the National Committee for Combating Money Laundering and Terrorism Financing Terrorism in preparation for the evaluation of the State of Qatar during the year 2020 and the continuous communication with the Committee to complete the joint work plan in a full and effective manner.
2. Participating with the National Committee for Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism in formulating and adopting statistical data models that are requested from the financial institutions to develop a national risk strategy and update the national risk assessment.
3. Enhancing cooperation and coordination with the National Committee for Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism in the efforts to combat terrorism and its financing, and participating in meetings held by the Committee through the QCB's representative in the Committee.
4. Providing the National Counter-Terrorism Committee with the periodic reports of persons on the national and international sanctions lists.
5. Participation in preparing for the field visit by the Executive Directorate of the United Nations Security Council Counter-Terrorism Committee scheduled for 2020.
6. Adopting a joint strategy between the three main financial regulatory authorities in Qatar through the Financial Stability and Risk Committee, in addition to holding regular meetings of the Joint Supervisory Committee and the working groups and sub-committees formed in this regard.
7. Holding a number of training courses and workshops for all the financial institutions subject to the supervision of the QCB, with the aim of promoting and raising awareness and developing expertise of financial institutions in the field of combating money laundering and financing terrorism.

١. الاستمرار في تعزيز التعاون مع اللجنة الوطنية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب استعداداً لتقييم دولة قطر خلال العام ٢٠٢٠ والتواصل المستمر مع اللجنة لإنجاز خطة العمل المشتركة بشكل كامل وفعال.
٢. الاشتراك مع اللجنة الوطنية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في صياغة واعتماد نماذج البيانات الإحصائية التي يتم طلبها من المؤسسات المالية لوضع استراتيجية وطنية للمخاطر وتحديث التقييم الوطني للمخاطر.
٣. تعزيز التعاون والتنسيق مع اللجنة الوطنية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في جهود مكافحة الإرهاب وتمويله، والاشتراك في الاجتماعات التي تعقدها اللجنة من خلال ممثل المصرف في اللجنة.
٤. موافاة اللجنة الوطنية لمكافحة الإرهاب بالتقارير الدورية الخاصة بالأشخاص المدرجين على قوائم العقوبات الوطنية والدولية.
٥. المشاركة في الاستعداد للزيارة الميدانية من قبل الإدارة التنفيذية للجنة مكافحة الإرهاب التابعة لمجلس الأمن بالأمم المتحدة المقررة عام ٢٠٢٠.
٦. اعتماد استراتيجية مشتركة بين السلطات الرقابية المالية الثلاثة الرئيسية في قطر من خلال لجنة الاستقرار المالي والمخاطر بالإضافة إلى عقد اجتماعات دورية للجنة الرقابية المشتركة وفتح العمل واللجان الفرعية المشكلة في هذا الشأن.
٧. عقد عدد من الدورات التدريبية وورش العمل لكافة المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف مصرف قطر المركزي بهدف تعزيز ورفع الوعي وتطوير الخبرات لدى المؤسسات المالية في مجال مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

8. Participating in coordination with the Qatari Financial Information Unit in the periodic dialogue forum with the aim of raising awareness of the financial institutions subject to the supervision of the QCB.
 9. Activating the memorandum of understanding signed between the QCB and the unit by holding a number of periodic meetings and exchanging information.
 10. Signing a memorandum of understanding between QCB and the Customs Authority, as well as with the Ministry of Trade and Industry and the Tax Authority to enhance cooperation and joint coordination frameworks.
 11. Continuing in cooperation and coordination between QCB and the Ministry of Finance for the purpose of combating tax evasion as a money laundering crime stipulated by Law No. (20) of 2019 to combat money laundering and terrorism financing terrorism.
 12. Communicating with a number of counterparts in a number of foreign countries to exchange information and conduct inspection tasks at branches of the national banks abroad and its subsidiaries.
٨. الاشتراك بالتنسيق مع وحدة المعلومات المالية القطرية في المنتدى الحواري الدوري بهدف رفع وعي المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف المصرف.
 ٩. تفعيل مذكرة التفاهم الموقعة بين المصرف ووحدة المعلومات المالية القطرية من خلال عقد عدد من الاجتماعات الدورية وتبادل المعلومات.
 ١٠. توقيع مذكرة تفاهم بين مصرف قطر المركزي وهيئة الجمارك وكذلك مع وزارة التجارة والصناعة، وهيئة الضرائب لتعزيز أطر التعاون والتنسيق المشترك.
 ١١. استمرار التعاون والتنسيق بين مصرف قطر المركزي ووزارة المالية بغرض مكافحة عمليات التهرب الضريبي باعتبارها من جرائم غسل الأموال المنصوص عليها بالقانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٩ لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
 ١٢. التواصل مع عدد من الجهات الرقابية النظيرة في عدد من الدول الأجنبية لتبادل المعلومات وإجراء مهام تفتيشية على فروع البنوك الوطنية بالخارج والشركات التابعة لها.

The Third Axis: Developments at the Level of the Banking Sector

- Work is under way through a joint project with Deloitte Touche company to develop the audit evidence for field and office inspection as well as the development of the QCB's strategy in the area of combating money laundering and terrorism financing terrorism.
- Continue to hold monthly meetings with all the financial institutions, where during the periodic meetings this year, many topics were discussed, the most important of which are:
- Technical obligations associated with the application of a risk-based approach.
- Defining risks in financial institutions within the framework of sectoral and national risks and ways to reduce them.
- Managing the risks associated with high-risk customers, especially non-profit organizations.

المحور الثالث: التطورات على مستوى القطاع المصرفي

- جاري العمل من خلال مشروع مشترك مع شركة ديلويت توش على تطوير الأدلة الرقابية الخاصة بالتفتيش الميداني والمكتبي وكذلك تطوير استراتيجية مصرف قطر المركزي في مجال مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
- الاستمرار في عقد اللقاءات الشهرية مع كافة المؤسسات المالية حيث تم خلال الاجتماعات الدورية في هذا العام مناقشة العديد من الموضوعات أهمها:
- الالتزامات الفنية المرتبطة بتطبيق المنهج القائم على المخاطر.
- تحديد المخاطر في المؤسسات المالية سواء على المستوى القطاعي أو الوطني وسبل الحد منها.
- إدارة المخاطر المرتبطة بالعملاء ذوي المخاطر العالية خاصة الجهات غير الهادفة للربح.

- Defining patterns of terrorism financing during the last three years at the global level.
- Implementing the project of the Anti-Money Laundering and Combating the terrorism financing Program (SAS) program and starting the actual operation of the system through which monitoring and analyzing financial transactions conducted by all the financial institutions licensed by the QCB, and discovering some patterns and methods that may indicate cases or attempts of crimes of Money laundering and terrorist financing by collecting data on financial transactions that take place in the financial institutions.
- A new mechanism has been developed for the exchange companies based on reading the identity card data through a barcode reader and a direct link with the internal data.
- Prepare and approve the sectoral assessment of the risks of money laundering and terrorism financing terrorism at the level of the financial institutions subject to the QCB's supervision and determine work priorities based on the degree of risks specific to each sector and future plans in this regard.
- Continue to update additional forms of data and statistics that are requested from the financial institutions with a view to discovering the risk areas of the financial institutions while exercising their activities and providing their services.
- Continue to implement regular field visits to the financial institutions with a focus on the financial institutions classified as having high risk according to specific criteria that take into account the degree of risk represented by each financial institution based on the risk map.
- Conducting a special tour of the offsite inspection with the aim of measuring the extent of the financial institutions' commitment to applying the risk-based approach and the degree of effectiveness of the applied systems, and identifying the risks faced by each institution and plans to reduce those risks.
- Preparing a guide to work procedures for controlling foreign branches of the financial institutions and its subsidiaries.
- Preparing business procedures for imposing sanctions and a guide for financial sanctions standards.
- تحديد أنماط تمويل الإرهاب خلال آخر ثلاث سنوات على المستوى العالمي.
- تنفيذ مشروع نظام مراقبة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب من خلال برنامج (SAS) وبدء التشغيل الفعلي للنظام الذي يتم من خلاله رصد وتحليل المعاملات المالية التي تجريها جميع المؤسسات المالية المرخصة من قبل مصرف قطر المركزي، واكتشاف بعض الأنماط والأساليب التي قد تدل على حالات أو محاولات جرائم غسل الأموال وتمويل الإرهاب من خلال تجميع بيانات المعاملات المالية التي تتم في المؤسسات المالية.
- تم تطوير آلية جديدة لمحال الصرافة تقوم على قراءة بيانات البطاقة الشخصية من خلال قارئ الباركود وربطه مباشرة مع بيانات وزارة الداخلية.
- إعداد واعتماد التقييم القطاعي لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب على مستوى المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف المصرف وتحديد أولويات العمل بناء على درجة المخاطر الخاصة بكل قطاع والخطط المستقبلية في هذا الشأن.
- الاستمرار في تحديث نماذج إضافية للبيانات والإحصاءات التي تطلب من المؤسسات المالية بغرض اكتشاف مناطق الخطر بالمؤسسات المالية أثناء ممارستها لأنشطتها وتقديم خدماتها.
- الاستمرار في تنفيذ الزيارات الميدانية المنتظمة للمؤسسات المالية مع التركيز على المؤسسات المالية المصنفة بأنها ذات مخاطر عالية وفق معايير محددة تأخذ في الاعتبار درجة المخاطر التي تمثلها كل مؤسسة مالية بناء على خارطة المخاطر.
- القيام بجولة خاصة للتفتيش المكتبي بهدف قياس مدى التزام المؤسسات المالية بتطبيق المنهج القائم على المخاطر ودرجة فعالية الأنظمة المطبقة، وتحديد المخاطر التي تواجهها كل مؤسسة وخطط الحد من تلك المخاطر.
- إعداد دليل لإجراءات العمل الخاصة بالرقابة على الفروع الخارجية للمؤسسات المالية والشركات التابعة لها.
- إعداد إجراءات عمل خاصة بفرض الجزاءات ودليل استرشادي خاص بمعايير فرض الجزاءات المالية.

- فرض جزاءات مالية وعقوبات إدارية على عدد من المؤسسات المالية المخالفة لتعليمات مصرف قطر المركزي المتعلقة بالمشاريع المستقبلية.
- توقيع مذكرة تفاهم خلال العام ٢٠٢٠ مع بعض الجهات الوطنية.
- الاستمرار في رفع درجة استعداد كافة المؤسسات المالية لتقييم دولة قطر في عام ٢٠٢٠ والخاص بأنظمة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
- تطوير الخطط التفتيشية المكتبية والميدانية على المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف مصرف قطر المركزي باستخدام الأسلوب القائم على المخاطر وتقييم التطبيقات التي تستخدمها هذه المؤسسات المالية.
- تطوير نماذج البيانات الدورية لقياس مخاطر مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب ووضعها على الموقع الإلكتروني لمصرف قطر المركزي حتى يمكن للمؤسسات المالية استيفائها آلياً وفورياً لضمان الفعالية والسرعة.
- متابعة التعاون والتنسيق مع كافة المؤسسات المعنية بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في الدولة لضمان الالتزام بالمتطلبات والمعايير الدولية.

Exchange Evaluation

The QCB continues to prepare for the joint assessment of the country during 2020, which requires effective treatment of all risks faced by the financial institutions when dealing with clients.

تبادل التقييم

يستمر مصرف قطر المركزي في الاستعداد للتقييم المشترك للدولة خلال عام ٢٠٢٠، والذي يتطلب معالجة فعالة لكافة المخاطر التي تواجه المؤسسات المالية عند التعامل مع العملاء.

Qatar Credit Bureau

Qatar Credit Bureau committed to create an efficient and secured credit system in the State of Qatar that is operating in accordance with excellent technology and international level of standards. The Bureau collects & maintains credit information, prepares & issues accurate and comprehensive credit reports. This report will assist the credit providers to take the right credit decisions, manage credit risk degrees and enhance transparency in the banking and financial sector.

The Bureau developed a long-term relationship with its member institutions and continued to expand the horizon by adding new members from different economic sectors. Presently, 25 members from both banking and non-banking sectors are using credit bureau services for their credit decisions. In 2019, Abdulla Abdullghani & Bros from motor sector and Vodafone from telecom sector has joined Qatar Credit Bureau.

Qatar Credit Bureau's most impactful and far reaching achievement during the year 2019 was an in-house developed software application QCredit, which helped to enhance bureau operations and provide better services to the member institutions.

Another important achievement during the year was accreditation from Global Legal Entity Identifier Foundation (GLEIF). Qatar Credit Bureau accredited by the GLEIF as an authorized Local Operating Unit (LOU) that issues Legal Entity Identifiers (LEI) for companies and institutions that conduct financial transactions globally.

Qatar get 8/8 on the Getting Credit index in World Bank Group's Doing Business 2020 Report, an improvement from last year's report. Credit Bureau's effort to expand the credit coverage from different sectors helped to improve ranking in the Getting Credit index. This year, credit coverage percentage was 34%, consisting of consumer & commercial who have credit records in Credit Bureau data base of the total adult population of the state of Qatar.

Major Credit Bureau performance highlights for the year 2019 is given below:

- Qatar Credit Bureau issued a total of 461,313 credit reports during 2019 (year-on-year growth of 11.72%). There were 428,316 consumer credit reports (year-on-year growth of 11.24%) and 32,997 commercial credit reports (year-on-year growth of 18.42%).

مركز قطر للمعلومات الائتمانية

يلتزم مركز قطر للمعلومات الائتمانية بإنشاء نظام ائتمان فعال وآمن في دولة قطر ويعمل وفق التكنولوجيا المتطورة ومستوى المعايير الدولية. يقوم المركز بجمع المعلومات الائتمانية والاحتفاظ بها، لإعداد وإصدار تقارير ائتمانية دقيقة وشاملة. سوف تساعد هذه التقارير مانحي التسهيلات الائتمانية على اتخاذ القرارات الائتمانية الصحيحة وإدارة درجات مخاطر الائتمان وتعزيز الشفافية في القطاعين المصرفي والمالي.

طور المركز علاقة طويلة الأمد مع مؤسساته الأعضاء واستمر في توسيع أفق عمله عن طريق إضافة أعضاء جدد من القطاعات الاقتصادية المختلفة. حالياً ينتسب للمركز ٢٥ عضواً من القطاع المصرفي والقطاعات الأخرى يستخدمون خدمات المركز كأداة لاتخاذ قراراتهم الائتمانية. وفي عام ٢٠١٩ تم انضمام شركة عبد الله عبد الغني وأخوانه من قطاع المركبات وشركة فودافون من قطاع الاتصال إلى عضوية المركز.

خلال عام ٢٠١٩ حقق مركز قطر للمعلومات الائتمانية إنجازاً تمثل في إنشاء وتطوير أهم البرامج التشغيلية للمركز وهو "ائتمان قطر" والذي يساعد بشكل فعال في تقديم خدمات أفضل للمؤسسات الأعضاء.

اعتمدت المؤسسة العالمية لتعريف الكيانات القانونية مركز قطر للمعلومات الائتمانية كوحدة تشغيل محلية معتمدة لإصدار بطاقات تعريفية للشركات التي تستخدم نظام المؤسسة الدولية لتعريف الكيانات القانونية، والذي يمكن للشركات استخدامه لتعريف نفسها على المستوى العالمي.

حصلت دولة قطر على ٨/٨ في مؤشر الحصول على الائتمان في تقرير ممارسة أنشطة الأعمال لعام ٢٠٢٠ الصادر عن مجموعة البنك الدولي، وهو تحسن عن تقرير العام الماضي. وقد ساعدت الجهود التي بذلها المركز لتوسيع نطاق التغطية الائتمانية في مختلف القطاعات على تحسين التصنيف في مؤشر الحصول على الائتمان، حيث بلغت نسبة تغطية الائتمان ٣٤٪ هذا العام وهي نسبة الأفراد والشركات الذين لديهم سجل ائتماني في قاعدة بيانات المركز من إجمالي عدد السكان الراشدين في الدولة.

فيما يلي أبرز النقاط الرئيسية لأداء مركز قطر للمعلومات الائتمانية لعام ٢٠١٩:

- أصدر مركز قطر للمعلومات الائتمانية ٤٦١,٣١٣ تقرير ائتماني خلال عام ٢٠١٩ (نمو سنوي بنسبة ١١,٧٢٪). بلغت منها تقارير الأفراد ٤٢٨,٣١٦ تقرير ائتماني (نمو سنوي قدره ١١,٢٤٪) و ٣٢,٩٩٧ تقرير ائتماني للشركات (نمو سنوي بنسبة ١٨,٤٢٪).

- Issued 422,852 credit reports to member institutions during 2019 against 383,673 during 2018 (year-on-year growth of 10.21%)
 - Issued 320,318 consumer credit reports with credit score during 2019 against 296,857 during 2018.
 - Issued 38,461 self-enquiry credit reports to customers through our Customer Service Centre during 2019 against 29,231 during 2018 (year-on-year growth of 31.58%)
 - The number of customers disputed the credit report during 2019 is 420 against 350 during 2018.
 - Consumer Credit QR. 243,785 million at end-December 2019 from QR. 237,763 million at end-December 2018 (year-on-year growth of 2.53%).
 - Consumer delinquency decreased to 13.50% at end-December 2019 from 15.99% a year ago.
 - * Data Source: Figures are based on Credit Bureau database.
- تم إصدار ٤٢٢,٨٥٢ تقرير ائتماني للمؤسسات الأعضاء خلال عام ٢٠١٩ مقابل ٣٨٣,٦٧٣ خلال عام ٢٠١٨ (مسجل نمو سنوي بنسبة ١٠,٢١٪).
- تم إصدار ٣٢٠,٣١٨ تقرير ائتماني للمؤسسات الأعضاء مع التقييم الرقمي خلال عام ٢٠١٩ مقابل ٢٩٦,٨٥٧ خلال عام ٢٠١٨.
- تم إصدار ٣٨,٤٦١ تقرير ائتماني للاستعلام الذاتي للعملاء من خلال مركز خدمة العملاء في المركز خلال عام ٢٠١٩ مقابل ٢٩,٢٣١ خلال عام ٢٠١٨ (نمو سنوي بنسبة ٣١,٥٨٪).
- بلغ عدد العملاء الذين تقدموا بشكاوى بشأن البيانات التي وردت في التقرير الائتماني الخاص بهم ٤٢٠ خلال عام ٢٠١٩ مقابل ٣٥٠ خلال عام ٢٠١٨.
- بلغ ائتمان الأفراد ٢٤٣,٧٨٥ مليون ريال قطري في نهاية ديسمبر ٢٠١٩ من ٢٣٧,٧٦٣ مليون ريال قطري في نهاية ديسمبر ٢٠١٨ (نمو سنوي بنسبة ٢,٥٣٪).
- انخفض تعثر الأفراد إلى ١٣,٥٠٪ في نهاية ديسمبر ٢٠١٩ من ١٥,٩٩٪ في عام ٢٠١٨.
- * مصدر البيانات: تستند الأرقام إلى قاعدة بيانات مركز قطر للمعلومات الائتمانية.

Qatar Credit Bureau continuously working to extend coverage of credit information by adding new members from a wide variety of sources and sectors. The Bureau will design new products & services to strengthen the credit risk management processes within the member institutions.

يعمل مركز قطر للمعلومات الائتمانية على توسعة قاعدة بيانات المركز وذلك من خلال إضافة أعضاء جدد من مختلف القطاعات. سوف يقوم المركز بتصميم وإصدار منتجات وخدمات جديدة لتعزيز إدارة المخاطر مع المؤسسات الأعضاء.

The Bureau contributions will continue to build up an efficient and stable economic system in the country by strengthen the credit risk management processes providing comprehensive and accurate credit information, based on excellent technology and global knowledge.

سوف تستمر مساهمات المركز في بناء نظام اقتصادي فعال ومستقر في البلاد من خلال توفير معلومات ائتمانية شاملة ودقيقة، تعتمد على التكنولوجيا المتطورة والمعرفة العالمية.

Financial Stability Department

The Financial Stability Department (FSD), a department under the Financial System Stability and Statistics Sector of QCB, ensures stability in the financial system through in-depth analysis of potential vulnerabilities. The department, being one of the mainstream departments of the Central Bank, actively participates in recommending macroprudential policies. The department also closely monitors the systemic impact of such policies on the financial and non-financial sector and calibrates the measures time to time to address systemic risk.

The four sections of the Financial Stability Department viz., "Macro-prudential policy", "Macro-prudential analysis", "Stress testing" and "Non-Banking" are working with independent capacity and targets, but in close coordination to ensure smooth operation of the department. All four sections contributed to policy recommendations and mitigating potential systemic challenges in 2019.

Financial stability department also functions as the Secretariat of the Financial Stability and Risk Control Committee (FSC). During 2019, apart from arranging meetings of the FSC, the Secretariat arranged joint meetings of the Financial Stability and Supervision Subcommittees, the two subcommittees to FSC. During the year, five meetings of the FSC and three joint meetings of the Subcommittees were arranged by the Secretariat. Comprehensive assessment of financial stability in Qatar and regulatory policies of QCB, QFMA and QFCRA were taken up during the year.

In addition to the usual monthly, quarterly and annual reviews of the financial sector risks and vulnerabilities, several activities were taken up by the department. These included among others:

- Daily monitoring of the funded liabilities, both external and domestic of the banking sector.
- Weekly analysis of asset-liability mismatches in the domestic banking sector.
- Quarterly Stress Testing on Credit Risk, Market Risk, Liquidity Risks, Mortgage Risk in the banking sector.
- Report on Quarterly Countercyclical Buffer.
- Quarterly report on Real Estate Price Index.

إدارة الاستقرار المالي

تضمن إدارة الاستقرار المالي، وهي تابعة لقطاع استقرار النظام المالي والإحصاء في مصرف قطر المركزي، استقرار النظام المالي من خلال التحليل المتعمق لنقاط الضعف المحتملة. وتشارك الإدارة، باعتبارها واحدة من الإدارات الرئيسية للمصرف المركزي، بنشاط في التوصية بسياسات التحوط الكلي، كما تراقب عن كثب التأثير المنهجي لهذه السياسات على القطاع المالي وغير المالي وتعابير التدابير من وقت لآخر لمعالجة المخاطر النظامية.

وتعمل الأقسام الأربعة لإدارة الاستقرار المالي، وهي: "سياسة التحوط الكلي" و "تحليل التحوط الكلي" و "اختبارات الضغط" و "غير المصرفي" بقدرة وأهداف مستقلة، ولكن بتنسيق وثيق لضمان سلاسة عمل الإدارة. وقد ساهمت جميع الأقسام الأربعة في توصيات السياسة والتخفيف من التحديات النظامية المحتملة في عام ٢٠١٩.

تعمل إدارة الاستقرار المالي أيضاً كأمانة للجنة الاستقرار المالي ومراقبة المخاطر. وخلال عام ٢٠١٩، وبصرف النظر عن ترتيب اجتماعات لجنة الاستقرار المالي، رتبت الأمانة اجتماعات مشتركة للجان الفرعية للاستقرار المالي والإشراف، (اللجنتان الفرعيتان للجنة المالية). وخلال العام، قامت الأمانة بترتيب خمسة اجتماعات للجنة التنسيق الدائمة وثلاثة اجتماعات مشتركة للجان الفرعية. وتم خلال العام تقييم شامل للاستقرار المالي في قطر والسياسات التنظيمية لمصرف قطر المركزي وهيئة قطر للأسواق المالية ومركز قطر للمال.

بالإضافة إلى المراجعات الشهرية والفصلية والسنوية المعتادة لمخاطر ونقاط الضعف في القطاع المالي، فقد قامت الإدارة بتنفيذ العديد من الأنشطة. وشمل ذلك من بين أمور أخرى:

- المراقبة اليومية للالتزامات الممولة، الخارجية والمحلية للقطاع المصرفي.
- التحليل الأسبوعي للفجوات بين الموجودات والمطلوبات في القطاع المصرفي المحلي.
- اختبار الضغط الفصلي حول مخاطر الائتمان ومخاطر السوق ومخاطر السيولة ومخاطر الرهن العقاري في القطاع المصرفي.
- تقرير فصلي عن التصدي للتقلبات الدورية.
- تقرير ربع سنوي عن مؤشر أسعار العقارات.

- Quarterly report on Early Warning system. • تقرير ربع سنوي عن نظام الإنذار المبكر.
- Quarterly report on Bank Lending Survey. • تقرير فصلي عن مسح الإقراض المصرفي.
- Analysis of Non-resident Deposits in the domestic banking system. • تحليل الودائع غير المقيمة في النظام المصرفي المحلي.
- Analysis of Half-Yearly Reports on Stress Tests conducted by the Banks as per guidelines given by QCB Analysis of Half-yearly Reports on Stress Tests conducted by the Banks as per guidelines given by QCB. • تحليل التقارير نصف السنوية حول اختبارات الضغط التي تجريها البنوك حسب الإرشادات المقدمة من مصرف قطر المركزي.
- Co-ordination of the work of Financial Stability Subcommittee (FSS) • تنسيق عمل اللجنة الفرعية للاستقرار المالي.
- Work relating to semi-annual Financial Stability Indicators Report • العمل المتعلق بتقرير مؤشرات الاستقرار المالي نصف السنوي.

During the year, the department had coordinated with the World Bank technical mission to develop the macroprudential Stress Testing Tool. The tool developed by World Bank team is being subjected to test run by the department before its final implementation. Further, the department initiated the processes of development of an alternative model for Early Warning System during the year.

خلال العام، قامت الإدارة بالتنسيق مع البعثة الفنية للبنك الدولي لتطوير أداة اختبار التحمل الاحترازي الكلي. تخضع الأداة التي طورها فريق البنك الدولي للاختبار من قبل الإدارة قبل تنفيذها النهائي. علاوة على ذلك، بدأت الإدارة عمليات تطوير نموذج بديل لنظام الإنذار المبكر خلال العام.

The department is also playing a supportive role in enhancing the Risk Management through decisions taken by the FSC. Implementation mechanism for various FSC decisions is being developed. The macro-prudential policy framework put in place by the department ensures financial stability through effectively control excess leverage, manage system liquidity and ensure financial discipline.

وتلعب الإدارة أيضاً دوراً داعماً في تعزيز إدارة المخاطر من خلال القرارات التي تتخذها لجنة الاستقرار المالي. وتم تطوير آلية التنفيذ لمختلف قرارات لجنة الاستقرار. ويضمن إطار السياسة الاحترازية الكلية التي وضعتها إدارة الاستقرار المالي من خلال التحكم الفعال في الرافعة المالية الزائدة وإدارة سيولة النظام وضمان الانضباط المالي.

The department maintains close contact with the banks and other organizations, including other regulatory bodies like QFMA, QFCRA etc. and exchange information to make consolidated policy measures for the entire financial sector. As a part of its external contacts, the department co-ordinates with multinational organizations like World Bank, IMF, BIS etc. and other central banks to have a holistic picture of the global economy which enables the department in framing macroprudential policies in line with the best international practice. As part of the macroprudential analysis of the financial sector, the department provides data and analytical inputs to the Top Management of QCB and outside agencies like IMF, rating agencies and others.

تحافظ الإدارة على إتصال وثيق مع البنوك والمنظمات الأخرى، بما في ذلك الهيئات التنظيمية الأخرى مثل هيئة قطر للأسواق المالية، هيئة تنظيم مركز قطر للمال... إلخ، وتتبادل معها المعلومات لاتخاذ تدابير سياسية موحدة للقطاع المالي بأكمله. وكجزء من جهات الاتصال الخارجية، تتعاون الإدارة مع المنظمات متعددة الجنسيات مثل البنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، وبنك التسويات الدولية، وغيرها من البنوك المركزية للحصول على صورة شاملة للاقتصاد العالمي، والتي تمكن الإدارة من صياغة سياسات التحوط الكلي بما يتماشى مع أفضل الممارسات الدولية. وكجزء من التحليل الاحترازي الكلي للقطاع المالي، توفر الإدارة البيانات والمدخلات التحليلية للإدارة العليا والوكالات الخارجية مثل صندوق النقد الدولي ووكالات التصنيف وغيرها.

The Financial Stability Review 2019, an annual publication of the department, provides an analytical snapshot of the events that summarizes the risks and vulnerabilities of the financial sector of Qatar during the entire span of 2019. It is a holistic review of the financial sector as it consolidates the developments of Qatar Financial Centre (QFC) and Qatar Financial Markets Authority (QFMA), as well. The review also provides the strategies adopted by the regulatory authorities in addressing the systemic risks and strengthening the internal capacity of the financial system.

ويقدم تقرير الاستقرار المالي لعام ٢٠١٩، وهو تقرير سنوي يصدر عن الإدارة، لقطة تحليلية للأحداث التي تلخص المخاطر ونقاط الضعف في القطاع المالي في دولة قطر طوال العام. وهي مراجعة شاملة للقطاع المالي لأنه يجمع إلى جانب التطورات في الجهاز المصرفي الخاضع لإشراف مصرف قطر المركزي التطورات في مركز قطر للمال وهيئة قطر للأسواق المالية كذلك. كما يقدم التقرير الاستراتيجيات التي اعتمدتها السلطات التنظيمية في معالجة المخاطر النظامية وتعزيز القدرة الداخلية للنظام المالي.

الفصل الثامن

Chapter Eight

إدارة العملة والدين العام

**Currency Management and
Public Debt Management**

Currency Management

According to Article 7 of QCB Law No (13) of 2012, Qatar Central Bank (QCB) is entrusted with the function of issuance of currency and regulation of its circulation. The issuance department of QCB, carryout the management of currency issuance and its circulation in the State of Qatar.

During 2019, value of notes in circulation and value of coins in circulation grew. As of end-December 2019, the value of notes in circulation stood at QR 16.35 billion; denoting annual increase of 1.16% compared to a decreased of 1.98% in end of 2018 (Table 8-1). The value of coins in circulation stood at QR 52.33 million, denoting growth of 1.96% in 2019 as opposed to 5.76% in 2018. The volume of notes increased by 8.43% in 2019 as against 3.32% 2018. In value terms, QR 500 accounted for 79.02% of the total value of notes in circulation while in terms of volume, QR 1 constituted around 52% of the total notes in circulation.

إدارة العملة

وفقاً للمادة السابعة من قانون مصرف قطر المركزي رقم (١٣) لسنة ٢٠١٢، فإن مصرف قطر المركزي مكلف بمهمة إصدار العملة وتنظيم تداولها. وتقوم إدارة الإصدار لدى المصرف، بإدارة إصدار العملة وتداولها في دولة قطر.

خلال عام ٢٠١٩، نمت قيمة الأوراق المتداولة والعملات المعدنية المتداولة بشكل بسيط. وفي نهاية ديسمبر ٢٠١٩، بلغت قيمة العملات الورقية المتداولة ١٦,٣٥ مليار ريال؛ بزيادة سنوية قدرها ١,١٦٪ مقارنة بانخفاض قدره ١,٩٨٪ مع نهاية عام ٢٠١٨ (جدول ٨-١). وبلغت قيمة العملات المعدنية المتداولة ٥٢,٣٣ مليون ريال، بنمو سنوي بنسبة ١,٩٦٪ في عام ٢٠١٩ مقابل نمو بنسبة ٥,٧٦٪ في عام ٢٠١٨. وارتفع حجم الأوراق النقدية بنسبة ٨,٤٣٪ في عام ٢٠١٩ مقابل ارتفاع بنسبة ٣,٣٢٪ عام ٢٠١٨. ومن حيث القيمة، استحوذت فئة ٥٠٠ ريال على ما نسبته ٧٩,٠٢٪ من إجمالي قيم الأوراق المتداولة، بينما شكلت فئة ١ ريال حوالي ٥٢٪ من إجمالي الأوراق النقدية المتداولة من حيث الحجم.

Table (8-1)
Notes and Coins in Circulation (end of Year)

جدول رقم (٨-١)
العملات الورقية والعملات المعدنية المتداولة (بنهاية السنة)

		2016	2017	2018	2019	2016	2017	2018	2019
		Value in Million QR القيمة بالمليون ريال				Volume in '000 Pieces الحجم بالألف قطعة			
العملة الورقية Notes	QR 500	13,097.80	13,183.00	12,840.91	12,922.81	26,196	26,366	25,682	25,845
	QR 100	1,694.70	1,893.00	1,847.86	1,905.57	16,947	18,930	18,479	19,055
	QR. 50	743.2	814	844.06	824.57	14,863	16,280	16,881	16,491
	QR. 10	317.8	317	332.41	365.86	31,785	31,700	33,241	36,586
	QR. 5	161.7	156	165.72	185.32	32,347	31,200	33,143	37,065
	QR. 1	122.3	128	133.43	147.81	122,320	128,000	133,431	147,815
	Total	16,137.60	16,491.00	16,164.39	16,351.97	244,459	252,476	260,857	282,857
		Value in Million QR القيمة بالمليون ريال				Volume in '000 Pieces الحجم بالألف قطعة			
القطع المعدنية Coins	QD. 50	33.3	34.53	36.15	36.69	66,603	69,060	72,297	73,387
	QD. 25	12.8	13.62	14.76	15.21	51,339	54,480	59,026	60,872
	QD. 10	0.2	0.22	0.23	0.24	2,130	2,200	2,348	2,405
	QD. 5	0.1	0.14	0.16	0.16	2,837	2,800	3,255	3,341
	QD. 1	0	0.01	0.02	0.01	1,367	100	1,643	1,802
	Total	46.5	48.52	51.32	52.33	124,276	128,640	138,569	141,807

Public Debt Management

Domestic liquidity conditions during 2019 continued to remain at comfortable level, supported by capital inflows, non-resident deposits inflows and current account surplus. As a result, there has been accumulation of foreign exchange reserves by QCB. The government, besides the ongoing fiscal reforms, continued expenditure on infrastructure spending and projects related to FIFA world cup 2022. The surplus fiscal balance was attained for the second consecutive year, helped by higher revenue mobilization from hydrocarbon sector. Public sector deposits contracted from the previous year, largely due to time and saving deposits in foreign currency, while that of private sector deposits increased from the previous year. On the other hand, non-resident deposits increased sharply in contrast to contraction in domestic deposits in 2019.

With regard to credit, bank credit to public sector also declined during 2019, mostly due to the Government. By contrast, growth in bank credit to private sector increased significantly during 2019, led by 'general trade' and 'services' sectors. Thus, despite the decline in public sector credit, the total credit increased significantly during 2019.

The liquidity management operations of QCB were carried out in the above backdrop. Particularly, durable systemic liquidity was modulated through the auctions of T-bills/bonds, given the redemption schedules. The aim remained ensuring of a comfortable liquidity in the financial system.

QCB managed short-term liquidity through T-bill auctions of various maturities (91, 182 and 273 days) during 2019.

Table (8-2) shows the issued and outstanding T-bills according to the varying maturities.

إدارة الدين العام

ظلت ظروف السيولة المحلية خلال عام ٢٠١٩ في مستوى مريح، مدعومة بتدفقات رأس المال، وتدفقات الودائع غير المقيمة، وفائض الحساب الجاري. ونتيجة لذلك تراكم احتياطي النقد الأجنبي لدى مصرف قطر المركزي. وإلى جانب الإصلاحات المالية الجارية، فقدواصلت الحكومة الإنفاق على البنية التحتية وعلى المشاريع المتعلقة بتنظيم الفيفا لكأس العالم في قطر عام ٢٠٢٢. وتم الحفاظ على فائض الميزان المالي للسنة الثانية على التوالي، بمساعدة ارتفاع حصيلة الإيرادات من قطاع الهيدروكربونات. وتقلصت ودائع القطاع العام عن العام السابق، ويرجع ذلك إلى حد كبير إلى انخفاض الودائع الادخارية ولأجل بالعملة الأجنبية، في حين زادت ودائع القطاع الخاص عن العام السابق. ومن ناحية أخرى، زادت الودائع غير المقيمة بشكل حاد، على النقيض من الانكماش في الودائع المحلية في عام ٢٠١٩.

وفيما يتعلق بالائتمان، فقد انخفض الائتمان المصرفي للقطاع العام أيضاً خلال عام ٢٠١٩، ويرجع ذلك في معظمه إلى تراجع الائتمان الحكومي. وعلى النقيض من ذلك، ارتفع نمو الائتمان المصرفي للقطاع الخاص بشكل ملحوظ خلال عام ٢٠١٩، بقيادة قطاعي "التجارة العامة" و"الخدمات". وبالتالي، فإنه على الرغم من الانخفاض في الائتمان للقطاع العام، فقد ارتفع إجمالي الائتمان بشكل ملحوظ خلال عام ٢٠١٩.

على ضوء ما تقدم، تم تنفيذ عمليات إدارة السيولة لدى مصرف قطر المركزي، وعلى وجه الخصوص، تم تعديل السيولة النظامية الدائمة من خلال مزادات أذون الخزانة/السندات، وبالنظر إلى جداول الاستحقاق، ظل الهدف هو ضمان سيولة مريحة في النظام المالي.

تمكن مصرف قطر المركزي من إدارة السيولة قصيرة الأجل من خلال مزادات أذون الخزانة لفترات استحقاق مختلفة (٩١ و ١٨٢ و ٢٧٣ يوماً) خلال عام ٢٠١٩.

ويوضح الجدول (٨-٢) أذون الخزانة المصدرة والمستحقة حسب فترات الاستحقاق المختلفة.

Table (8-2)
Treasury Bills

جدول رقم (٨-٢)
أذون الخزينة

QR Million مليون ريال قطري

Item	2017	2018	2019	البند
T- Bills Issued	13,550	10,750	7,100	أذون خزينة صادرة
91- day	7,350	5,625	3,700	٩١ يوم
182- day	4,210	3,125	2,200	١٨٢ يوم
273- day	1,990	2,000	1,200	٢٧٣ يوم
T- Bills Matured	14,130	11,840	8,050	أذون خزينة مستحقة
91- day	7,130	6,225	3,800	٩١ يوم
182- day	3,650	3,925	2,400	١٨٢ يوم
273- day	3,350	1,690	1,850	٢٧٣ يوم
T- Bills Outstanding (Year- End)	5,040	3,950	3,000	رصيد أذون الخزينة بنهاية السنة

Also, QCB engaged in auctions of 3-year, 5-year and 10-year government bonds intermittently during 2019 to manage structural liquidity. T-bonds worth QR 41.3 billion were issued, which includes QR 30.3 billion in conventional bonds and the rest were Islamic Sukuks (Table 8-3).

كما نفذ مصرف قطر المركزي مزادات للسندات الحكومية لمدة ثلاث سنوات وخمس سنوات وعشر سنوات بشكل متقطع خلال ٢٠١٩ لإدارة السيولة الهيكلية. وتم إصدار سندات خزينة بقيمة ٤١,٣ مليار ريال، منها ٣٠,٣ مليار ريال في سندات تقليدية والباقي صكوك إسلامية (الجدول ٨-٣).

Table (8-3)
Treasury Bonds Issued in 2019

جدول رقم (٨-٣)
سندات الخزينة المصدرة في عام ٢٠١٩

QR Million مليون ريال قطري

Category	٣ سنوات 3-year	٥ سنوات 5-year	٧ سنوات 7-year	١٠ سنوات 10-year	الإجمالي Total	الفئة
Conventional	6,500	17,000	0	6,800	30,300	تقليدية
Sukuks	2,100	7,850	0	1,000	10,950	صكوك
Total	8,600	24,850	0	7,800	41,250	الإجمالي

During 2019, T-bills of varying maturities worth QR7.1 billion were issued, while T-bills worth QR8.1 billion matured. Thus, liquidity worth QR 950 million was injected as compared to QR 1.1 billion injection in the previous year (Table 8-4). Fresh issuances of T-bonds (including Sukuks) of QR 41.3 billion was higher than the matured amounts, which resulted in absorption of durable liquidity by QR 14.9 billion.

وخلال عام ٢٠١٩، تم إصدار أذونات خزينة ذات آجال استحقاق متنوعة بقيمة ٧,١ مليار ريال، في حين استحققت أذونات بقيمة ٨,١ مليار ريال. وبذلك، تم ضخ سيولة بقيمة ٩٥٠ مليون ريال مقابل ١,١ مليار ريال في العام السابق (الجدول ٨-٤). وكانت الإصدارات الجديدة للسندات (بما في ذلك الصكوك) البالغة ٤١,٣ مليار ريال أعلى من المبالغ المستحقة، مما أدى إلى امتصاص قدر من السيولة الدائمة بمقدار ١٤,٩ مليار ريال.

Table (8-4)
Public Debt Management by QCB

جدول رقم (٨-٤)
إدارة الدين العام من جانب مصرف قطر المركزي

QR Million مليون ريال قطري

الفترة Period	صافي الامتصاص (-)/الزيادة (+) من خلال Net Absorption (-)/Release(+) Through		
	أذون الخزينة T-Bills	سندات الخزينة T-bonds	المجموع Total
2016	8,380	-9,200	-820
2017	580	-8,800	-8,220
2018	1,090	0	1,090
2019	950	-14,859	-13,909

الفصل التاسع

Chapter Nine

نظام المدفوعات والتسوية

**Payment and Settlement
System**

Payment and Settlement System

Payment and settlement systems play an important role in achieving the goals of monetary policy and financial stability. Secure and efficient payment systems ensure the smooth transmission of monetary policy. Disruptions in payment systems can adversely impact the financial system and can be an impediment to the development of the real economy. QCB, therefore, has been taking several policy initiatives to strengthen the payment and settlement systems in Qatar. The focus, during the year, was towards migrating payment transactions from cash/paper modes to electronic modes, controlling risks and developing sound payment infrastructure, in line with the objectives of Qatar National Vision 2030, which aims for a cashless society with greater financial inclusion.

In fulfilment its commitment to strengthen the payment infrastructure, QCB has developed a new retail payment system, "Qatar Mobile Payment System" (QMP), to provide instant clearing and settlement of payments and money transfers 24 hours a day, seven days a week. This system will facilitate banks and FinTech firms offer interoperable mobile based e-wallets and Quick Response (QR) code based low cost payment options to the public for carrying out electronic payments at the point of sales and for person to person money transfers, which will further enhance financial inclusion and help Qatar to move towards a secure cashless society. Recognizing the importance of innovation and growth of FinTech in general and of payment services in particular for the development of Qatar economy, an exclusive Fintech section was set up in QCB and a financial technology strategy was drawn up aiming to develop a collaborative and connected financial ecosystem to meet with the long-term objectives of Qatar National Vision 2030. As part of the strategy, QCB is working towards creating a modern regulatory environment, including a regulatory sandbox, that supports Innovation and market stability.

QCB has also implemented several policy measures to promote electronic payments in Qatar. One of the key initiatives in this regard was the rationalization of charges and operational timings of payment systems. In order to increase the availability of the Real Time Gross Settlement System (RTGS), timing of the RTGS system was extended. Further, banks are provided with the right regulatory

نظام المدفوعات والتسوية

تلعب أنظمة الدفع والتسوية دوراً مهماً في تحقيق أهداف السياسة النقدية والاستقرار المالي، حيث تضمن أنظمة الدفع الأمانة والفعالة النقل السلس للسياسة النقدية. وتؤثر الاضطرابات في أنظمة الدفع سلباً على النظام المالي كما وتكون عائقاً أمام تطوير الاقتصاد الحقيقي. لذلك، قام مصرف قطر المركزي بعدة مبادرات في سياسته لتعزيز أنظمة الدفع والتسوية في قطر. وكان التركيز خلال العام على تحويل معاملات الدفع من الأدوات النقدية (الورقية) إلى الأدوات الإلكترونية، والتحكم في المخاطر وتطوير البنية التحتية السليمة للدفع، بما يتماشى مع أهداف رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠، والتي تهدف إلى مجتمع غير نقدي مع المزيد من الشمول المالي.

واستيفاءً لالتزامه بتعزيز البنية التحتية للدفع، قام مصرف قطر المركزي بتطوير نظام جديد للدفع بالتجزئة، "نظام الدفع القطري عبر الهاتف النقال"، لتوفير المقاصة الفورية وتسوية المدفوعات والتحويلات المالية على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. وسيسهل هذا النظام للبنوك والمؤسسات المالية الإلكترونية التي تقدم محافظ إلكترونية قابلة للتشغيل البيئي أن تعتمد على الهاتف المحمول وخيارات دفع منخفضة التكلفة تستند إلى رمز الاستجابة السريعة للجمهور لتنفيذ المدفوعات الإلكترونية في نقاط البيع، ولتحويل الأموال من شخص لآخر، وزيادة تعزيز الشمول المالي، ومساعدة قطر على التحرك نحو مجتمع آمن غير نقدي. وإدراكاً لأهمية الابتكار والنمو المالي الإلكتروني بشكل عام وخدمات الدفع بشكل خاص لتنمية الاقتصاد القطري، تم إنشاء قسم حصري للنظام المالي الإلكتروني في مصرف قطر المركزي، وتم وضع استراتيجية للتكنولوجيا المالية تهدف إلى تطوير نظام بيئي مالي تعاوني ومتصل للوفاء بالأهداف طويلة الأجل لرؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. وكجزء من الاستراتيجية، يعمل مصرف قطر المركزي على خلق بيئة تنظيمية حديثة، بما في ذلك صندوق حماية تنظيمي، يدعم الابتكار واستقرار السوق.

كما قام مصرف قطر المركزي بتطبيق العديد من السياسات والإجراءات القياسية لتعزيز المدفوعات الإلكترونية في قطر. وكانت إحدى المبادرات الرئيسية في هذا الصدد ترشيد الرسوم والمواعيد التشغيلية لأنظمة الدفع. ومن أجل زيادة توافر نظام التسوية الإجمالية في الوقت الحقيقي؛ تم تمديد توقيت النظام. علاوة على ذلك، يتم تزويد البنوك بالدعم التنظيمي المناسب لتقديم قنوات

support to offer innovative digital banking channels for safe and convenient banking to their retail customers. Several banks in Qatar started offering e-wallets, m-commerce, e-commerce, and e-remittance facilities which leverage advanced technologies such as the face, voice and fingerprint recognition, QR code, contact-less technology, etc. on par with international banks.

From the risk management perspective, to condense the liquidity risk in the clearing and settlement system, settlement timings of all retail payment systems were realigned with RTGS timing. Moreover, the overnight automatic loan facility extended to banks for meeting their liquidity shortage was withdrawn and instead, banks were given an extended window in RTGS to facilitate interbank borrowing to meet their liquidity requirements. These measures helped in better market discipline, efficient clearing liquidity management and contain settlement risk.

As the reliability and security of payment and settlement systems are crucial for financial stability, the information security measures and business continuity arrangements for payment and settlement systems were reviewed and measures have been taken to further strengthen the arrangements. With these proactive measures, the payment and settlement systems in Qatar remained resilient throughout the year and handled more than 135 million transactions, with a total value amounting to QR. 4.3 trillion.

Retail Payment System

The retail payment system encompasses several systems that handle the retail transactions, among the banks within the State of Qatar. In terms of volume, as in the previous years, the retail payments accounted for more than 99% of the total payments. The transactions processed by the electronic cheque clearing system continued to decline in both value and volume indicating a shift from paper based payment modes to electronic modes as expected.

The retail payment system QATCH that facilitates settlement of bulk direct credit and direct debit transactions handled 7.2 Million transactions during the year, 10.64% increase over the previous year. NAPS (National ATM

مصرفية رقمية مبتكرة آمنة ومريحة لعملائها من الأفراد. وبدأت العديد من البنوك في قطر في تقديم المحافظ الإلكترونية والتجارة الإلكترونية، ومرافق التحويل الإلكتروني التي تستفيد من التقنيات المتقدمة مثل الوجه والصوت والتعرف على بصمات الأصابع ورمز الاستجابة السريعة وتقنية عدم الاتصال وغيرها من الوسائل على قدم المساواة مع البنوك الدولية.

ومن منظور إدارة المخاطر، ولحصر مخاطر السيولة في نظام المقاصة والتسوية، تمت إعادة ضبط توقيتات التسوية لجميع أنظمة الدفع بالتجزئة مع توقيت الوقت الحقيقي. وعلاوة على ذلك، تم سحب تسهيلات القرض التلقائي الذي يمنح للبنوك لليلة واحدة لأغراض دعم السيولة، وبدلاً من ذلك، تم منح البنوك فترة ممتدة في نظام الوقت الحقيقي لتسهيل الاقتراض بين البنوك لتلبية متطلبات السيولة الخاصة بها. وقد ساعدت هذه الإجراءات في تحسين انضباط السوق وإدارة تصفية السيولة بكفاءة واحتواء مخاطر التسوية.

وبما أن موثوقية أنظمة الدفع والتسوية وأمنها أمران حاسمان للاستقرار المالي، فقد تمت مراجعة تدابير أمن المعلومات، وترتيبات استمرارية العمل لأنظمة الدفع والتسوية، وتم اتخاذ تدابير لزيادة تعزيز الترتيبات. وبفضل هذه الإجراءات الاستباقية، ظلت أنظمة الدفع والتسوية في قطر مرنة طوال العام وعالجت أكثر من ١٣٥ مليون معاملة، بقيمة إجمالية بلغت ٤,٣ تريليون ريال.

نظام المدفوعات بالتجزئة

ويشمل نظام مدفوعات التجزئة عدة أنظمة تتعامل مع معاملات التجزئة بين البنوك داخل دولة قطر. ومن حيث الحجم، كما هو الحال في السنوات السابقة، شكلت مدفوعات التجزئة أكثر من ٩٩٪ من إجمالي المدفوعات. واستمرت المعاملات التي تمت معالجتها بواسطة النظام الإلكتروني لمقاصة الشيكات في الانخفاض من حيث القيمة والحجم، مما يشير إلى التحول من أدوات الدفع الورقية إلى وضع المعاملات الإلكترونية كما هو متوقع.

وقد بلغت معاملات نظام الدفع بالتجزئة الذي يسهل تسوية مجمل المعاملات المدينة والدائنة حوالي ٧,٢ مليون معاملة خلال العام بزيادة ١٠,٦٤٪ عن العام السابق. وتعامل نظام الشبكة الوطنية

and Point of Sale (POS) System), the Electronic Payment Gateway used for switching and settling of all local and GCC interbank debit card transactions handled the maximum number of retail transactions (123 million) during the year, an increase of 16.42 % compared to 2018. The e-commerce transactions made through QPay channel registered many fold increase in volume from 0.68 million in 2018 to 2.8 million in 2019 indicating a robust growth in the country's e-commerce market.

(نابس)، ونقاط البيع، وبوابة الدفع الإلكترونية المستخدمة لتبديل وتسوية جميع معاملات بطاقات الخصم بين البنوك المحلية ودول مجلس التعاون الخليجي، مع الحد الأقصى لعدد معاملات التجزئة (١٢٣ مليون معاملة) خلال العام، بزيادة قدرها ١٦,٤٢٪ مقارنة بعام ٢٠١٨. وسجلت معاملات التجارة الإلكترونية التي تم إجراؤها عبر قناة مدفوعات قطر زيادة كبيرة في الحجم من ٠,٦٨ مليون ريال في ٢٠١٨ إلى ٢,٨ مليون في ٢٠١٩ مما يشير إلى نمو قوي في سوق التجارة الإلكترونية في البلاد

Wholesale Payment System

Real Time Gross Settlement System (RTGS), handled 84.8% (QR. 2.5 Trillion) of the customer and interbank payments in value terms. The transactions processed by RTGS system declined in both value and volume by 3.26% and 11.72%, respectively, in 2019. The decline in volume attributes mainly to the migration of a large number of small value recurring transactions from RTGS to the other retail payment systems. Whereas, the marginal decline seen in value is due to a reduction in the size of the transactions. As regards the settlement of transactions related to central bank market operations, the value and volume of QMR deposits were much higher than those of QMR loans during the year. Overall, the QMR deposits and loan transactions settled in the payment system indicates that the banking system had adequate liquidity during the year.

نظام المدفوعات بالجملة

تعامل نظام التسوية الإجمالية في الوقت الفعلي (٢,٥ تريليون ريال قطري) مع ٨٤,٨٪ من العملاء والمدفوعات بين البنوك من حيث القيمة. وانخفضت المعاملات التي تمت معالجتها بواسطة نظام الوقت الحقيقي من حيث القيمة والحجم بنسبة ٣,٢٦٪ و ١١,٧٢٪ على التوالي في عام ٢٠١٩. ويعزى الانخفاض في الحجم بشكل رئيسي إلى ترحيل عدد كبير من المعاملات المتكررة ذات القيمة الصغيرة من نظام الوقت الحقيقي إلى أنظمة الدفع الأخرى للبيع بالتجزئة. ويرجع الانخفاض الهامشي في القيمة إلى انخفاض حجم المعاملات. وفيما يتعلق بتسوية المعاملات المتعلقة بعمليات سوق البنك المركزي، كانت قيمة ودائع السوق النقدي القطري وحجمها أعلى بكثير من تلك الخاصة بقروض سوق النقد القطري خلال العام. وبشكل عام، تشير ودائع سوق النقد القطري ومعاملات القروض المستقرة في نظام الدفع إلى أن النظام المصرفي كان لديه سيولة كافية خلال العام.

Clearing and Settlement System

The clearing and settlement involves gross settlement of RTGS transactions and large value cheque transactions as well as the net settlement of retail transactions such as low-value cheque transactions, transactions through ATMs, Point of Sale (PoS), QPay and QATCH. In order to reduce the settlement risk and disincentives use of cheques for large value payments, the limit for gross settlement facility for large value cheques has been revised from QR 0.250 Million to QR 1 Million with effect from 1st Jul 2019. One of the key requirements for smooth functioning of the payments and settlement system is the availability of adequate liquidity with the participants.

نظام المقاصة والتسوية

تتضمن عمليات المقاصة والتسوية تسوية شاملة لمعاملات الوقت الحقيقي، ومعاملات الشيكات ذات القيمة الكبيرة، بالإضافة إلى التسوية الصافية لمعاملات التجزئة مثل معاملات الشيكات منخفضة القيمة، والمعاملات من خلال أجهزة الصراف الآلي ونقاط البيع، وبوابة الدفع عبر الإنترنت، و نظام الدفع الآمن في قطر. من أجل الحد من مخاطر التسوية واستخدام ميثبات الشيكات للمدفوعات ذات القيمة الكبيرة، تم تعديل الحد الأقصى لتسهيل التسوية الشاملة للشيكات ذات القيمة الكبيرة من ٠,٢٥ مليون ريال إلى ١ مليون ريال اعتباراً من ١ يوليو ٢٠١٩. أحد مفاتيح متطلبات الأداء السلس لنظام المدفوعات والتسوية هو توافر سيولة كافية مع المشاركين.

During the clearing and settlement process, it is possible that liquidity position turns negative, in which case QCB makes available the necessary credit on an intra-day basis. The daily aggregate intraday credit provided to banks remained very low compared to the total amount settled in the system for most of the days indicating that the clearing and settlement system did not face any liquidity stress during the year. The intra-day credit (IDC) extended to the banks gets reversed automatically during the clearing window when the banks receive incoming payments. However, at the end of the clearing window, some banks still may have a shortfall in their settlement account. QCB used to provide liquidity facility by way of an overnight credit facility 'Auto loans' at a fixed interest rate to the concerned banks to square off their end-of-day position. Aligning with the international best practices, the QCB has discontinued the 'Auto loans' facility with effect from 1st July 2019. An extended window of 30 minutes from the close of business hours of payment system is given to the banks to meet the shortfall in their settlement accounts. These measures have resulted in better clearing liquidity management and enhanced market discipline.

خلال عملية المقاصة والتسوية، من الممكن أن يتحول مركز السيولة إلى سلبي، وفي هذه الحالة يوفر مصرف قطر المركزي الائتمان اللازم على أساس يومي. وظل الائتمان اليومي الإجمالي المقدم للبنوك منخفضاً جداً مقارنةً بإجمالي المبلغ المستقر في النظام لمعظم الأيام مما يشير إلى أن نظام المقاصة والتسوية لم يواجه أية ضغوط على السيولة خلال العام. ويتم عكس الائتمان الداخلي الممنوح للبنوك تلقائياً أثناء فترة المقاصة عندما تتلقى البنوك المدفوعات الواردة. ومع ذلك، في نهاية فترة المقاصة، قد تظل بعض البنوك تعاني من نقص في حساب التسوية الخاص بها. وقد كان مصرف قطر المركزي يقدم للبنوك المعنية تسهيلات سيولة من خلال قروض تلقائية لليلة واحدة بسعر فائدة ثابت لتغطية مركزها في نهاية اليوم. وتماشياً مع أفضل الممارسات الدولية، أوقف مصرف قطر المركزي تسهيلات القروض التلقائية اعتباراً من ١ يوليو ٢٠١٩. ومنح البنوك نافذة ممتدة لمدة ٣٠ دقيقة من وقت انتهاء ساعات العمل بنظام الدفع لتغطية العجز في حسابات التسوية الخاصة بها. وقد أدت هذه الإجراءات إلى تحسين إدارة السيولة وتعزيز انضباط السوق.

الفصل العاشر

Chapter Ten

أمن معلومات مصرف قطر المركزي

QCB Information Security

QCB Information Security

In the middle of the year 2019, QCB has witnessed a restructuring of the information security function and has commissioned a new independent centralized information security department that looks after all the financial sector security posture including QCB. The independent nature of the function makes it more effective in designing the information security strategy of the QCB. The oversight of the risks related to the use of technologies shifted to the new department providing the function with two layer responsibilities: one looking at protecting QCB environment and assets and the other overseeing the cyber security practice of the entire financial sector.

The department operates two key sections in order to support a new security program. One section is dedicated to the overall supervision and development of the security strategy required to support the security program. This includes the development of the set of policies and risk management framework, as well as managing the governance of information security. The other section would work at monitoring and responding to cyber-attacks, cyber threats and incident, but also anticipate on future threats and threat actors, developing in the form of a security assurance section.

Development of the Governance Framework

The creation of the new Information Security department has allowed for reviewing the current state of information security practice at Qatar Central Bank and identify the areas of development. Therefore the key strategic objectives of the department have been to quickly identify the weaknesses and roll-out a plan, implement measures to identify and monitor cyber security threat and engage the QCB stakeholders internally and at the sector level to support the overall strategic objectives of QCB

The strategic objectives have been translated into the design of the Information Security Governance Framework which encompasses the definition of the security program with the related security objectives, the

أمن معلومات مصرف قطر المركزي

في منتصف العام ٢٠١٩، شهد مصرف قطر المركزي إعادة هيكلة وظيفة أمن المعلومات، وتم إنشاء إدارة أمن معلومات مركزية مستقلة جديدة تتولى رعاية جميع أوضاع أمن القطاع المالي، بما في ذلك مصرف قطر المركزي. والطبيعة المستقلة لهذه الإدارة تجعلها أكثر فعالية في تصميم استراتيجية أمن المعلومات لمصرف قطر المركزي. وبذا انتقل الإشراف على المخاطر المتعلقة باستخدام التقنيات إلى الإدارة الجديدة والتي تمارس مسؤولياتها من خلال قسمين أحدهما يبحث في حماية بيئة وأصول مصرف قطر المركزي، والآخر يشرف على ممارسة الأمن السيبراني للقطاع المالي بأكمله.

وتشغل الإدارة قسمين رئيسيين لدعم برنامج أمني جديد. أحدهما مخصص للإشراف العام وتطوير الاستراتيجية الأمنية المطلوبة لدعم البرنامج الأمني. وهذا يشمل تطوير مجموعة من السياسات وإطار إدارة المخاطر، بالإضافة إلى إدارة حوكمة أمن المعلومات، في حين يعمل القسم الآخر على مراقبة الهجمات والتهديدات والحوادث السيبرانية والرد عليها، ولكنه سيتوقع أيضاً التهديدات المستقبلية والجهات الفاعلة في مجال التهديد، والتي ستتطور في شكل قسم ضمان أمني.

التطور في إطار الحوكمة

سمح إنشاء إدارة أمن المعلومات الجديدة بمراجعة الوضع الحالي لممارسات أمن المعلومات في مصرف قطر المركزي وتحديد مجالات التطوير. ولذلك، كانت الأهداف الاستراتيجية الرئيسية للإدارة هي تحديد نقاط الضعف بشكل سريع بالإضافة إلى إعداد خطة مع تنفيذ تدابير لتحديد ورصد تهديد الأمن السيبراني، وإشراك أصحاب المصلحة في مصرف قطر المركزي داخلياً وعلى مستوى القطاع، لدعم الأهداف الاستراتيجية الشاملة للمصرف.

ترجمت الأهداف الاستراتيجية إلى تصميم إطار حوكمة أمن معلومات، والذي يشمل تعريف للبرنامج الأمني مع الأهداف الأمنية ذات الصلة، ممارسات الحوكمة المطلوبة، وتحديد المخاطر الرئيسية التي يجب على مصرف قطر المركزي التعامل معها. إن النهج في إدارة

required governance practice and the identification of the key risks that QCB has to deal with. The approach in the IS risk management is of two-fold: understanding QCB IS posture, strength and weaknesses and defining the IS Risk Management framework with the dedicated risk register.

The main threat actors targeting QCB are multiple and can pose serious risks if not identified early and mitigated with the proper set of measures. Therefore the Information Security Governance Framework has identified the threat actors and risks by some of the risks such as theft or leakage of data, disruption of the infrastructure and operations, sabotage, hacking are amongst the common risks driven by hackers, rogue states or cybercrime syndicates. The program includes the development of a new set of policies that incorporate the new state of security and the threat landscape. On the technology side, a new set of security standards are developed in order to cater for the technology risks directly.

As QCB is operating a critical infrastructure, the information security program ensures that the critical assets are identified and classified properly. These critical assets are supported by a set of specific security controls defined in the various QCB Information Security standards. The central bank is operating independently in its capacity as a regulator and advisor, hence it defines the rules and requirements that it requires to ensure the stability of the entire financial sector.

Information Security for the Financial Sector

The oversight of the financial sector is one of the key functions of a central bank, this includes also the information and cyber security domain. From the previous year, the oversight towards cyber risks has increased substantially. Indeed the information security department has developed new tools to support the practice as well as enhanced the existing ones. It is a well-known fact now that the financial sector, mainly the banks, is a prime target from hackers and digital fraudsters as it has always been and will be. Indeed a potential access to the financial information and money is ultimately, what these threat actors are seeking to get.

مخاطر أمن المعلومات له شقين، فهم مصرف قطر المركزي الموقف نقاط القوة والضعف، وتحديد إطار إدارة مخاطر أمن المعلومات مع المخاطر المسجلة.

إن الجهات الفاعلة الرئيسية التي تستهدف مصرف قطر المركزي متعددة ويمكن أن تشكل مخاطر خطيرة إذا لم يتم تحديدها في وقت مبكر وتخفيفها مع مجموعة التدابير المناسبة. لذلك، حدد إطار عمل حوكمة أمن المعلومات، الجهات الفاعلة والمخاطر المهددة ببعض المخاطر مثل سرقة أو تسرب البيانات، وتعطيل البنية التحتية والعمليات، والتخريب، والقرصنة، من بين المخاطر الشائعة التي يدفعها المتسللون والدول المارقة أو نقابات الجرائم الإلكترونية. ويتضمن البرنامج تطوير مجموعة جديدة من السياسات التي تتضمن الحالة الأمنية الجديدة ومشهد التهديد. ومن ناحية التكنولوجيا، تم تطوير مجموعة جديدة من المعايير الأمنية من أجل تلبية مخاطر التكنولوجيا بشكل مباشر.

بما أن مصرف قطر المركزي يقوم بتشغيل بنية تحتية بالغة الأهمية، فإن برنامج أمن المعلومات يضمن تحديد الأصول المهمة وتصنيفها بشكل صحيح. هذه الأصول المهمة مدعومة بمجموعة من الضوابط الأمنية المحددة في مختلف معايير أمن المعلومات. يعمل المصرف المركزي بشكل مستقل بصفته منظماً ومستشاراً، وبالتالي فهو يحدد القواعد والمتطلبات التي يتطلبها لضمان استقرار القطاع المالي بأكمله.

أمن المعلومات للقطاع المالي

تعد الرقابة على القطاع المالي إحدى الوظائف الرئيسية للمصرف المركزي، وهذا يشمل أيضاً مجال المعلومات والأمن السيبراني. وقد ازدادت منذ العام السابق، الرقابة على مخاطر الإنترنت زيادة كبيرة. وبالفعل فقد طور قسم أمن المعلومات أدوات جديدة لدعم الممارسة وتعزيز الأدوات الموجودة. ومن المعروف الآن أن القطاع المالي، وخاصة البنوك، هو هدف رئيسي للمتسللين والمحتالين الرقميين كما كان دائماً، وسيظل كذلك. والواقع أن الوصول المحتمل إلى المعلومات المالية والأموال هو في نهاية المطاف ما يسعى هؤلاء الفاعلون من التهديد إلى الحصول عليه.

The QCB Information Security department is constantly supporting the actors of the financial sector and meeting with the financial sector stakeholders regularly as part of the regulatory oversight activities. Therefore the Banking Security Group meeting is taking place on quarterly basis and considered as a platform to devise new regulatory developments, to enable a reporting on cyber security activities, to monitoring cyber security threats and events but also helps in defining new initiatives together with the financial sector.

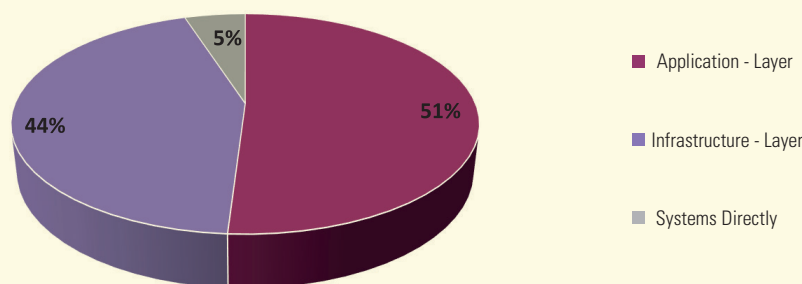
The QCB Information Security team collects some key risk indicators in order to provide the exact state of the on-going cyber threat activities. Indeed the data collected shows that the banks are heavily targeted across the 3 layers of their IT environment (Application, System and Network). While the results showed that the majority of the attacks were targeting the end-users via the application layer (51%), the infrastructure-layer showed a great interest from attackers (44%). Attempts to breach systems directly are representing only with a 5% ratio of activities out of an overall approximate 150 Million security events recorded by the banking sector. The statistics showed a clear correlation with the active phishing campaigns seen across the year that were increasing from quarter to quarter as well, but also threat actors as rogue states were attempting to destabilize the banking infrastructure. The analysis per layer showed that the same trend of attacks was ramping up between Q1 to Q2 of 2019 and then finally was doubling the attacking efforts between Q3 and Q4. The last quarter always seemed to be the most concentrated period for cyber-attacks.

يدعم قسم أمن المعلومات في مصرف قطر المركزي باستمرار الجهات الفاعلة في القطاع المالي ويجتمع مع الجهات المعنية في هذا القطاع بانتظام كجزء من أنشطة الرقابة التنظيمية. لذلك، يُعقد اجتماع مجموعة الأمن المصرفي على أساس ربع سنوي، وهو عبارة عن منصة لابتكار تطويرات تنظيمية جديدة، لتمكين إعداد تقارير عن أنشطة الأمن السيبراني، لرصد التهديدات والأحداث المتعلقة بالأمن السيبراني، ولكنه يساعد أيضاً في تحديد المبادرات الجديدة جنباً إلى جنب مع القطاع المالي.

ويقوم فريق أمن المعلومات بمصرف قطر المركزي بجمع بعض مؤشرات المخاطر الرئيسية من أجل توفير الحالة الدقيقة لأنشطة التهديد السيبراني الجارية. وفي الواقع، تُظهر البيانات التي تم جمعها أن البنوك مستهدفة بشكل كبير عبر ثلاث طبقات من بيئة تكنولوجيا المعلومات الخاصة بها هي (التطبيق، والنظام، والشبكة). بينما أظهرت النتائج أن غالبية الهجمات كانت تستهدف المستخدمين النهائيين عبر طبقة التطبيق (51%). وأظهرت طبقة البنية التحتية اهتماماً كبيراً من المهاجمين (44%). وتمثل محاولات خرق الأنظمة بشكل مباشر فقط ما نسبته 5% من الأنشطة من إجمالي 150 مليون حدث أمني تقريباً سجلها القطاع المصرفي. وتُظهر الإحصائيات ارتباطاً واضحاً بحملات التصيد النشط التي شوهدت على مدار العام والتي كانت تتزايد من ربع إلى ربع أيضاً، ولكنها تهدد أيضاً الجهات الفاعلة حيث كانت الدول المارقة تحاول زعزعة استقرار البنية التحتية المصرفية. وأظهر التحليل لكل طبقة أن الاتجاه نفسه للهجمات كان يتصاعد بين الربع الأول والربع الثاني من عام 2019، ثم تضاعف في النهاية جهود الهجوم بين الربع الثالث والربع الرابع. وكان الربع الأخير دائماً هو الفترة الأكثر تركيزاً للهجمات الإلكترونية.

Chart (10-1)
Risk Events Distribution Ratio

شكل (10-1)
نسبة توزيع أحداث المخاطر



On the regulatory side, the QCB Information Security Department is introducing a new set of supporting documentations for the existing Technology Risk regulation. This includes a Secure Outsourcing Instructions for managing 3rd party risks as well as a soon to be issued Cloud Security Instructions. On the current state of compliance, the self-assessment tool created by the team has given QCB with a rapid update on the progress to compliance towards the QCB Technology Risk regulation. The latter contains all the fundamental requirements and is reviewed gradually with the emergence of new technologies and practices. Indeed banks are large consumers of advanced information technologies as they are always keen to advance their technology roadmap in order to increase the efficiency and speed of operations for the benefits of the customers. It is important for QCB to keep up with the technological advancement and the risks related to these new technologies.

The QCB Information Security Department is also developing a new set of requirements that will cater for the new Fintech domain and related new entrants to the market. Indeed as QCB is launching a Fintech sandbox, the QCB IS Department has heavily contributed to the approach, design and strategy while preparing also specific regulatory contextual requirements. Whether it is with the use of Artificial Intelligence, Blockchain, APIs or other sensing networks, QCB is integrating the core technologies into the security regulatory landscape.

In 2019, QCB ISD has also defined the Information Security Inspection process that has already been applied fully to an entity of the sector and which provides a comprehensive overview of the security posture of the entity. Also the QCB ISD released the Insurance Sector Technology risk regulation which will follow the same process as for the banking sector.

على الجانب التنظيمي، يقدم قسم أمن المعلومات بمصرف قطر المركزي مجموعة جديدة من الوثائق الداعمة لتنظيم مخاطر التكنولوجيا الحالية. وهذا يشمل تعليمات الاستعانة بمصادر خارجية آمنة لإدارة مخاطر الطرف الثالث، بالإضافة إلى تعليمات الأمان السحابي التي سيتم إصدارها قريباً. فيما يتعلق بالحالة الحالية للامتثال، أعطت أداة التقييم الذاتي التي أنشأها الفريق لمصرف قطر المركزي تحديثاً سريعاً للتقدم المحرز نحو الامتثال تجاه تنظيم مخاطر تكنولوجيا مصرف قطر المركزي، والذي يحتوي على جميع المتطلبات الأساسية، ويتم مراجعته تدريجياً مع ظهور تقنيات وممارسات جديدة. والواقع أن البنوك هي مستهلك كبير لتقنيات المعلومات المتقدمة لأنها حريصة دائماً على تطوير خارطة طريق التكنولوجيا من أجل زيادة كفاءة وسرعة العمليات لصالح العملاء.

ومن المهم بالنسبة لمصرف قطر المركزي مواكبة التقدم التكنولوجي والمخاطر المتعلقة بهذه التقنيات الجديدة. كما تعمل إدارة أمن المعلومات في المصرف المركزي على تطوير مجموعة جديدة من المتطلبات التي ستلبي مجال التقنيات المالية الجديدة والداخلين الجدد المرتبطين بالسوق. وفي الواقع، بينما يطلق مصرف قطر المركزي صندوق حماية التقنيات المالية، ساهم قسم أمن المعلومات بالمصرف بشكل كبير في النهج والتصميم والاستراتيجية، بينما يعد أيضاً متطلبات سياقية تنظيمية محددة. سواء كان ذلك باستخدام الذكاء الاصطناعي أو البلوك تشين أو واجهات برمجة التطبيقات أو شبكات الاستشعار الأخرى، يقوم مصرف قطر المركزي بدمج التقنيات الأساسية في المشهد التنظيمي للأمان.

في عام ٢٠١٩، قام قسم أمن المعلومات أيضاً بتحديد عملية فحص أمن المعلومات التي تم تطبيقها بشكل كامل على كيان من القطاع، ويقدم نظرة عامة شاملة عن الوضع الأمني للكيان. كما أصدر مصرف قطر المركزي (إدارة أمن المعلومات) لائحة مخاطر تكنولوجيا قطاع التأمين التي ستتبع نفس العملية التي يتبعها القطاع المصرفي.

Evolving Threats and Trends

As cyberattacks become more sophisticated and targeted nowadays, it has become crucial to adapt and detect such threats in a proactive manner. The information Security department has developed proactive measures and plans in alignment with QCB's strategic objectives in order to detect trends and potential threats. Detection of such trends is very important to prevent actual attacks and consequently avoiding costly reactive actions and subsequent cleanup measures.

One main strategy that the Information Security department utilizing is that, consequently monitoring and analyzing security feeds, which provide up-to-date information on current or potential security attacks that could pose business risk on our environment.

In addition to the security feeds, strategic collaborations have been established with key entities in the country such as the Ministry of Interior and QCERT to have a broader view of all surrounding threats from different perspectives and sources of information. Furthermore, raising the capabilities of security resources is one of our core objectives which is utilized to advance the ability to detect trends and spot threats.

تطور التهديدات والاتجاهات

نظراً لأن الهجمات الإلكترونية أصبحت أكثر تعقيداً واستهدافاً في الوقت الحاضر، فقد أصبح من الضروري تكييف هذه التهديدات واكتشافها بطريقة استباقية. ولقد طور قسم أمن المعلومات إجراءات وخطط استباقية تتماشى مع الأهداف الاستراتيجية لمصرف قطر المركزي، من أجل اكتشاف الاتجاهات والتهديدات المحتملة. ويعد اكتشاف هذه الاتجاهات أمراً مهماً للغاية لمنع الهجمات الفعلية، وبالتالي تجنب الإجراءات التفاعلية المكلفة وإجراءات الإصلاح اللاحقة.

إحدى الاستراتيجيات الرئيسية التي تستخدمها إدارة أمن المعلومات هي المراقبة المتتابة وتحليل المدخلات الأمنية التي توفر أحدث المعلومات عن الهجمات الأمنية الحالية أو المحتملة، والتي يمكن أن تشكل مخاطر تشغيلية على بيئتنا.

بالإضافة إلى المدخلات الأمنية، تم إنشاء تعاون استراتيجي مع الكيانات الرئيسية في الدولة مثل وزارة الداخلية ومركز قطر الوطني لأمن المعلومات للحصول على رؤية أوسع لجميع التهديدات المحيطة من وجهات نظر ومصادر معلومات مختلفة. علاوة على ذلك، يعد رفع قدرات الموارد الأمنية أحد أهدافنا الأساسية التي يتم استخدامها لتعزيز القدرة على اكتشاف الاتجاهات وتحديد التهديدات.

Security Monitoring and Incident Response

In conjunction with the proactive measures and the implemented strategies, the Information Security department has been working to improve and build upon the monitoring systems and capabilities in QCB and develop more robust strategies and plans for responding to threats. Therefore, several projects have been approved and initiated to accomplish those objectives.

One critical project that will significantly improve the monitoring capabilities is the Security Operations Centre, known as SOC, that will enable a vastly wider monitoring parameter by extending our visibility to the banking sector, and eventually all of the financial landscape in Qatar. This dedicated security monitoring unit will have an advantage

مراقبة الأمن والاستجابة للحوادث

بالتزامن مع التدابير والاستراتيجيات الاستباقية المنفذة، تعمل إدارة أمن المعلومات على تحسين وبناء أنظمة المراقبة والقدرات في مصرف قطر المركزي، وتطوير استراتيجيات وخطط أكثر قوة للاستجابة للتهديدات. لذا، تمت الموافقة على العديد من المشاريع والشروع فيها لتحقيق هذه الأهداف.

أحد المشاريع الحاسمة التي ستحسن بشكل كبير قدرات المراقبة هو مركز العمليات الأمنية، والذي سيسمح بمراقبة أوسع بكثير من خلال توسيع نطاق رؤيتنا للقطاع المصرفي، وفي النهاية كل المشهد المالي في قطر. وسوف تتمتع وحدة المراقبة الأمنية المخصصة هذه بميزة على الإعداد المعزول الحالي لوحدات المراقبة الفردية عبر جميع الكيانات في القطاع، حيث ستؤدي الرؤية المتكاملة بالتالي إلى

over the current isolated setup of individual monitoring units across all entities in the sector where the integrated visibility will consequently empower our security posture by significantly decreasing the response time to attacks and giving up-to-date access to vital information for all entities.

In addition, the earlier established collaboration with MOI and QCERT has been utilized to share and get the latest advisories and patching recommendations generated by Information security department. This has facilitated the efforts of the incident response team by effectively utilizing the collaboration mechanism for sharing such critical information to act upon and minimize the potential impact of any threat.

Additionally, an incident response plan has been developed to improve our response and actions taken towards attacks, increasing the effectiveness of such measures and utilizing the previously mentioned collaboration for sharing attacks and threats information. Responding to security incidents has enabled the Information Security Department to discover new threats and share them with the authorities and the financial sector allowing a more robust response to cybersecurity threats on a broader scale.

تمكين وضعنا الأمني من خلال تقليل وقت الاستجابة بشكل كبير للهجمات ومنح وصول حديث إلى المعلومات الحيوية لجميع الكيانات.

بالإضافة إلى ذلك، تم استخدام التعاون الذي تم إنشاؤه سابقاً مع وزارة الداخلية ومركز قطر الوطني لأمن المعلومات للمشاركة والحصول على أحدث النصائح وتوصيات التصحيح التي تم إنشاؤها بواسطة قسم أمن المعلومات. وقد سهل ذلك جهود فريق الاستجابة للحوادث من خلال الاستخدام الفعال لآلية التعاون لتبادل هذه المعلومات المهمة للعمل على، وتقليل التأثير المحتمل لأي تهديد.

بالإضافة إلى ذلك، تم تطوير خطة الاستجابة للحوادث لتحسين استجابتنا والإجراءات المتخذة تجاه الهجمات، وزيادة فعالية هذه التدابير واستخدام التعاون المذكور سابقاً لمشاركة معلومات الهجمات والتهديدات. ومكنت الاستجابة للحوادث الأمنية إدارة أمن المعلومات من اكتشاف تهديدات جديدة، ومشاركتها مع السلطات والقطاع المالي مما سمح باستجابة أقوى لتهديدات الأمن السيبراني على نطاق واسع.

الفصل الحادي

عشر

Chapter Eleven

البيان المالي لمصرف قطر المركزي

Financial Statement of QCB

Introduction

مقدمة

The financial statement of QCB reflects its role in the economy while pursuing its assigned functions. The statement provides the key monetary developments during the year and their impact on QCB's assets and liabilities, which at the end of 2019 stood as at QR 233.1 billion, almost the same as at the end of 2018.

The remainder of this chapter briefly describes some of the important developments in the assets and liabilities of QCB during 2019 and how they got reflected in the international reserves (assets) of QCB and on reserve money (liabilities).

يعكس البيان المالي لمصرف قطر المركزي دوره في الاقتصاد أثناء قيامه بالوظائف المسندة إليه. ويقدم البيان التطورات النقدية الرئيسية خلال العام وتأثيرها على موجودات ومطلوبات مصرف قطر المركزي، والتي بلغت في نهاية عام ٢٠١٩ ما قيمته ٢٣٣,١ مليار ريال، وهي نفس القيمة تقريباً في نهاية عام ٢٠١٨.

ويصف الجزء المتبقي من هذا الفصل بإيجاز بعض التطورات المهمة في موجودات ومطلوبات مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠١٩ وكيف انعكست في الاحتياطيات (الموجودات) الدولية لمصرف قطر المركزي وفي الأموال الاحتياطية (المطلوبات).

Table (11-1)
Financial Statement of Qatar Central Bank

جدول رقم (١١-١)
البيان المالي لمصرف قطر المركزي

QR Million مليون ريال قطري

Item	2017	2018	2019	التغير (2018/2017)		التغير (2019/2018)		البيان
				القيمة Value	%	القيمة Value	%	
Balances with Foreign Banks	33,794	49,062	54,653	15,268	45.2	5,591	11.4	الأرصدة لدى البنوك الأجنبية
Foreign Securities	14,167	54,818	80,267	40,651	286.9	25,449	46.4	الأوراق المالية الأجنبية
SDR Holding	1,415	1,387	1,387	-27	-1.9	0	0.0	ودائع حقوق السحب الخاصة
Gold	4,528	4,676	7,486	147	3.3	2,810	60.1	الذهب
Balances with Local Banks	110,461	80,194	65,311	-30,267	-27.4	-14,883	-18.6	الأرصدة لدى البنوك المحلية
Unclassified Assets	24,042	42,891	24,033	18,849	78.4	-18,858	-44.0	موجودات غير مصنفة
Assets = Liabilities	188,406	233,027	233,136	44,621	23.7	109	0.0	الموجودات = المطلوبات
Currency Issued	16,540	16,216	16,404	-324	-2.0	189	1.2	النقد المصدّر
Due to Government	312	671	349	359	114.9	-321	-47.9	مستحقات للحكومة
Capital and Reserves	52,032	143,246	147,311	91,215	175.3	4,065	2.8	رأس المال والاحتياطيات
Required Reserves	35,954	36,042	37,448	88	0.2	1,406	3.9	الاحتياطي الإلزامي
Deposits of Local Banks:	10,278	30,609	18,205	20,331	197.8	-12,404	-40.5	ودائع البنوك المحلية:
Excess Reserves	4,992	7,664	4,987	2,672	53.5	-2,677	-34.9	الاحتياطيات الفائضة
Others	5,287	22,945	13,218	17,659	334.0	-9,727	-42.4	أخرى
Unclassified Liabilities	73,292	6,244	13,418	-67,048	-91.5	7,174	114.9	مطلوبات غير مصنفة

Assets

As mentioned above, the total assets of QCB at the end of 2019 remained almost unchanged at QR 233.1 billion from that of QR 233.0 billion at the end of 2018 (Table 11-1). There was substantial accumulation of net foreign assets during 2019, although at a much slower pace than during 2018. A major portion of these net foreign assets was deployed in the form of investment in foreign securities, which increased by 46.4% to QR 80.3 billion at the end of 2019 as compared with an increase of 286.9% during 2018. As a result, they constituted the largest component of QCB's assets at the end of 2019 at 34.4%, rising from 23.5% as the second largest component at the end of 2018.

QCB's balances with foreign banks also increased, but at much lower rate of 11.4% to QR 54.7 billion at the end of 2019 from QR 49.1 billion at the end of 2018.

However, during the same period, the value of investment in gold rose sharply by 60.1% to QR 7.5 billion from QR 4.7 billion. On the other hand, SDR deposits stayed unchanged at QR 1.39 billion.

By contrast, the domestic assets in the form of balances with local banks during 2019 further contracted from the sharp contraction witnessed during 2018. These balances declined by 18.6% to QR 65.3 billion at the end of 2019 from QR 80.2 billion at the end of 2018. As a result, they formed the second largest component of QCB's assets at the end of 2019 (28.0%) in contrast to the largest component (34.4%) at the end of 2018.

Other domestic assets decreased markedly by 44.0% to QR 24.0 billion at the end of 2019, in contrast to a growth of 78.4% during 2018.

With accumulation of significant foreign exchange reserves by QCB during 2019, the international reserve adequacy indicators at the end of 2019 improved further from the already comfortable level at the end of 2018. The international reserve to currency issued ratio of 879.7% at the end of 2019 was almost about nine times the stipulated minimum of 100% in the QCB Law (Table 11-2)¹.

¹ These reserves do not represent the international reserves of the State of Qatar, but they represent only a small part of them to meet the currency issued on one hand (the law stipulates that these reserves should not be less than 100% of the currency issued), and to manage the banks purchasing of the dollar within the exchange rate policy followed by QCB, as well as for monetary policy purposes.

جانب الموجودات

وكما تم إيضاحه أعلاه، ظل إجمالي موجودات المصرف في نهاية عام ٢٠١٩ دون تغيير تقريباً عند ٢٣٣,١ مليار ريال من ٢٣٣,٠ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨ (الجدول ١١-١). وكان هناك تراكمًا جوهرياً لصافي الموجودات الأجنبية خلال عام ٢٠١٩، وإن كان بوتيرة أبطأ بكثير من عام ٢٠١٨. وقد تم استخدام جزء كبير من هذه الموجودات الأجنبية في شكل استثمار في الأوراق المالية الأجنبية، التي ارتفعت إلى ٨٠,٣ مليار ريال بنسبة ٤٦,٤٪ في نهاية عام ٢٠١٩ مقارنة بزيادة نسبتها ٢٨٦,٩٪ في نهاية عام ٢٠١٨. ونتيجة لذلك، شكلت أكبر مكون في موجودات مصرف قطر المركزي في نهاية عام ٢٠١٩ بنسبة ٣٤,٤٪، مرتفعة من ٢٣,٥٪ كثاني أكبر مكون في نهاية عام ٢٠١٨.

كما ارتفعت أرصدة مصرف قطر المركزي مع البنوك الأجنبية ولكن بمعدل أقل بكثير بنسبة ١١,٤٪ إلى ٥٤,٧ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٩ من ٤٩,١ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨.

وبالرغم إنه خلال نفس الفترة ارتفعت قيمة الاستثمار في الذهب بشكل حاد بنسبة ٦٠,١٪ إلى ٧,٥ مليار ريال من ٤,٧ مليار ريال. من ناحية أخرى، ظلت ودائع حقوق السحب الخاصة دون تغيير عند ١,٣٩ مليار ريال.

وعلى النقيض من ذلك، استمر انكماش الموجودات المحلية في شكل أرصدة مع البنوك المحلية خلال ٢٠١٩ بعد الانكماش الحاد الذي شهده عام ٢٠١٨. فقد انخفضت هذه الأرصدة بنسبة ١٨,٦٪ إلى ٦٥,٣ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٩ من ٨٠,٢ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨. ونتيجة لذلك، شكلت ثاني أكبر مكون في موجودات مصرف قطر المركزي في نهاية عام ٢٠١٩ (٢٨,٠٪) بعد أن كانت تشكل أكبر مكون (٣٤,٤٪) في نهاية عام ٢٠١٨.

وانخفضت الموجودات المحلية الأخرى بشكل ملحوظ بنسبة ٤٤,٠٪ إلى ٢٤,٠ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٩، على النقيض من نموها بنسبة ٧٨,٤٪ خلال عام ٢٠١٨.

ومع تراكم احتياطيات النقد الأجنبي الكبيرة من قبل مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠١٩، تحسنت مؤشرات كفاية الاحتياطيات الدولية في نهاية عام ٢٠١٩ أكثر من المستوى المريح بالفعل في نهاية عام ٢٠١٨. وبلغت نسبة الاحتياطيات الدولية إلى النقد المصدر نحو ٨٧٩,٧٪ في نهاية عام ٢٠١٩، أي حوالي تسعة أضعاف الحد الأدنى المنصوص عليه بنسبة ١٠٠٪ في قانون مصرف قطر المركزي (الجدول ١١-٢)^١.

^١ هذه الاحتياطيات لا تمثل الاحتياطيات الدولية لدولة قطر، ولكنها تمثل فقط جزء بسيط منها لمقابلة النقد المصدر من جهة (ينص القانون ألا تقل هذه الاحتياطيات عن نسبة ١٠٠٪ من النقد المصدر)، وأيضاً لتلبية مشتريات البنوك المحلية من الدولارات ضمن سياسة سعر الصرف التي يتبعها المصرف، وكذلك لأغراض السياسة النقدية.

Table (11-2)
Indicators of Reserve Adequacy of QCB

جدول رقم (١١-٢)
مؤشرات كفاية الاحتياطيات لدى مصرف قطر المركزي

QR Million مليون ريال قطري

Item	2015	2016	2017	2018	2019	البيان
QCB's International Reserves (Net)	135,164	115,132	53,903	110,496	144,304	الاحتياطيات الدولية (صافي)
Currency Issued	14,985	16,184	16,540	16,216	16,404	النقد المصدّر
Monetary Base (M0)	48,662	54,988	62,771	82,866	72,057	القاعدة النقدية (م)
Reserves Coverage Ratio of:						نسبة تغطية الاحتياطيات إلى:
Currency Issued (%)	902.0	711.4	325.9	681.4	879.7	النقد المصدّر (%)
Monetary Base (%)	277.8	209.4	85.9	133.3	200.3	القاعدة النقدية (%)

Liabilities Side

جانب المطلوبات

The liabilities of QCB mainly consist of capital and reserves, domestic banks' balances with QCB in the form of total reserves (required reserve plus excess reserves), QMR deposits and currency issued. Of these liabilities, monetary liabilities consist of currency issued, domestic banks' total reserve balances with QCB and QMR deposits, which together are called high-powered money, reserve money or monetary base (M0) (Table 11-3).

تتكون مطلوبات مصرف قطر المركزي بشكل رئيسي من رأس المال والاحتياطيات، وأرصدة البنوك المحلية لدى المصرف في شكل إجمالي الاحتياطيات (الاحتياطي الإلزامي، بالإضافة إلى فائض الاحتياطيات)، وودائع سوق النقد القطري، والنقد المصدّر. ومن هذه المطلوبات، تتكون المطلوبات النقدية من النقد المصدّر، وأرصدة الاحتياطيات الإجمالية للبنوك المحلية مع وداائع المصرف المركزي، والسوق النقدي، والتي تُسمى معاً الأموال عالية القوة أو النقود الاحتياطية أو القاعدة النقدية (م). (الجدول ١١ - ٣).

Table (11-3)
Components of Reserve Money

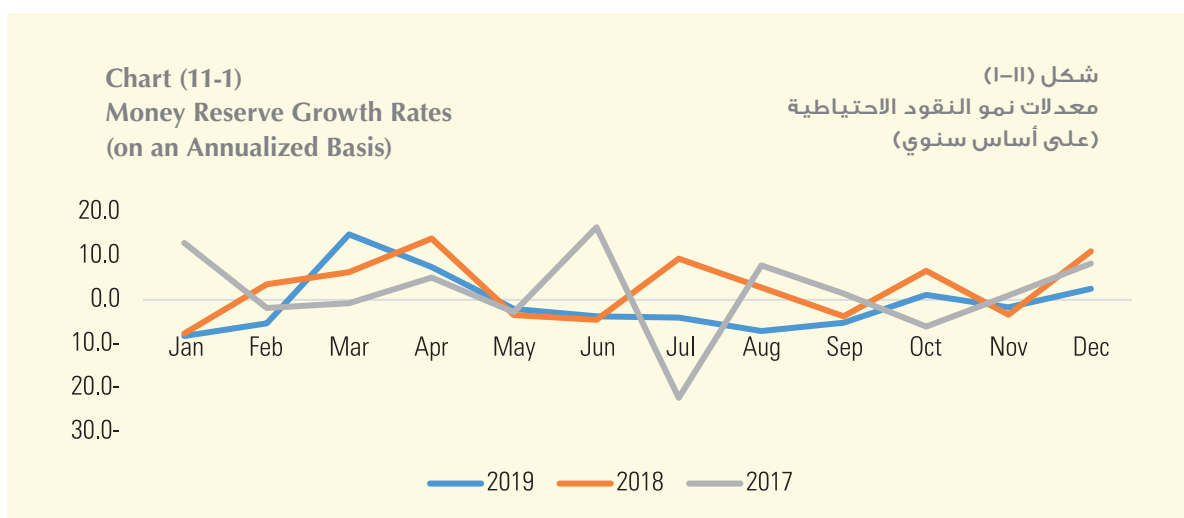
جدول رقم (١١-٣)
مكونات النقود الاحتياطية

QR Million مليون ريال قطري

Item	الرصيد القائم بنهاية ديسمبر ٢٠١٩ Outstanding as at end- December 2019	التغير Change		البيان
		Value القيمة	%	
		(2019/2018)	(2019/2018)	
(1) Currency Issued	16,404.3	188.6	1.2	(١) النقد المصدّر
(2) Total Reserves	42,435.2	-1,270.4	-2.9	(٢) إجمالي الاحتياطيات
a. Required Reserves	37,448.0	1,406.1	3.9	أ. الاحتياطي الإلزامي
b. Excess Reserves	4,987.2	-2,676.5	-34.9	ب. الاحتياطيات الفائضة
(3) Others	13,217.8	-9,727.3	-42.4	(٣) أخرى
M0 (1+2+3)	72,057.4	-10,809.0	-13.0	النقود الاحتياطية (٣+٢+١)

During 2019, reserve money declined by 13.0% to QR 72.0 billion at the end of 2019 from QR 82.9 billion at the end of 2018. On a month-on-month basis, growth in reserve money contracted in eight months of 2019 viz., January, February, May, June, July, August, September and November. In the remaining four months it increased, but mainly during March-April only which thereby led to the significant contraction in reserve money during 2019 (Chart 11-1).

خلال عام ٢٠١٩، تراجعت أرصدة النقود الاحتياطية بنسبة ١٣٪ إلى ٧٢ مليار ريال في نهاية العام من ٨٢,٩ مليار ريال في نهاية عام ٢٠١٨. وعلى أساس شهري، انكمش النمو في النقود الاحتياطية في ثمانية أشهر من عام ٢٠١٩، هي يناير، فبراير، مايو، يونيو، يوليو، أغسطس، سبتمبر ونوفمبر. وفي الأشهر الأربعة المتبقية، زادت، ولكن بشكل رئيسي فقط خلال مارس-أبريل مما أدى إلى انكماش كبير في النقود الاحتياطية خلال ٢٠١٩ (شكل ١١-١).

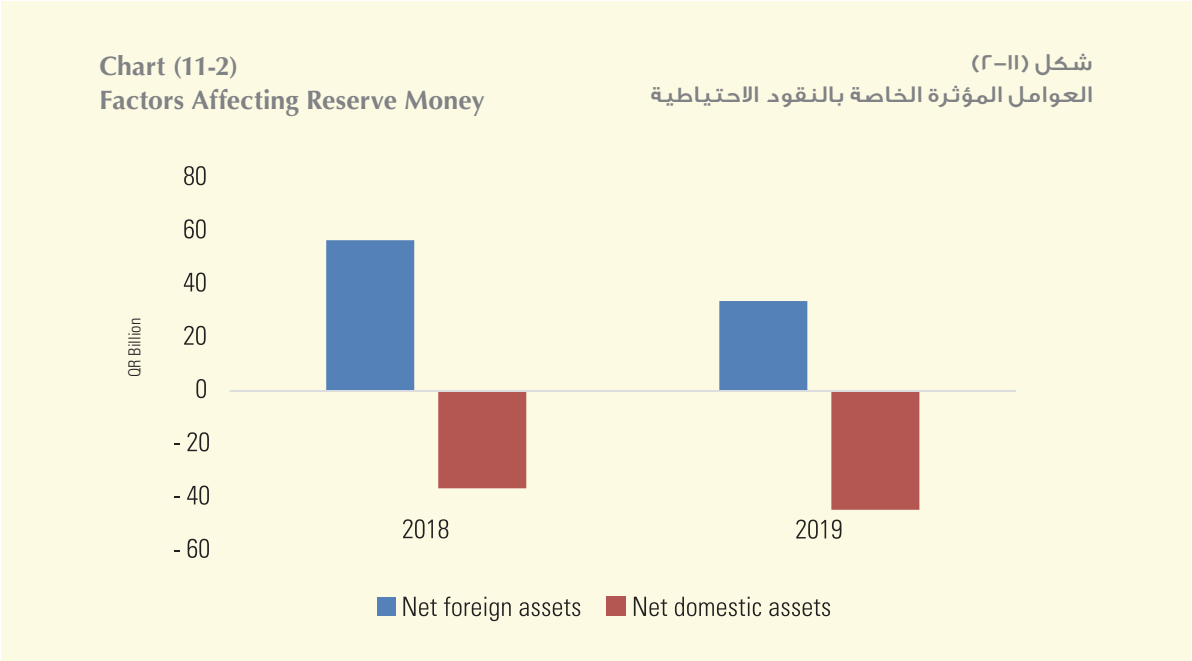


The contraction in reserve money during 2019 was entirely accounted by decline in primary liquidity i.e., net QMR deposits plus excess reserve balances of banks with QCB, which mostly took place in the second half of 2019. Net QMR deposits declined by 42.4% to QR 13.2 billion at the end of 2019 from QR 22.9 billion at the end of 2018. On the other hand, excess reserves of banks declined by 34.9% to QR 5.0 billion at the end of 2019 from QR 7.7 billion at the end of 2018. By contrast, required reserves grew by 3.9% to QR 37.4 billion, as total deposits of banks grew. Currency issued grew by 1.2% to QR 16.4 billion from QR 16.2 billion during the same period (Table 11-3).

تم احتساب الانكماش في النقود الاحتياطية خلال عام ٢٠١٩ بالكامل من خلال انخفاض السيولة الأولية، أي صافي ودائع سوق النقد القطري، بالإضافة إلى الأرصدة الاحتياطية الزائدة للبنوك لدى مصرف قطر المركزي، والتي حدثت في الغالب في النصف الثاني من عام ٢٠١٩. وانخفض صافي ودائع السوق النقد القطري بنسبة ٤٢,٤٪ إلى ١٣,٢ مليار ريال بنهاية عام ٢٠١٩ من ٢٢,٩ مليار ريال بنهاية عام ٢٠١٨. من ناحية أخرى، انخفض فائض احتياطي البنوك بنسبة ٣٤,٩٪ إلى ٥,٠ مليارات ريال بنهاية عام ٢٠١٩ من ٧,٧ مليار ريال بنهاية عام ٢٠١٨. ونما الاحتياطي الإلزامي بنسبة ٣,٩٪ إلى ٣٧,٤ مليار ريال، مع نمو إجمالي وداائع البنوك. وبالمقابل نما النقد المصدر بنسبة ١,٢٪ إلى ١٦,٤ مليار ريال من ١٦,٢ مليار ريال خلال نفس الفترة (الجدول ١١-٣).

The contraction in reserve money was driven by decline in net domestic assets (NDA) which more than offset the increase in net foreign assets (NFA) of QCB. NDA contracted by QR 44.6 billion during 2019. By contrast, NFA increased by QR 33.8 billion, as there was net capital inflows and the balance of payments recorded surpluses in both the current and capital & financial accounts (Chart 11-2).

وكان الانكماش في النقود الاحتياطية مدفوعاً بالانخفاض في صافي الموجودات المحلية بصورة أكبر من الزيادة في صافي الموجودات الأجنبية. وانخفض صافي الموجودات المحلية بمبلغ ٤٤,٦ مليار ريال خلال عام ٢٠١٩. وعلى النقيض من ذلك، زاد صافي الموجودات الأجنبية بمقدار ٣٣,٨ مليار ريال، حيث كان هناك صافي تدفقات رأسمالية، وسجل ميزان المدفوعات فوائض في كل من الحساب الجاري والحساب الرأسمالي والمالي (الشكل ١١-٢).



ملحق

Annex

The Second Financial Sector Regulatory Strategy (2017-2022)

In 2017, Qatar Central Bank (QCB), in cooperation with financial sector supervisors - the Qatar Financial Markets Authority and the Qatar Financial Centre Regulatory Authority - launched the second strategic plan for regulating the financial sector for the period (2017-2022).

The second strategic plan for organizing the sector aims to create a regulatory framework that promotes inclusive and sustainable growth, promotes innovation and financial technology, and in parallel maintaining cyber security, while continuing to nurture and develop human capital that contributes to building a knowledge-based economy. The strategy supports the promotion of a more flexible approach to work and coordination between the three regulators, with a focus on setting medium-term priorities for the financial sector in Qatar.

In this issue of the annual report, this section summarizes the most important achievements made by the QCB in the strategy for regulating the second financial sector, important development projects in line with the Qatar National Vision 2030, and the general economic policy framework of the country to support the development of the national economy and achieve the goals of economic diversification and that promotes the economic and financial stability of the State of Qatar. QCB contributes to achieving the goals of the first and second national development strategy (2018-2022) through its projects in:

- (1) the economic diversification sector.
- (2) the institutional and financial services development sector.

QCB is working with financial sector regulators and Qatar Development Bank to implement the second financial sector regulation strategy 2017-2022. The strategic objectives of the financial sector for the five years (2017-2022) have been identified, as well as their priorities and projects, in order to achieve the desired results and support the future vision of the financial sector. The framework of the financial sector

استراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية (٢٠١٧-٢٠٢٢)

في عام ٢٠١٧، أطلق مصرف قطر المركزي (المصرف) بالتعاون مع الجهات الرقابية على القطاع المالي (هيئة قطر للأسواق المالية وهيئة تنظيم مركز قطر للمال) الخطة الاستراتيجية الثانية لتنظيم القطاع المالي للفترة (٢٠١٧-٢٠٢٢).

تهدف الخطة الاستراتيجية الثانية لتنظيم القطاع المالي إلى إنشاء إطار تنظيمي يعزز النمو الشامل والمستدام، ويعزز الابتكار والتكنولوجيا المالية، وبالتوازي الحفاظ على الأمن السيبراني، مع الاستمرار في رعاية وتطوير رأس المال البشري الذي يساهم في بناء اقتصاد قائم على المعرفة. وتدعم الاستراتيجية تشجيع منهج أكثر مرونة للعمل والتنسيق بين الجهات الرقابية الثلاث مع التركيز على تحديد الأولويات متوسطة المدى للقطاع المالي في دولة قطر.

في هذا العدد من التقرير السنوي يلخص هذا القسم أهم الإنجازات التي حققها المصرف في استراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية والمشاريع التطويرية المهمة بما يتوافق مع رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠م، وإطار السياسة الاقتصادية العامة للدولة بما يدعم تنمية الاقتصاد الوطني وتحقيق أهداف التنويع الاقتصادي والذي يعزز الاستقرار الاقتصادي والمالي لدولة قطر. ويساهم المصرف في تحقيق أهداف استراتيجية التنمية الوطنية الأولى والثانية (٢٠١٨-٢٠٢٢) من خلال مشاريعه في كل من:

- (١) قطاع التنويع الاقتصادي.
- (٢) قطاع التطوير المؤسسي وتطوير الخدمات المالية.

يعمل المصرف مع الجهات الرقابية على القطاع المالي وبنك قطر للتنمية على تنفيذ الخطة الاستراتيجية الثانية لتنظيم القطاع المالي؛ والتي حددت الأهداف الاستراتيجية للقطاع المالي للسنوات الخمس (٢٠١٧-٢٠٢٢) وأولوياتها ومشاريعها بما يحقق النتائج المرجوة ويدعم الرؤية المستقبلية للقطاع المالي. ويضمن إطار استراتيجية تنظيم القطاع المالي التعاون والتنسيق بين مختلف مكونات الجهات الرقابية في القطاع المالي. وتتم متابعة تنفيذ الخطة الاستراتيجية

strategy ensures cooperation and coordination between the various components of the regulatory authorities in the financial sector. The implementation of the strategic plan is monitored periodically in coordination with the supervisory authorities, and the achievements and developments in the periodic reports issued by the three supervisory authorities are also updated.

The financial sector strategy consists of five main objectives that are concerned with supporting and strengthening the supervisory and control issues, developing financial markets, and encouraging financial innovation, which enhances confidence in the financial sector, along with an interest in developing human capital. Taking into account the global developments, the strategy presented a new strategic goal that addresses issues of inclusion and financial education.

In the following below is a review of the most important achievements in 2019:

The First Strategic Goal: To Strengthen Supervision of the Financial Sector and Regulatory Cooperation

Within the framework of supporting the financial and banking policies that balance between developing the financial system on one side and achieving stability on the other hand in meeting our goals, this goal is designed to achieve the compatibility of the supervisory and control environment in the financial sector in the State of Qatar with the global practices in a manner that enhances the protection of the financial stability and sustainable growth, which in turn, contributes to achieving the goals of the economic pillar of the vision of Qatar 2030.

In keeping with the international legislation and practices, QCB submitted in 2019 a package of bills that encourage the private sector and provide a stimulating environment for growth. Among the most prominent achievements in this regard were the enactment of the Anti-Money Laundering and Terrorist Financing Law No. 20 of 2019, and the issuance of executive regulations by the QCB, which facilitates the process of exchanging relevant financial information between the State of Qatar

بشكل دوري بالتنسيق مع الجهات الرقابية، كما يتم تحديث الإنجازات والتطورات في التقارير الدورية الصادرة عن الجهات الرقابية الثلاثة.

تتكون استراتيجية القطاع المالي من خمسة أهداف رئيسية تهتم بدعم وتعزيز القضايا الإشرافية والرقابية، وتطوير الأسواق المالية، وتشجيع الابتكارات المالية مما يعزز الثقة في القطاع المالي، بجانب الاهتمام بتطوير رأس المال البشري. وبالأخذ في الاعتبار التطورات العالمية، قدمت الاستراتيجية هدف استراتيجي جديد يهتم بمسائل الشمول والتثقيف المالي.

وفيما يلي عرض لأهم الإنجازات التي تحققت في عام ٢٠١٩م:

الهدف الاستراتيجي الأول: تعزيز الرقابة على القطاع المالي والتعاون الرقابي

في إطار دعم السياسات المالية والمصرفية بما يوازن بين تطوير النظام المالي من جهة وتحقيق الاستقرار من جهة أخرى في تلبية أهدافنا، تم تصميم هذا الهدف لتحقيق توافق البيئة الإشرافية والرقابية في القطاع المالي في دولة قطر مع الممارسات العالمية بما يعزز حماية الاستقرار المالي والنمو المستدام، والذي بدوره يساهم في تحقيق أهداف الركيزة الاقتصادية لرؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠م.

ففي إطار مواكبة التشريعات والممارسات الدولية، قدم المصرف في عام ٢٠١٩م حزمة من مشاريع القوانين التي تشجع القطاع الخاص وتوفر البيئة المحفزة للنمو. ومن أبرز الإنجازات التي تحققت في هذا الصدد سن قانون مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب رقم ٢٠ لعام ٢٠١٩م، وإصدار اللوائح التنفيذية من قبل المصرف، مما يسهل عملية تبادل المعلومات المالية ذات الصلة بين دولة قطر ونظيراتها ويضمن حماية النظام المالي في الدولة من أي عمليات غير مشروعة تتعلق بغسل الأموال. كما تم توقيع اتفاقية بين وحدة قطر

and its counterparts and ensures protection of the financial system in the state from any illegal operations related to money laundering. An agreement was also signed between the Qatar Financial Information Unit and the financial sector regulators to develop a mechanism to enhance cooperation, as part of efforts to combat money laundering and terrorist financing. It is worth noting that the State of Qatar occupied an advanced rank in the Basel index for combating money laundering. In light of the development of regulatory systems for the financial sector based on international standards, the precautionary requirements, both total and partial, were prepared and applied.

According to Article No. (6) Of Law No. 13 of 2012, QCB cooperates and coordinates with the Ministry of Finance, the Ministries, and the concerned government agencies to achieve the general economic and development policy goals of the state in a manner that does not conflict with its main objectives. The strategy strengthens the framework for cooperation with the Ministry of Finance on policies that require close coordination between them. Where bonds, Sukuk and Treasury bills are issued, and besides that, the secondary markets are developed in cooperation with the Qatar Financial Markets Authority by listing these issues on the Qatar Stock Exchange.

The Second Strategic Objective: Developing Financial Markets and Promoting Financial Innovation

The strategy aims to maintain the resilience of the financial institutions and markets and to maintain an element of innovation and keep pace with global trends in support of environmental conservation initiatives and policies. Within the framework of the second strategic objective that focuses on developing financial markets and promoting financial innovation, efforts are made to strengthen the technological base on which the financial sector is based. In turn, the bank supports the creation of a sector for services, business, markets, and financial activities that is based on the rules of governance and is stable and competitive. This goal contributes to achieving the economic pillar as it corresponds to the objectives of the environmental pillar in Qatar Vision 2030.

للمعلومات المالية والجهات المنظمة للقطاع المالي لتطوير آلية لتعزيز التعاون، كجزء من جهود مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. الجدير بالذكر أن دولة قطر قد احتلت مرتبة متقدمة في مؤشر بازل لمكافحة غسل الأموال. وفي ضوء وضع الأنظمة الرقابية للقطاع المالي بالاستناد إلى المعايير الدولية تم إعداد وتطبيق المتطلبات الاحترازية الكلية والجزئية.

بموجب المادة رقم (٦) من قانون رقم ١٣ لعام ٢٠١٢م يقوم المصرف بالتعاون والتنسيق مع وزارة المالية، والوزارات والأجهزة الحكومية المختصة على تحقيق أهداف السياسة الاقتصادية والتموية العامة للدولة بما لا يتعارض مع أهدافه الرئيسية. تعمل الاستراتيجية على تعزيز إطار التعاون مع وزارة المالية بشأن السياسات التي تتطلب تنسيقاً وثيقاً بينهما. حيث يتم إصدار السندات والصكوك وأذونات الخزانة، وبجانب ذلك يتم تطوير الأسواق الثانوية بالتعاون مع هيئة قطر للأسواق المالية من خلال إدراج هذه الإصدارات في بورصة قطر.

الهدف الاستراتيجي الثاني: تطوير الأسواق المالية وتعزيز الابتكار المالي

تهدف الاستراتيجية للحفاظ على مرونة المؤسسات والأسواق المالية والحفاظ على عنصر الابتكار، ومواكبة الاتجاهات العالمية الداعمة لمبادرات وسياسات الحفاظ على البيئة. في إطار الهدف الاستراتيجي الثاني الذي يركز على تطوير الأسواق المالية وتعزيز الابتكار المالي، تُبذل الجهود لتعزيز القاعدة التكنولوجية التي يقوم عليها القطاع المالي. وبدوره يدعم المصرف إيجاد قطاع للخدمات والأعمال والأسواق والأنشطة المالية يستند إلى قواعد الحوكمة ويتمتع بالاستقرار والتنافسية. ويساهم هذا الهدف في تحقيق الركيزة الاقتصادية كما يتوافق مع أهداف الركيزة البيئية في رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠م.

One of the most important achievements in 2019 is the implementation of a stock splitting process that was applied on the Qatar Stock Exchange as this decision was implemented during the period from June to July 2019, and among other things, increased the number of tradable shares and reduced share prices, along with improving equity liquidity and expand the ownership base. In addition to listing several companies during the year, the total number of companies listed on the stock exchange reached 47 companies with a total market capitalization of QR 583 billion, equivalent to 87.3% of the nominal GDP for 2019. As for government bonds, the issue of outstanding bonds (including sukuk) amounted to about QR 130 billion, equivalent to 19.4% of the nominal GDP for 2019.

The payment and settlement systems are essential to economy as they are used to facilitate payments processing, salary transfers and other commercial purposes. The high demand for digital services and products and competition in the ICT sector has led to widespread growth in payments and financial technology in the world in general and the MENA region in particular. In response to the requirements of new technology and the increase in the volume of trade and electronic services that require greater flexibility than ever before, QCB is constantly updating the payment and settlement systems - which are considered the centre of payments infrastructure - and comparing it with the international best practices. According to the International Monetary Fund, Qatar has made great progress in this area, which reflects the major investments in the field supporting the financial Internet services.

On the part of supporting the goals of diversification and financial innovation in the State of Qatar, making efforts to promote financial innovation, as the bank works to facilitate and encourage innovation in the field of service, business and financial activities industries. The design of the Fintech Financial Technology Strategy has also been accomplished, which aims to create an environment that supports the development of the financial and business innovation, including small and medium-sized companies, in addition to facilitating comfortable and efficient financial transactions, and it is planned to start implementing the strategy during the year 2020.

ومن أهم الإنجازات التي تحققت في عام ٢٠١٩م، هي تنفيذ عملية تجزئة الأسهم التي تم تطبيقها في بورصة قطر حيث تم تنفيذ هذا القرار خلال الفترة من يونيو إلى يوليو ٢٠١٩م، مما أدى إلى من بين أمور أخرى، زيادة عدد الأسهم القابلة للتداول وخفض أسعار الأسهم، إلى جانب تحسين سيولة الأسهم وتوسيع قاعدة الملكية، إضافة إلى إدراج عدة شركات خلال العام، ليلبلغ إجمالي عدد الشركات المدرجة في البورصة ٤٧ شركة برسملة سوقية إجمالية تبلغ ٥٨٣ مليار ريال قطري، أي ما يعادل ٨٧,٣٪ من الناتج المحلي الإجمالي الاسمي لعام ٢٠١٩. أما السندات الحكومية، فقد بلغ إصدار السندات القائمة (بما في ذلك الصكوك) حوالي ١٣٠ مليار ريال قطري، أي ما يعادل ١٩,٤٪ من الناتج المحلي الإجمالي الاسمي لعام ٢٠١٩م.

تعتبر أنظمة الدفع والتسويات ضرورية للاقتصاد حيث يتم استخدامها لتسهيل عمليات تلقي المدفوعات وتحويل الرواتب والأغراض التجارية الأخرى. فقد أدى الطلب المرتفع على الخدمات والمنتجات الرقمية والمنافسة في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات إلى نمو واسع النطاق للمدفوعات والتكنولوجيا المالية في العالم بشكل عام وفي منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بشكل خاص. واستجابة لمتطلبات التكنولوجيا الجديدة وزيادة حجم التجارة والخدمات الإلكترونية التي تتطلب مرونة أكبر من أي وقت مضى، يعمل المصرف على تحديث نظم الدفع والتسويات باستمرار (والتي تعتبر مركز البنية التحتية للمدفوعات) ومقارنتها بأفضل الممارسات الدولية. ووفقاً لصندوق النقد الدولي فقد حققت دولة قطر تقدماً كبيراً في هذا المجال، مما يعكس الاستثمارات الكبيرة في مجال دعم خدمات الإنترنت المالية.

أما من جانب دعم أهداف التنويع والابتكار المالي في دولة قطر فقد بذلت الجهود لتعزيز الابتكار المالي، حيث يعمل المصرف على تسهيل وتشجيع الابتكار في مجال صناعة الخدمات والأعمال والأنشطة المالية. كما تم إنجاز تصميم استراتيجية التكنولوجيا المالية، والتي تهدف إلى خلق بيئة تدعم تطوير الابتكار المالي والأعمال بما في ذلك الشركات الصغيرة والمتوسطة، بالإضافة إلى تسهيل المعاملات المالية المريحة والفعالة، ومن المخطط له البدء في تنفيذ الاستراتيجية خلال العام ٢٠٢٠م.

To support the readiness of the infrastructure for financial technology activities, Sandbox technology has been completed and is considered one of the protection mechanisms that isolate programs to stop their disruptive effects. In this regard, the IMF indicated in the report of the Article IV Consultations for the State of Qatar for the year 2019 that financial technology can help the country to increase financial inclusion and increase lending to small and medium enterprises. The fund supported QCB's approach to the initial testing of financial technology through the sandbox environment and cooperation with the international regulators.

In general, the risks of other (non-financial) crises facing central banks may affect the achievement of the monetary and financial stability goals, such as the physical risks of environmental disasters or health pandemics that may lead to economic and financial losses - for example, they can affect insurance companies through Higher claims. Financial risks also arise in the stages of transition to low carbon economies, such as changing some policy, such as increasing energy efficiency standards or growing demand for renewable energy and relying on environmentally friendly technology. In view of this mix of direct physical risks and the expected global transformation risks, the three supervisory authorities have allocated a number of projects in the field of encouraging sustainable investment and green financing and setting incentives for financial companies and industry companies to support green financing by intensifying cooperation with Qatar Development Bank in this field. In support of this directive, a number of Qatari banks and banks operating in Qatar have launched a number of initiatives that support green banking and support the integration of environmentally friendly technology into its operations and services provided to clients.

All the aforementioned will support the realization of the QCB's vision to prepare for and move into a new era of financial services in the country.

لدعم جاهزية البنية التحتية لأنشطة التكنولوجيا المالية، تم الانتهاء من تجهيز تقنية صندوق الحماية التطبيقي، وهي تعتبر إحدى آليات الحماية التي تقوم بعزل البرامج لإيقاف آثارها التخريبية. في هذا الصدد، أشار صندوق النقد الدولي في تقرير مشاورات المادة الرابعة لدولة قطر لعام ٢٠١٩م إلى أن التكنولوجيا المالية يمكن أن تساعد الدولة في زيادة الشمول المالي، وزيادة الإقراض للمشاريع الصغيرة والمتوسطة. ودعم الصندوق نهج المصرف في الاختبار الأولي للتكنولوجيا المالية من خلال بيئة صندوق الحماية التطبيقي والتعاون مع المنظمين الدوليين.

بشكل عام، قد تؤثر مخاطر الأزمات الأخرى (غير المالية) التي تواجه البنوك المركزية على تحقيق أهداف الاستقرار النقدي والمالي، كالمخاطر المادية للكوارث البيئية أو الجوائح الصحية التي قد تؤدي إلى خسائر اقتصادية ومالية؛ فعلى سبيل المثال يمكن أن تؤثر على شركات التأمين من خلال مطالبات أعلى. تنشأ المخاطر المالية أيضاً في مراحل التحول إلى اقتصادات منخفضة الكربون كتغيير بعض السياسة كتشديد معايير كفاءة الطاقة أو نمو الطلب على الطاقة المتجددة والاعتماد على التكنولوجيا الصديقة للبيئة. بالنظر إلى هذا المزيج من المخاطر المادية المباشرة ومخاطر التحول العالمية المتوقعة، فقد قامت الجهات الرقابية الثلاثة بتخصيص عدد من المشاريع في مجال تشجيع الاستثمار المستدام والتمويل الأخضر ووضع حوافز للشركات المالية وشركات الصناعة لدعم التمويل الأخضر من خلال تكثيف التعاون مع بنك قطر للتنمية في هذا المجال. ودعماً لهذا التوجه، فقد أطلق عدد من البنوك الوطنية والبنوك العاملة في الدولة عدد من المبادرات الداعمة للصيرفة الخضراء ودعم دمج التكنولوجيا الصديقة للبيئة في عملياتها وخدماتها المقدمة للعملاء.

سيديم كل ما سبق ذكره تحقيق رؤية المصرف في الاستعداد والجاهزية للانتقال لعصر جديد من الخدمات المالية في الدولة.

The Third Strategic Goal: Maintaining the Integrity and Trust in the Financial System

QCB works to enhance public confidence in the state as a leading centre for services, business, markets and financial activities, by enhancing the financial stability and supporting its competitor and market governance alongside consumer and investor protection, and achieving this stability is only complete by ensuring the strengthening and proactive protection of the financial information infrastructure. The Third Strategic Objective focuses on maintaining the integrity and confidence of the financial system, and achieving this goal will support the economic pillar of Qatar's National Vision 2030. In line with its focus on expanding the provision of credit information, the Qatar Credit Bureau has improved its credit coverage, which has increased the depth of credit information to 8 (the highest degree possible), according to the Doing Business 2020 report.

In November 2019, the Qatar Credit Bureau was accredited by the Global Legal Entity Identification Corporation (GLEIF) as a local operating unit that issues identifiers of legal entities to companies and institutions conducting financial transactions worldwide. This is expected to increase the transparency of the financial sector by allowing each entity to be identified in the financial markets, with a view to improving corporate risk management and better assessing partial and macro hedging risks. The QCB is also keen to put in place systems and procedures to protect consumers of financial services and products, and the tools for preparing the international financial reports have been approved among the regulatory authorities.

In general, the electronic risks represent a challenge to the financial sector at the global level due to potential systemic risks and interaction with other risks, and operational flexibility refers to the ability of institutions and the financial system as a whole to prevent or reduce the occurrence of the operational disturbances, adaptation, response, and recovery and benefit from them. In the framework of cyber security for the financial and banking sector in the state of Qatar, the QCB is taking appropriate

الهدف الاستراتيجي الثالث: المحافظة على نزاهة النظام المالي والثقة به

يعمل المصرف على تعزيز الثقة العامة في الدولة كمركز رائد للخدمات والأعمال والأسواق والأنشطة المالية، ذلك من خلال تعزيز الاستقرار المالي ودعم منافسة وحوكمة السوق بجانب حماية المستهلك والمستثمر، ولا يكتمل تحقيق ذلك الاستقرار إلا من خلال ضمان التعزيز والحماية الاستباقية للبنية التحتية للمعلومات المالية. يركز الهدف الاستراتيجي الثالث على الحفاظ على سلامة النظام المالي والثقة به وسوف يساهم تحقيق هذا الهدف في دعم الركيزة الاقتصادية لرؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. ومع تركيزه على توسيع توفير المعلومات الائتمانية، قام مركز قطر للمعلومات الائتمانية بتحسين تغطيته الائتمانية، مما أدى إلى زيادة عمق المعلومات الائتمانية إلى ٨ درجات (أقصى درجة ممكنة)، وفقا لتقرير ممارسة أنشطة الأعمال الصادر عن البنك الدولي ٢٠٢٠.

وفي نوفمبر ٢٠١٩، تم اعتماد مركز قطر للمعلومات الائتمانية من قبل مؤسسة تعريف الكيانات القانونية العالمية كوحدة تشغيل محلية تُصدر معرفات الكيانات القانونية للشركات والمؤسسات التي تجري المعاملات المالية على مستوى العالم. ومن المتوقع أن يزيد ذلك من شفافية القطاع المالي من خلال السماح بتحديد كل كيان في الأسواق المالية، بهدف تحسين إدارة المخاطر المؤسسية، وتقييم المخاطر التحوطية الجزئية والكلية بشكل أفضل. كما يحرص المصرف على وضع النظم والإجراءات الكفيلة بحماية مستهلكي الخدمات والمنتجات المالية، كما تم اعتماد الأدوات الخاصة بإعداد التقارير المالية الدولية بين الجهات الرقابية.

بشكل عام، تمثل المخاطر الإلكترونية تحدياً للقطاع المالي على المستوى العالمي بسبب المخاطر النظامية المحتملة والتفاعل مع المخاطر الأخرى، وتشير المرونة التشغيلية إلى قدرة المؤسسات والنظام المالي ككل على منع أو تقليل حدوث الاضطرابات التشغيلية والتكيف والاستجابة لها والتعافي والاستفادة منها. ففي إطار الأمن السيبراني للقطاع المالي والمصرفي في دولة قطر يقوم المصرف باتخاذ الإجراءات والتدابير المناسبة للحد من ارتكاب الجرائم المتعلقة بالخدمات والأعمال والأنشطة المالية، حيث تم وضع استراتيجية لأمن المعلومات، مما سيحد من التأثيرات المنهجية للمخاطر التشغيلية،

measures to reduce the commission of crimes related to services, businesses and financial activities, where an information security strategy has been developed, which will reduce the systemic effects of operational risks, and a strategy that enhances confidence in the financial system and the defence ability to stabilize the country's financial environment. QCB works closely with all components of the financial and banking sector to ensure enhanced precautionary awareness and measures to ensure cyber security and proactive response to cyber-attacks in the financial sector.

As part of the international efforts to promote and develop the financial services sector in cooperation with the leading countries in the field, the bank organized the "Qatar Day" event in the United Kingdom in cooperation with the British Ministry of International Trade and the Municipality of London in partnership with the City of London Foundation in 2019, to show and discuss developments in the field of financial technology, investment opportunities, cooperation and transfer of expertise between the two countries, a number of international financial technology companies and supervisory bodies participated in the event. This reflects the bilateral cooperation between the two countries in the field of enhancing cybersecurity, and achieving the goals mentioned in the memorandum of understanding that was signed between the two countries in 2018.

واستراتيجياً يعزز الثقة في النظام المالي والقدرة الدفاعية لاستقرار البيئة المالية في الدولة. يعمل المصرف بشكل وثيق مع كافة مكونات القطاع المالي والمصرفي لضمان تعزيز الوعي الاحترازي والإجراءات الضامنة للأمن السيبراني واستباقية الاستجابة للهجمات السيبرانية في القطاع المالي.

وفي إطار الجهود الدولية لتعزيز وتطور قطاع الخدمات المالية بالتعاون مع الدول الرائدة في المجال، قام المصرف بتنظيم فعالية "يوم قطر" في المملكة المتحدة بالتعاون مع وزارة التجارة الدولية البريطانية وبلدية لندن بالشراكة مع مؤسسة "سيتي أوف لندن" في ٢٠١٩، لعرض ومناقشة التطورات في مجال التكنولوجيا المالية وفرص الاستثمار والتعاون ونقل الخبرات بين البلدين، وشارك في الفاعلية عدد من شركات التكنولوجيا المالية العالمية والجهات الرقابية. ما يعكس التعاون الثنائي بين البلدين في مجال تعزيز الأمن السيبراني، وتحقيق الأهداف الواردة في مذكرة التفاهم التي تم التوقيع عليها بين البلدين في عام ٢٠١٨.

Box (1): Key strategic projects in the Financial Sector Regulation Strategy (2017-2022)

In light of the strategic goals and keeping pace with the latest global strategic directions, the bank works in cooperation with the supervisory authorities on the financial sector and Qatar Development Bank to develop the financial and banking sector in the State of Qatar, through achieving three main axes represented in the supervision and control of the financial technology, the contribution of the small and medium financial technology companies in economics, in addition to achieving cyber security. Therefore, the second financial sector strategy framework (2017-2022) adopted three pivotal and important strategies not only at the national level but also at the global level, namely:

إطار (١): المشاريع الاستراتيجية الرئيسية في استراتيجية تنظيم القطاع المالي (٢٠١٧-٢٠٢٢)

في ضوء الأهداف الاستراتيجية ومواكبة أحدث الاتجاهات الاستراتيجية العالمية، يعمل المصرف بالتعاون مع الجهات الرقابية على القطاع المالي وبنك قطر للتنمية على تطوير القطاع المالي والمصرفي في دولة قطر، من خلال تحقيق ثلاثة محاور رئيسية تتمثل في الإشراف والرقابة على التكنولوجيا المالية، مساهمة شركات التكنولوجيا المالية الصغيرة والمتوسطة في الاقتصاد، بالإضافة إلى تحقيق الأمن السيبراني. لذلك اعتمد إطار استراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية (٢٠١٧-٢٠٢٢) ثلاثة استراتيجيات محورية ومهمة ليس على المستوى الوطني فحسب ولكن على المستوى العالمي وهي:

- Financial Technology Strategy
- Cyber security strategy
- Financial inclusion strategy

- استراتيجية التكنولوجيا المالية
- استراتيجية الأمن السيبراني
- استراتيجية الشمول المالي

The financial technology is an innovative way to achieve financial inclusion, the broader goal of inclusive growth as well as improving the speed and efficiency of financial services. The financial technology has the potential to promote financial inclusion and inclusion, as the financial technology strategy aims to create a sophisticated environment for the financial environment in the State of Qatar to support the development of financial innovation and business, including small and medium-sized companies, and the speed and ease of financial transactions. In parallel, the strategy of financial inclusion and education aims to increase financial awareness of the possibility of promoting integration and financial inclusion, as the financial technology strategy aims to create an advanced environment for the financial structure in the State of Qatar in order to support the development of the financial innovation and business, including small companies, and thus a balance is achieved between innovation and development and contain risks and address them to enhance investor and consumer confidence in the financial and banking sector.

تعتبر التكنولوجيا المالية طريقة مبتكرة لتحقيق الشمول المالي والهدف الأوسع للنمو الشامل، بالإضافة إلى تحسين سرعة الخدمات المالية وكفاءتها، وتتمتع التكنولوجيا المالية بإمكانية تعزيز الاندماج والشمول المالي. حيث تهدف استراتيجية التكنولوجيا المالية إلى إيجاد بيئة متطورة للبنية المالية في دولة قطر بما يدعم تطور الابتكار المالي والأعمال ومنها الشركات الصغيرة والمتوسطة وسرعة وسهولة المعاملات المالية. وبالتوازي تهدف استراتيجية الشمول والتثقيف المالي إلى زيادة الوعي والثقافة المالية وضمان استخدام الخدمات المالية لكافة فئات المجتمع بما يعزز الاستقرار المالي والنقدي ويدعم تطوير وحدانية المجتمع. وكما هو معروف فإن تغير نماذج الأعمال المعتمدة على التكنولوجيا يفرض تغييراً في ملف طبيعة ومصادر مخاطر الاستقرار المالي. مع ذلك، تتحقق فوائد التكنولوجيا المالية المتعلقة بالاستقرار الاجتماعي والاقتصادي والمالي بعيدة المدى، إذا كانت المخاطر المرتبطة بها مُدارة بشكل جيد من خلال تحقيق الأمن السيبراني. وبالتالي يتحقق التوازن بين الابتكار والتطوير واحتواء المخاطر والتصدي لها بما يعزز ثقة المستثمر والمستهلك في القطاع المالي والمصرفي.

Fourth Strategic Objective: Promote Financial Inclusion and Financial Education

Promoting financial inclusion and the spread of culture and financial education lie at the heart of the fourth strategic goal. Financial Inclusion has gained a lot of momentum at the global level in recent years due to its role in promoting sustainable growth. This is achieved through measures that allow access to finance and the promotion of financial education, which strikes a balance between the supply and demand factors. Besides linking the development of banking services to the awareness of customers and protecting them by expanding and deepening access to finance and its use, this will seek to create job opportunities and protect the financial stability.

الهدف الاستراتيجي الرابع: تعزيز الشمول المالي والتثقيف المالي

يقع تعزيز الشمول المالي ونشر الثقافة والتعليم المالي في صميم الهدف الاستراتيجي الرابع. وقد اكتسب الشمول المالي زخماً كبيراً على المستوى العالمي في السنوات الأخيرة لما له من دور في تعزيز النمو المستدام، ويتحقق ذلك من خلال التدابير التي تسمح بالنفوذ إلى التمويل، وتعزيز التثقيف المالي مما يحقق التوازن بين عوامل العرض والطلب. وبجانب ربط تطوير خدمات البنوك بوعي العملاء وحمايتهم من خلال توسيع وتعميق الوصول إلى التمويل واستخدامه، سيسعى ذلك إلى خلق فرص العمل وحماية الاستقرار المالي، حيث يجمع تحقيق هذا الهدف بين الأثر الاقتصادي والاجتماعي، ويدعم بالتالي أهداف الركائز الاقتصادية والاجتماعية لرؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠.

As achieving this goal combines economic and social impact, and therefore supports the goals of the economic and social pillars of Qatar's National Vision 2030. One of the most important projects within the framework of this goal is to develop a Strategy for Inclusion and Financial Education in the State of Qatar in cooperation with the relevant authorities, agencies, and ministries in the country. One of the most important achievements aimed at supporting the financial inclusion in 2019 is to establish a reference pricing mechanism within the financial sector, and to encourage the financial institutions to provide financial products and services. The QCB also facilitates electronic transactions to ensure fast and safe services.

Fifth Strategic Objective: To Develop Human Capital

The Development of Human Capital represents the fifth goal of the strategy, which reflects the commitment of the QCB and the Supervisory Authorities of the Financial Sector in the country to build, develop and prepare human capital systematically, which directly contributes to achieving the human development goals in the Qatar National Vision 2030. The major initiatives under this goal include supporting Qatarization initiatives in the financial sector, encouraging financial education programs, acquiring professional certificates, and providing e-learning within the training and program plans. The three supervisory bodies work closely to achieve the goals of developing human capital in the financial sector and upgrading the ambition of high levels of human potential and what contributes to preparing national financial and banking leaderships that seek to develop the country as an important regional player in the financial field.

As part of the QCB's inherent vision of the senior leadership to improve human capital, QCB signed a donation agreement for the UK's King's College to create the Qatar Centre for Global Banking and Financial Services within the College's Business Academy (QCGBF) in 2019, where the centre will seek to conduct advanced research in addition to developing education and training in the field of banking and finance, and to help in building the capabilities

أحد أهم المشاريع المهمة في إطار هذا الهدف هو وضع استراتيجية للشمول والتثقيف المالي في دولة قطر بالتعاون مع الجهات والأجهزة والوزارات المعنية في الدولة. ومن أهم الإنجازات الهادفة لدعم الشمول المالي في عام ٢٠١٩م وضع آلية تسعير مرجعية ضمن القطاع المالي، وتشجيع المؤسسات المالية على توفير المنتجات والخدمات المالية. كما يعمل المصرف على تسهيل المعاملات الإلكترونية لضمان خدمات سريعة وآمنة.

الهدف الاستراتيجي الخامس: تطوير رأس المال البشري

يمثل تطوير رأس المال البشري الهدف الخامس من الاستراتيجية الذي يعكس التزام المصرف والجهات الرقابية على القطاع المالي في الدولة ببناء وتنمية وإعداد رأس مال بشري بشكل منهجي مما يساهم بشكل مباشر في تحقيق أهداف التنمية البشرية في رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. تتضمن المبادرات الرئيسية تحت هذا الهدف دعم مبادرات التطوير في القطاع المالي وتشجيع برامج التعليم المالي واكتساب الشهادات المهنية وتوفير التعليم الإلكتروني ضمن خطط التدريب والبرامج. وتعمل الجهات الرقابية الثلاثة عن قرب على تحقيق أهداف تطوير رأس المال البشري في القطاع المالي والارتقاء بالتمويل لمستويات وإمكانيات بشرية عالية وبما يساهم في إعداد القيادات المالية والمصرفية الوطنية ويسعى لتطوير الدولة كلاعب إقليمي مهم في المجال المالي.

وكجزء من الرؤية المتأصلة للقيادة العليا في المصرف بتحسين رأس المال البشري، فقد وقع مصرف قطر المركزي اتفاقية تبرع لكلية "كنجز كوليدج" البريطانية لإنشاء مركز قطر للخدمات المصرفية والمالية العالمية ضمن أكاديمية الأعمال التابعة للكلية في عام ٢٠١٩. حيث سيسعى المركز لإجراء البحوث المتقدمة إلى جانب تطوير التعليم والتدريب في مجال البنوك والتمويل، والمساعدة في بناء قدرات الكوادر الوطنية العاملة في المصرف والقطاع المالي في دولة قطر. وفي ضوء رؤيته الاستراتيجية قام المصرف بالتعاون مع وزارة

of national cadres working in the QCB and the financial sector in the State of Qatar. In light of its proactive vision, the QCB, in cooperation with the Ministry of Education and Higher Education, established specialized banking schools for the secondary stage for boys and girls in 2011, working to prepare young cadres of Qataris to engage in the financial sector for future work, and the state witnessed the graduation of a number of patches so far.

Within the framework of the implementation plan of the Second Strategic Plan for the Financial Sector Regulation (2017-2022), governance mechanisms have been designed and made clear across all the three regulators, also several projects were defined under each strategic goal. Through setting clear responsibilities and clear-cut action plans, these projects are currently being implemented by the three regulators and QDB. Additionally, the defined projects were assigned to the designated sectors/departments along with identifying clear responsibilities for the working teams. As such, SSP's (Second Strategic Plan) projects are being implemented through close coordination between all regulators through clear mechanisms, committees and joint working groups. A strategy has also been developed to follow up on regular basis and monitor the implementation process and the progress made across all regulators and QDB, which is being managed by a designated task force. A comprehensive report supported by quantitative and qualitative indicators is being prepared on quarterly basis and presented to the Financial Stability and Risk Control Committee. Additionally, in order to ensure quality implementation, several workshops have been arranged and delivered internally with an aim to enhance the working groups' capabilities, in addition to brainstorming sessions to address the operational challenges.

QCB continues to work closely with the local regulators towards achieving the strategic goals of the SSP, and will continue to pursue its approach to focus on and address emerging developments and challenges. Overall, QCB is on the right track to meet its targeted strategic priorities provided for in QCB Law No. (13) of 2012, and the Second Strategic Plan for the Financial Sector Regulation (2017-2022), and in its designated projects under the National Development Strategy.

التعليم والتعليم العالي بإنشاء مدارس مصرفية تخصصية للمرحلة الثانوية للبنين والبنات في عام ٢٠١١، تعمل على إعداد كادر يافع من القطريين للانخراط في القطاع المالي للعمل مستقبلاً، وشهدت الدولة تخريج عدد من الدفعات حتى الآن.

في إطار خطة تنفيذ استراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية (٢٠١٧-٢٠٢٢)، تم تصميم آليات حوكمة واضحة على مستوى الجهات التنظيمية الثلاث على القطاع المالي، وتم أيضاً تحديد العديد من المشاريع تحت كل هدف استراتيجي. ويتم تنفيذ هذه المشاريع من قبل الجهات التنظيمية الثلاث وبنك قطر للتنمية، من خلال مسؤوليات واضحة وخطط تنفيذية محددة. كما تم إسناد المشاريع للقطاعات والإدارات المختصة مع تحديد مسؤوليات واضحة للفرق التنفيذية في كل جهة. ويتم تنفيذ المشاريع المشتركة بين الجهات الرقابية من خلال آليات واضحة ولجان وفرق عمل مشتركة على مختلف المستويات التنظيمية. تم وضع استراتيجيات وآليات واضحة لرصد إنجاز المشاريع ومتابعتها دورياً على مستوى القطاع المالي ككل (الجهات الرقابية الثلاث وبنك قطر للتنمية) من خلال فريق عمل الاستراتيجية. ويتم عرض التقارير على لجنة استقرار النظام المالي وإدارة المخاطر مدعومة بالمؤشرات الكمية والنوعية بشكل ربع سنوي. لضمان جودة التنفيذ؛ تم تقديم مجموعة من ورش العمل الداخلية لتعزيز قدرات الفرق على التنفيذ بالإضافة إلى جلسات العصف الذهني على فترات مناسبة لحل التحديات التشغيلية.

يستمر مصرف قطر المركزي بالتعاون مع الجهات التنظيمية في تحقيق إنجاز الأهداف الرئيسية لاستراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية (٢٠١٧-٢٠٢٢)، وسوف يستمر المصرف في متابعة منهجه في التركيز والتعامل مع التطورات والتحديات الناشئة والمستقبلية. بشكل مجمل فإن مصرف قطر المركزي على المسار الصحيح لتحقيق مجموعه الأولويات الاستراتيجية المنصوص عليها في قانون المصرف (١٣) لعام ٢٠١٢ واستراتيجية تنظيم القطاع المالي الثانية (٢٠١٧-٢٠٢٢) ومشاريعه المحددة في استراتيجية التنمية الوطنية.

Policy Developments

تطورات السياسة

The State of Qatar continued the process of economic diversification in 2019 in line with the Qatar National Vision 2030. Decisive political reforms have been made to enhance the role of the private sector in the process of economic growth. An investment promotion agency has been established to encourage foreign investment in Qatar. In this direction, a new foreign direct investment law was issued in 2019, which allowed foreign direct investment in many sectors in the Qatari economy. Consequently, the State of Qatar continued to improve its rankings in the global competitiveness index, and thus this was reflected in higher productivity and efficiency gains due to informed policy efforts.

Despite the downward trend in global oil prices, the strategy of diversification of the economy and the implementation of the macroeconomic framework continued, with the aim of achieving the goals of the Qatar National Vision 2030, and the continuation of financial reforms by setting spending priorities and focusing on improving efficiency that enabled the State of Qatar to maintain a current account surplus. Though it was less than the previous year. The State budget also recorded a surplus, despite continued spending on infrastructure and spending linked to the World Cup 2022.

The economic activity contracted in 2019 due to a combination of factors including a slowdown in the global trade and net external demand due to trade tensions between the United States and China. As a result, despite the supply cuts by the OPEC + group, the slowdown in the global oil demand kept oil price movements under control. In terms of local factors, the non-hydrocarbon sector growth slowed due to the declining construction sector after the completion of several mega projects related to the World Cup 2022.

Consequently, the overall real GDP during 2019 decreased slightly by 0.3%. The nominal GDP decreased by 4.2% in 2019 as oil prices fell. The contraction in the GDP was mainly driven by the hydrocarbon sector, although the

واصلت دولة قطر عملية التنويع الاقتصادي في عام ٢٠١٩ بما يتماشى مع رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. وقد تم إجراء إصلاحات سياسية حاسمة لتعزيز دور القطاع الخاص في عملية النمو الاقتصادي. تم تأسيس وكالة لتشجيع الاستثمار الأجنبي في قطر. في هذا الاتجاه، تم إصدار قانون جديد للاستثمار الأجنبي المباشر في عام ٢٠١٩، والذي سمح بالاستثمار الأجنبي المباشر في العديد من القطاعات في الاقتصاد القطري. وبناءً على ذلك، واصلت دولة قطر تحسين تصنيفها في مؤشر التنافسية العالمية، وبالتالي انعكس ذلك في ارتفاع الإنتاجية ومكاسب الكفاءة بسبب جهود السياسة الواعية.

وعلى الرغم من الاتجاه الهبوطي لأسعار النفط العالمية، واستمرار تنفيذ استراتيجية تنويع الاقتصاد والعمل على تعزيز إطار الاقتصاد الكلي، بهدف تحقيق أهداف رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠، واستمراراً للإصلاحات المالية عن طريق تحديد أولويات الإنفاق والتركيز على تحسين الكفاءة؛ حافظت دولة قطر على فائض الحساب الجاري، وإن كان أقل من العام السابق. كما سجلت الموازنة العامة أيضاً فائضاً، على الرغم من استمرار الإنفاق على البنية التحتية والإنفاق المرتبط بكأس العام ٢٠٢٢.

تقلص النشاط الاقتصادي في عام ٢٠١٩ بسبب مجموعة من العوامل التي تشمل تباطؤ التجارة العالمية وصافي الطلب الخارجي بسبب التوترات التجارية بين الولايات المتحدة والصين. ونتيجة لذلك، وعلى الرغم من قطع الإمدادات من قبل مجموعة أوبك +، فإن التباطؤ في الطلب العالمي على النفط أبقى تحركات أسعار النفط تحت السيطرة. من حيث العوامل المحلية، تباطأ نمو القطاع غير الهيدروكربوني بسبب تراجع قطاع البناء بعد الانتهاء من العديد من المشاريع الضخمة ذات الصلة بتنظيم كأس العالم ٢٠٢٢.

وبالتالي، انخفض إجمالي الناتج المحلي الحقيقي العام خلال ٢٠١٩ بشكل طفيف بنسبة ٠,٣٪. كما تقلص الناتج المحلي الإجمالي الاسمي بنسبة ٤,٢٪ في ٢٠١٩ مع انخفاض أسعار النفط. كان الانكماش في الناتج المحلي الإجمالي مدفوعاً بشكل أساسي بقطاع

non-hydrocarbon sector also slowed. The slowdown in the growth of the non-hydrocarbon sector was driven primarily by construction, manufacturing, and wholesale and retail trade. On the other hand, many services sectors recorded growth such as finance, insurance, public administration, and transport and warehousing activities.

The deflation continued mainly throughout 2019 due to many external and domestic factors. The local factors behind the downturn were the lease, transportation, and leisure and cultural activities group, and the external factors that contributed to the domestic price drop included strengthening the US Dollar against other major currencies and lowering global commodity prices, among other things. As the consumer price index decreased in 2019 by 0.6%, in contrast to the increase of 0.3% during 2018.

The objectives of Qatar Central Bank (QCB) during 2019 continued to maintain the exchange rate pegged to the U.S. Dollar to ensure the monetary and financial stability. QCB provided liquidity support to the banking sector, through its various tools, to support credit growth. As the QCB started its monetary easing cycle since August 2019, after the US Federal Reserve session. As a result, the bank deposit and lending rates across all maturities were declining to stimulate aggregate demand in the economy.

The local liquidity conditions during 2019 were affected by three factors. They are: (1) Foreign Exchange flows. (2) Government spending; and (3) Growth in Deposits and Credit. Capital flows played an important role in the development of liquidity conditions during 2019. The high level of average global energy prices for the greater part of 2019 also helped to maintain the Current Account surplus. These factors have helped in accumulating large foreign exchange reserves from QCB. The private Sector deposits also grew from the previous year, despite their moderation. On the other hand, the Non-Resident Deposits continued to grow significantly as in the previous year. Consequently, total deposits increased during 2019, in contrast to the decrease observed during 2018.

Accordingly, QCB undertook the liquidity management operations proactively to ensure comfortable liquidity

الهيدروكربونات على الرغم من تباطؤ القطاع غير الهيدروكربوني أيضاً. كان التباطؤ في نمو القطاع غير الهيدروكربوني مدفوعاً في المقام الأول بالبناء والتصنيع وتجارة الجملة والتجزئة. من ناحية أخرى، سجلت العديد من قطاعات الخدمات نمواً مثل قطاع التمويل والتأمين والإدارة العامة وأنشطة النقل والتخزين.

استمر الانكماش بشكل أساسي طوال عام ٢٠١٩ بسبب العديد من العوامل الخارجية والمحلية. كانت العوامل المحلية السائدة وراء الانكماش هي مجموعة الإيجار، النقل، والأنشطة الترفيهية والثقافية؛ وشملت العوامل الخارجية التي ساهمت في انخفاض الأسعار المحلية تعزيز قوة الدولار الأمريكي مقابل العملات الأخرى الرئيسية وتخفيف أسعار السلع العالمية، من بين أمور أخرى. حيث انخفض مؤشر أسعار المستهلك خلال عام ٢٠١٩ بنسبة ٠,٦٪، على عكس الزيادة بنسبة ٠,٣٪ خلال عام ٢٠١٨.

استمرت أهداف مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠١٩ في الحفاظ على سعر الصرف المرتبط بالدولار الأمريكي لضمان الاستقرار النقدي والمالي. وقدم المصرف دعم السيولة للقطاع المصرفي، من خلال أدواته المختلفة، لدعم نمو الائتمان. حيث بدأ مصرف قطر المركزي في دورة التيسير النقدي منذ أغسطس ٢٠١٩، بعد دورة مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي. ونتيجة لذلك، كانت معدلات الودائع والإقراض للبنوك في جميع آجال الاستحقاق آخذة في الانخفاض لتحفيز الطلب الكلي في الاقتصاد.

وتأثرت ظروف السيولة المحلية خلال عام ٢٠١٩ بثلاثة عوامل هي: (١) تدفقات النقد الأجنبي. (٢) الإنفاق الحكومي؛ و (٣) نمو الودائع والائتمان. لعبت التدفقات الرأسمالية دوراً مهماً في تطور ظروف السيولة خلال عام ٢٠١٩. كما أن المستوى المرتفع لمتوسط أسعار الطاقة العالمية للجزء الأكبر من عام ٢٠١٩ ساعد أيضاً في الحفاظ على فائض الحساب الجاري. وقد ساعدت هذه العوامل في تراكم كبير لاحتياطيات النقد الأجنبي لدى مصرف قطر المركزي. ونمت ودائع القطاع الخاص عن العام السابق، على الرغم من اعتدالها. ومن ناحية أخرى، استمرت الودائع غير المقيمة في النمو بشكل ملحوظ كما في العام السابق. وبالتالي، ارتفع إجمالي الودائع خلال عام ٢٠١٩ على عكس الانخفاض الذي لوحظ خلال عام ٢٠١٨.

وعليه قام مصرف قطر المركزي بعمليات إدارة السيولة بشكل استباقي لضمان سيولة مريحة للنظام المصرفي مع توجيه أسعار

of the banking system while directing interest rates to the required level to facilitate adequate flow of credit to the productive sectors. Moreover, with the enhancement of financial stability as one of its most important objectives, QCB has taken additional steps to enhance the implementation of Basel III framework and various macro prudential policies.

atar Central Bank also continued to monitor the global developments, including low interest rates in the United States (which QR is linked to its currency), and its need to strengthen its capabilities to cope with the negative impacts being transmitted to the local economy. Accordingly, QCB changed its position on the Monetary Policy, and the followings are the most important measures main monetary policy taken during the year:

1. After the US Federal Reserve decided to cut the target federal interest rate three times, taking into account local macroeconomic conditions, QCB reduced the deposit interest rates on the Qatari Money Market and Repo repurchase rates twice during 2019, while the Lending Interest Rate on operations was reduced Qatar Money Market three times during 2019.
2. Accordingly, the deposit interest rate (QMRDR) was reduced by 25 basis points in both September and October to the level of 2.0%.
3. The lending interest rate QMLR was reduced by 25 basis points in both August, September and October to the level of 4.25%.
4. Repurchase Interest Rate "Repo" was reduced by 25 basis points in both September and October to the level of 2.0%.
5. The Required Reserve Rate (RR) was remained at the same level of 4.5% since April 2017.

الفائدة إلى المستوى المطلوب لتسهيل التدفق الكافي للائتمان إلى القطاعات الإنتاجية. علاوة على ذلك، ومع تعزيز الاستقرار المالي باعتباره أحد أهم أهدافه، اتخذ المصرف خطوات إضافية لتعزيز تنفيذ إطار بازل ٣ ومختلف السياسات الاحترازية الكلية.

كما واصل مصرف قطر المركزي مراقبة التطورات العالمية، بما في ذلك انخفاض معدلات الفائدة في الولايات المتحدة (التي يرتبط الريال بعملتها)، وحاجته إلى تعزيز قدراته على مواجهة انتقال الآثار السلبية إلى الاقتصاد المحلي. وفقاً لذلك، غير المصرف المركزي موقفه الخاص بالسياسة النقدية، وفيما يلي أهم الإجراءات الرئيسية التي اتخذتها السياسة النقدية خلال السنة:

١. بعد قرار مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي بخفض سعر الفائدة الفدرالي المستهدف ثلاث مرات مع مراعاة الظروف الاقتصادية الكلية المحلية، خفض مصرف قطر المركزي سعري فائدة الإيداع على عمليات السوق النقدي القطري وسعر إعادة شراء الريبو مرتين خلال عام ٢٠١٩، في حين تم تخفيض سعر فائدة الإقراض على عمليات السوق النقدي القطري ثلاث مرات خلال ٢٠١٩.
٢. وعليه، تم خفض سعر فائدة الإيداع بمقدار ٢٥ نقطة أساس في كل من سبتمبر وأكتوبر إلى مستوى ٢,٠٪.
٣. تم تخفيض سعر فائدة الإقراض بمقدار ٢٥ نقطة أساس في كل من أغسطس وسبتمبر وأكتوبر إلى مستوى ٤,٢٥٪.
٤. تم تخفيض سعر فائدة إعادة الشراء الريبو بمقدار ٢٥ نقطة أساس في كل من سبتمبر وأكتوبر إلى مستوى ٢,٠٪.
٥. ظلت نسبة الاحتياطي الإلزامي عند نفس مستواها البالغ ٤,٥٪ منذ أبريل ٢٠١٧.

Main Economic Indicators

أهم المؤشرات الاقتصادية

QR Million مليون ريال قطري

Particular	2016	2017	2018*	2019**	البيان
Population (Estimated Mid -Year)	2,617,634	2,579,840	2,760,170	2,799,202	عدد السكان (تقديرات منتصف العام)
Production & Prices					الإنتاج والأسعار
GDP	554,925	607,623	696,558	667,817	إجمالي الناتج المحلي
Growth Rate (%)	-7.4	9.5	14.6	-4.2	معدل النمو (%)
Real GDP Growth Rate (%)	2.2	1.6	1.5	-0.2	معدل النمو الحقيقي (%)
Mining and Quarrying Activities Share (%)	30.3	32.3	36.9	34.1	حصة قطاع التعدين واستغلال المحاجر (%)
Growth Rate (%)	-27.3	16.5	31.1	-11.6	معدل النمو (%)
Real Growth Rate (%)	-1.0	-0.7	-0.3	-1.8	معدل النمو الحقيقي (%)
Non Mining and Quarrying Activities Share (%)	69.7	67.7	63.1	66.0	حصة قطاع الأنشطة غير النفطية (%)
Growth Rate (%)	5.1	6.5	6.8	0.2	معدل النمو (%)
Real Growth Rate (%)	5.6	3.8	3.2	1.3	معدل النمو الحقيقي (%)
GDP Per Capita (QR Thousand)	211.0	223.0	253.2	238.6	نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (ألف ريال)
CPI- Inflation (%)	2.7	0.42	0.3	-0.7	معدل التضخم (%)
Public Finance					المالية العامة
Total Revenues	170,856	163,272	207,915	214,749	إجمالي الإيرادات العامة
Total Expenditures	221,685	203,265	192,835	208,418	إجمالي النفقات العامة
Deficit or Surplus	-50,829	-39,993	15,080	6,331	العجز أو الفائض
Deficit or Surplus / GDP(%)	-9.2	-6.6	2.2	0.95	العجز أو الفائض / الناتج المحلي (%)
Balance of Payments					ميزان المدفوعات
Trade Balance	92,364	133,707	185,572	151,355	السلع
Exports (FOB)	208,604	245,694	306,810	265,483	الصادرات (فوب)
Imports (FOB)	-116,240	-111,987	-121,238	-114,128	الواردات (فوب)
Current Account (CA)	-30,101	23,389	60,614	15,394	رصيد الحساب الجاري
CA/GDP (%)	-5.4	3.8	8.7	2.3	رصيد الحساب الجاري / الناتج المحلي (%)
Capital & Financial Account	13,840	-92,648	1,035	21,726	الحساب الرأسمالي والمالي
Overall Balance	-20,510	-65,071	57,734	34,143	الوضع الكلي للميزان
* Revised Estimates			* بيانات معدلة.		
** Preliminary Estimates.			** تقديرات أولية.		

Main Financial Indicators

أهم المؤشرات المالية

QR Million مليون ريال قطري

Particular	2016	2017	2018	2019	البيان
The Banking System					الجهاز المصرفي
Money Supply (M1)	128,349	123,088	119,076	124,703	عرض النقد (م١)
Growth Rate (%)	1.1	-4.1	-3.3	4.7	معدل النمو (%)
Money Supply (M2)	497,548	603,332	564,008	578,004	عرض النقد (م٢)
Growth Rate (%)	-4.6	21.3	-6.5	2.5	معدل النمو (%)
Foreign Assets (Net)	-59,356	-74,438	-89,310	-154,952	صافي الموجودات الأجنبية
Domestic Assets (Net)	556,904	677,770	653,318	732,956	صافي الموجودات المحلية
Money Supply (M3)	556,915	697,812	653,181	652,876	عرض النقد (م٣)
Growth Rate (%)	-4.6	25.3	-6.4	0.0	معدل النمو (%)
Qatar Central Bank					مصرف قطر المركزي
Reserve Money (M0)	54,988	62,771	82,866	72,057	النقد الاحتياطية (م٠)
Foreign Assets (Net)	114,261	52,998	109,602	143,410	صافي الموجودات الأجنبية
Foreign Assets	115,523	54,315	110,898	144,704	الموجودات الأجنبية
Foreign Liabilities	1,262	1,317	1,297	1,295	المطلوبات الأجنبية
QCB Rate (%)					سعر فائدة السوق النقدي القطري (%)
Deposits	1.00	1.50	2.50	2.00	إيداع
Loan	4.75	5.00	5.00	4.25	إقراض
Repo Rate (%)	2.25	2.50	2.50	2.00	سعر الريبو (%)
Required Reserve Ratio	4.75	4.50	4.50	4.50	نسبة الاحتياطي الإلزامي
Commercial Banks					البنوك التجارية
Total Deposits	543,656	685,909	641,266	640,927	إجمالي الودائع
Private Deposits	357,736	370,512	359,261	367,847	الودائع الخاصة
Total Domestic Credit	743,941	820,556	859,900	964,192	إجمالي الائتمان المحلي
Private Sector Credit	450,065	478,995	541,225	646,708	الائتمان الخاص
Foreign Assets (Net)	-173,617	-127,436	-198,912	-298,362	صافي الموجودات الأجنبية
Foreign Assets	273,202	234,442	239,086	240,144	الموجودات الأجنبية
Foreign Liabilities	446,819	361,878	437,998	538,506	المطلوبات الأجنبية
Capital Accounts	135,141	146,716	145,500	155,421	حسابات رأس المال

Qatar Stock Exchange					بورصة قطر
Traded Volume (thousand)	1,976,573	2,465,479	2,285,923	11,415,731	عدد الأسهم المتداولة (بالألف)
Traded Value	68,989	66,246	68,501	67,705	قيمة الأسهم المتداولة
Market Capitalization (M CAP)	563,466	472,025	588,715	582,745	القيمة السوقية للأسهم المدرجة فى السوق
M CAP/ GDP (%)	101.5	77.7	84.5	87.3	القيمة السوقية / الناتج المحلي (%)
No. of Listed Companies	44	45	46	47	عدد الشركات المقيدة
Index	10,437	8,523	10,299	10,426	المؤشر
Rate of Change (%)	0.1	-18.3	20.8	1.2	معدل التغير (%)

Qatar Economic Outlook

آفاق الاقتصاد القطري

During 2019, Qatar continued to pursue the policy of economic diversification process for achieving goals of Qatar National Vision- 2030. The government undertook various critical policy reforms to enhance the role of private sector in the overall economic growth process. However, the global economic downturn had an adverse impact on the global energy prices and its exports from Qatar. As per the preliminary estimates, the economy had suffered a marginal contraction in 2019 in real terms. The hydrocarbon sector, in particular, recorded a marked contraction because of the softening demand for oil & gas exports and the decline in prices. Consequently, the GDP at current prices decreased by a bigger margin of 4.1%. At the same time, non-hydrocarbon sector decelerated, driven by slowdown in the construction and manufacturing sectors due to the sector specific issues.

The economic outlook for 2020 appears to be quite challenging due to the outbreak of Covid-19. As per the IMF estimates, the global economy is expected to contract in 2020, driven by broad-based contraction in advanced and emerging market economies. At the same time, the IMF noted that the output loss associated with this health emergency and related containment measures are likely to be larger than the losses that triggered during the global financial crisis in 2008.

As for the GCC region, the IMF estimates show a downturn in the region during 2020, driven by a combined impact of Covid-19 and lower level of oil prices.

In order to deal with Covid-19, Qatar has put an unprecedented policy response in place to deal with the partial economic lockdown, which would reduce the amount of stress that emanates from the Covid-19 outbreak. The government of Qatar rolled out a stimulus plan worth QR 75 billion to help the private sector to cover the losses generated by the lockdown of the economic activity. QCB reduced lending rates by 1.75% in March-2020 to support aggregate demand in the economy. Banks were instructed to postpone loan instalments for a period of six months

خلال عام ٢٠١٩، واصلت قطر اتباع سياسة عملية التنويع الاقتصادي لتحقيق أهداف رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠. وقد قامت الحكومة بإجراء سياسات مختلفة لتعزيز دور القطاع الخاص في عملية النمو الاقتصادي الشاملة. ومع ذلك، كان للانكماش الاقتصادي العالمي تأثير سلبي على أسعار الطاقة العالمية وصادراتها من قطر. ووفقاً للتقديرات الأولية، عانى الاقتصاد من انكماش هامشي في عام ٢٠١٩ بالقيمة الحقيقية. سجل قطاع الهيدروكربونات، على وجه الخصوص، انكماشاً ملحوظاً بسبب ضعف الطلب على صادرات النفط والغاز، وانخفاض الأسعار. ونتيجة لذلك، انخفض الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية بهامش أكبر قدره ٤,١٪. في الوقت نفسه، تباطأ القطاع غير الهيدروكربوني، مدفوعاً بالتباطؤ في قطاعي البناء والتصنيع بسبب قضايا خاصة بالقطاع.

يبدو أن التوقعات الاقتصادية لعام ٢٠٢٠ صعبة للغاية بسبب تفشي وباء كوفيد-١٩. ووفقاً لتقديرات صندوق النقد الدولي، من المتوقع أن ينكمش الاقتصاد العالمي في عام ٢٠٢٠، مدفوعاً بالانكماش واسع النطاق في اقتصادات الأسواق المتقدمة والناشئة. وفي الوقت نفسه، أشار صندوق النقد الدولي إلى أن خسارة الناتج المرتبطة بهذه الطوارئ الصحية وتدابير الاحتواء ذات الصلة من المرجح أن تكون أكبر من الخسائر التي تسببت فيها الأزمة المالية العالمية في عام ٢٠٠٨.

أما بالنسبة لدول مجلس التعاون الخليجي، تظهر تقديرات صندوق النقد الدولي تراجعاً في المنطقة خلال عام ٢٠٢٠، مدفوعاً بالتأثير المشترك لكوفيد ١٩ والمستوى الأقل لأسعار النفط.

من أجل التعامل مع كوفيد-١٩، استجابت قطر استجابة غير مسبقة للتعامل مع الإغلاق الاقتصادي الجزئي، الأمر الذي سيقفل من مقدار الضغط الناتج عن انتشار كوفيد-١٩. وطرحت حكومة قطر خطة تحفيز بقيمة ٧٥ مليار ريال لمساعدة القطاع الخاص على تغطية الخسائر الناتجة عن إغلاق النشاط الاقتصادي. وقام مصرف قطر المركزي بتخفيض معدلات الإقراض بنسبة ١,٧٥٪ في مارس ٢٠٢٠ لدعم إجمالي الطلب في الاقتصاد. وصدرت تعليمات للبنوك بتأجيل أقساط القروض لمدة ستة أشهر لمساعدة القطاع الخاص والصناعات الصغيرة والمتوسطة. وعلاوة على ذلك، تم تقديم دعم السيولة للبنوك من خلال نافذة إعادة الشراء بتكلفة صفرية

to help private sector and small and medium industries. Furthermore, liquidity support was given to banks through repurchase window (Repo) at zero cost to deal with the stress on account of postponement of loan repayments and other waivers given during the Covid-19 outbreak. The economic package will facilitate private sector entities to manage their cash flows, maintain their payrolls during the lockdown period and prevent layoffs to the extent possible.

Notwithstanding the containment measures undertaken, as per the available estimates, Qatar's economy is likely to suffer some amount of contraction during 2020. With large downside risks, the economic outlook remains challenging as the economy have witnessed the dual shock of collapse in oil prices and the outbreak of Covid-19. However, given the low fiscal break-even of oil prices for the state of Qatar, the economy would be able to withstand much of the adverse impact. At the same time, the lowest mortality rate in the GCC region augurs well for the economic recovery in the second half of 2020.

During 2019, the construction sector recorded a decline in growth as many projects related to FIFA-2022 were completed and many others reached the advanced level. However, after this structural shift witnessed in 2019, the construction sector would likely maintain a stable growth, albeit, at a slower pace from 2020 onwards.

The CPI recorded deflation during the larger part of 2019, as many sub-components exhibited downward price momentum due to the weak demand conditions. The predominant drivers of deflation were rent, recreation & culture, transport, and communication. Given this backdrop, inflation outlook during 2020 remains negative, as persistently the weak demand conditions may lead to further downward movements in prices. The global commodity prices are likely to ease substantially as the global economy would remain in recession, led by the global health crisis and lockdown measures. On the upside, there are some risks to inflation, which could arise due to supply-chain issues and restrictions on airports and seaports.

للتعامل مع الضغط الناتج عن تأجيل سداد القروض والإعفاءات الأخرى التي تم تقديمها خلال انتشار كوفيد-١٩. وستعمل الحزمة الاقتصادية على تسهيل كيانات القطاع الخاص لإدارة تدفقاتها النقدية، والحفاظ على كشوف مرتباتها خلال فترة الإغلاق ومنع تسريح العمال إلى أقصى حد ممكن.

وعلى الرغم من تدابير الاحتواء المتخذة، ووفقاً للتقديرات المتاحة، من المرجح أن يعاني الاقتصاد القطري قدر من الانكماش خلال عام ٢٠٢٠. مع وجود مخاطر سلبية كبيرة، لا تزال التوقعات الاقتصادية صعبة حيث شهد الاقتصاد الصدمة المزدوجة لانخفاض أسعار النفط وانتشار كوفيد-١٩. ومع ذلك، نظراً لانخفاض تكلفة إنتاج النفط لدولة قطر، سيكون الاقتصاد قادراً على تحمل الكثير من الآثار السلبية. وفي الوقت ذاته، يشير أدنى معدل للوفيات في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي بالخير للانتعاش الاقتصادي في النصف الثاني من عام ٢٠٢٠.

خلال عام ٢٠١٩، سجل قطاع الإنشاءات انخفاضاً في النمو حيث تم الانتهاء من العديد من المشاريع المتعلقة بكأس العالم ٢٠٢٢ ووصل العديد من المشاريع الأخرى إلى مستوى متقدم. ومع ذلك، بعد هذا التحول الهيكلي الذي شهده عام ٢٠١٩، من المرجح أن يحافظ قطاع البناء على نمو مستقر، وإن كان بوتيرة أبطأ من عام ٢٠٢٠ فصاعداً.

سجل مؤشر أسعار المستهلك انكماشاً خلال الجزء الأكبر من عام ٢٠١٩، حيث أظهرت العديد من المكونات الفرعية زخم سعر هبوطي بسبب ظروف الطلب الضعيفة. وكانت العوامل الدافعة الرئيسية للانكماش هي الإيجار، والترفيه والثقافة، والنقل، والاتصالات. وبالنظر إلى هذه الخلفية، فإن توقعات التضخم خلال عام ٢٠٢٠ لا تزال سلبية، حيث قد تؤدي ظروف الطلب الضعيفة باستمرار إلى مزيد من التحركات الهبوطية في الأسعار. ومن المرجح أن تتخفف أسعار السلع العالمية بشكل كبير حيث سيظل الاقتصاد العالمي في حالة ركود، بقيادة الأزمة الصحية العالمية وتدابير الإغلاق. وعلى جانب الارتفاع، هناك بعض المخاطر للتضخم، والتي قد تنشأ بسبب قضايا سلسلة التوريد والقيود المفروضة على المطارات والموانئ.

In the medium-term, the growth outlook for Qatar remains positive. Various policy reforms undertaken towards the economic diversification are likely to support a reasonably quick economic recovery. Going forward, the growth in other sectors such as the financial sector and other services activities would partially offset the slowdown in the construction sector. Overall, the infrastructure development and expenditure on education and health sector will help in realising the goals of Qatar National Vision, 2030.

على المدى المتوسط، لا تزال توقعات النمو في قطر إيجابية. ومن المرجح أن تدعم إصلاحات السياسات المختلفة التي تم إجرائها من أجل التنويع الاقتصادي انتعاشاً اقتصادياً سريعاً إلى حد معقول. وللمضي قدماً، فإن النمو في قطاعات أخرى مثل القطاع المالي وأنشطة الخدمات الأخرى سيعوض جزئياً التباطؤ في قطاع البناء. وبشكل عام، سيساعد تطوير البنية التحتية والإنفاق على قطاعي التعليم والصحة في تحقيق أهداف رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠.

رقم الإيداع بدار الكتب القطرية

٢٠٢٠ / ٤٣٦

الرقم الدولي (ردمك): ١١٤ / ٢٢ / ٩



مصرف قطر المركزي

إدارة الاستقرار المالي والإحصاء
Financial Stability & Statistics Department